Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đua nhau tranh thủ cảm tình của Pháp để giành lợi thế trong đấu tranh chính trị và ngoại giao

Nhiều nhân vật các phe Việt Nam đua nhau ca ngợi cố T.T. De Gaulle

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
1971

Năm Thứ 7 — Số 2.004 — Thứ Sáu 13-11-1970 (Ngày 15 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 28.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

★ Không tuyên bố cũng không gửi điện phân ưu

CẢ SIHANOUK LẪN LON NOL

đều lạnh nhạt với chính phủ Pháp

★ Nixon đích thân đưa cháu De Gaulle về chịu tang

★ TC không cử ai từ Bắc Kinh đi Ba Lê phúng điếu.

BA LÊ, 12-11.— Các phe phái đối chiến ở Đông Dương đều nhân cái chết của tướng Charles De Gaulle để bày tỏ sự ngưỡng mộ đối với vị anh hùng của nước Pháp đồng thời để tranh thủ cảm tình của chính phủ và nhân dân Pháp. Không thấy Sihanouk gởi điện văn phân ưu, còn chính phủ Nam Vang thì không sốt sắng lắm. Riêng tam cường liên hệ đến chiến cuộc ĐD thì TC giữ thái độ lạnh nhạt hơn cả.

Ngay sau khi hay tin TT De Gaulle qua đời, Đại sứ Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn thương thuyết VNCH tại hòa đàm Ba Lê, đã chuyển tới Colombey-les-deux-églises điện văn phân ưu với phu nhân De Gaulle của TT VNCH Nguyễn văn Thiệu nguyên văn như sau :

«Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu và Phu nhân rất lấy làm đau đớn khi hay tin Tướng De Gaulle xa lánh cõi trần và xin gửi lời thành kính phân ưu cùng bà và quý quyến.»

Được biết, Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm đã chính thức đề cử ĐS Lâm đại diện chính phủ VNCH dự lễ truy điệu cố TT De Gaulle tại nhà thờ Đức Bà Balê, và nhờ lãnh sự Pháp tại Saigon chuyển gởi chính phủ Pháp điện văn chia buồn với nước Pháp.

Mặt khác, PTT VNCH Nguyễn cao Kỳ cũng đã đánh điện chia buồn với phu nhân De Gaulle nguyên văn như sau :

«Trân trọng xin bà nhận nơi đây lời phân ưu chân thành của tôi.

Xưa nay tôi vẫn ngưỡng mộ lòng kiêu hãnh và thiên tài của Tướng De Gaulle trong khi ông tận tụy phụng sự nước Pháp. Tôi xin long trọng nghiêng mình trước cái tang đau đớn của bà và trước anh linh của tướng De Gaulle ».

Trong một cuộc phỏng vấn truyền hình tại Pháp, PTT Nguyễn cao Kỳ đã ca tụng tướng De Gaulle là một chiến sĩ can trường đã đem lại vinh dự cho nước Pháp mặc dầu có những khác biệt về quan điểm chính trị giữa ông và tướng De Gaulle, ông nói ông đã gửi hoa phúng điếu và phân ưu tới gia đình tướng De Gaulle. Xuân Thủy cũng xuất hiện trên chương trình truyền hình này.

Theo Pháp tấn xã, Tướng Dương văn Minh hôm thứ Tư đã bày tỏ sự buồn tiếc khi hay tin tướng DeGaulle từ trần và tỏ lòng kính phục đối với vị «cứu tinh của nước Pháp».

Tướng Minh tuyên bố « Ông quả thật là một chiến sĩ và một người đáng khâm phục. Tôi rất ngưỡng mộ tướng De Gaulle người đã có

1 XEM TIẾP TRANG 12

TÌNH BÁO MỸ PHÁT GIÁC : CHỈ CHỜ MÙA MƯA CHẤM DỨT LÀ B. V. Ồ ẠT XÂM NHẬP VÀO NAM

Bắc Việt gia tăng dự trữ nhiên liệu 15 lần và tập trung đến 5.000 xe vận tải nặng

★ Hầm võ khí gần cố đô bị khám phá — Thêm 9 tấn gạo bị tịch thu ở tỉnh Phước Long

★ VNCH kết thúc cuộc hành quân ở vùng Snoul, cuộc hành quân hỗn hợp hầu như chấm dứt.

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (AP).— Nguồn tin Hoakỳ hôm nay cho hay BV đã tăng gia số dự trữ nhiên liệu lên tới gấp 15 lần tại vùng phía Bắc khu phi chiến để chuẩn bị cho các đoàn xe chở đồ tiếp tế đi chuyển thêm nhiều sang Lào.

Sau cuộc phân tích các không ảnh trinh sát, người ta nhận thấy trong 7 tháng qua, CSBV đã thiết lập những hầm chứa nhiên liệu lên tới 1 triệu rưỡi gallon (1 gallon có gần 4 lít) so với 100 ngàn gallon hồi tháng 3 qua. Trong khi đó, có tin nói BV tập trung khoảng 5 ngàn xe cam nhông quanh Hải phòng chờ mùa khô đẩy mạnh việc tiếp tế cho quân đội của họ tại miền Nam VN và Kampuchea.

Các máy bay trinh sát Mỹ vẫn tiếp tục bay trên lãnh thổ BV để theo dõi các công cuộc chuẩn bị trên của BV. Theo tin tức ước tính mới đây, BV đã chuyển hơn 120 tấn mỗi ngày vào vùng Nam BV giáp giới với Ai Lao [illegible] gấp đôi số 70 tấn mỗi [illegible] ngoái.

CSBV suốt ngày đêm cho các đoàn xe dài chạy vào phía Nam chở đồ tiếp tế của TC bằng đường xe lửa và của các tàu CS cập bến Hải phòng.

Tình báo Mỹ nhận thấy công cuộc xây cất những kho dự trữ tại vùng phía Nam BV, ngay tới cả gần Đồng Hới, tức là chỉ cách khu phi chiến có 80cs.

Chiến sự KPC

SAIGON 12-11 : Phát ngôn viên quân sự VNCH sáng thứ Tư loan báo 234 Cộng quân bị hạ sát trong cuộc hành quân «Toàn Thắng» chấm dứt vào chiều ngày 9-11. Ngoài ra có 22 tên khác bị bắt và gần 50 súng đủ loại bị tịch thu.

Cuộc hành quân này khai diễn từ ngày 25-10 với sự tham dự của các đơn vị BB, Trinh Sát, Thiết Kỵ và BĐQ nhằm hủy diệt các cơ sở hậu cần của Cộng quân mới được thiết lập trong vùng quanh thị trấn Snoul (Mỏ Vẹt).

Lực lượng hành quân gồm 6.000 binh sĩ đã trở về VN và như vậy tổng số binh sĩ VNCH trên chiến trường KPC hiện nay còn 12.000 người.

Phía VNCH có 28 tử trận và 150 người bị thương hoặc mất tích trong cuộc hành quân này.

Phát ngôn viên quân sự Kampuchea mô tả cuộc hành quân hỗn hợp Việt-Kampuchea tại vùng Tonle Bet ngót 30 cây số Nam Vang «hầu như đã chấm dứt» vào ngày 11-11 vì không tìm thấy CS VN. Nhưng các cuộc tảo thanh vẫn còn tiếp tục để củng cố các vị trí của Kampuchea.

Cuộc hành quân được coi như nỗ lực lớn nhất của đồng minh kể từ tháng 6 đến nay, chỉ có những cuộc chạm súng lẻ tẻ với địch.

Phát ngôn viên cho biết, sau cuộc hành quân, lực lượng Kampuchea sẽ đóng quân tại vùng giữa các quốc lộ 2 và 3, mở một con đường đi vào những vùng hẻo lánh và thiết lập các đồn bót để bảo vệ dân chúng.

Nguồn tin quân sự Nam Vang cho biết Cộng quân một lần nữa lại tấn công tỉnh lỵ Kampong Cham, nhưng đã giảm bớt áp lực nặng nề tại mặt trận phía Bắc Kampuchea hôm thứ Tư.

Hai tiểu đoàn Kampuchea truy sát Cộng quân ở một trận miền Bắc Nam Vang hôm thứ Tư đã lọt ổ phục kích tại một nơi trên quốc lộ 7 cách Nam Vang 56cs.

Các sĩ quan tại Shonn cho hay không nhận được tin tức gì về cuộc phục kích trên, và hơn 2 đại đội được phái đi tiếp cứu cũng không thấy liên lạc về.

Chiến sự VN

Tình hình chiến sự VN gần như lắng dịu hẳn vào đêm thứ Ba và ngày thứ Tư.

Các sĩ quan Mỹ ở Saigon cho biết các cuộc tấn công bằng hỏa tiễn và bích kích pháo của Cộng quân đã xuống tới mức thấp nhất kể từ 25-9.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Hoàng: Thăm viếng Viễn Đông không vì chính trị

VATICAN, 11-11 (AFP).— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục, trong cuộc tiếp xúc hằng tháng với báo chí, đã minh định mục đích và ý nghĩa chuyến thăm viếng các quốc gia Viễn Đông của Ngài từ ngày 26-11 đến 5-12 tới đây.

Ngài xác định rằng «không có vấn đề đi để khảo sát tình hình hay vận động cho Công giáo, mà cũng chẳng có chủ đích chính trị ; về ảnh hưởng trực tiếp hay gián tiếp về ngoại giao hoặc để cổ động cho một chủ thuyết nào ».

Ngài tiếp rằng lẽ dĩ nhiên Ngài không rời Tòa Thánh mà không có một mục đích quan trọng và đặc biệt nào. Mục đích đó do thiên chức truyền giáo và ý thức hòa đồng mới của Công đồng Vatican thúc đẩy.

Ngài bày tỏ mối tin tưởng khiêm tốn là người công giáo cần minh chứng cho sự khẩn thiết của vai tuồng tông đồ tự giác và hóa nhân hiện nay của giáo hội.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tang lễ cố Tổng thống De Gaulle

COLOMBEY LES-DEUX — EGLISES.— 11-11 (Reuter).— Tang lễ của cố Tổng thống Pháp Charles De Gaulle được cử hành trong một khung cảnh khiêm cung tột độ tại quê nhà.

Quan tài tư gia «La Boisserie», trong bộ quân phục Thiếu tướng, trên có phủ Quốc kỳ, linh cữu của vị đệ nhất Anh hùng đã giải phóng nước Pháp trong kỳ Đệ Nhị Thế Chiến, được đặt trong một chiếc quan tài tầm thường bằng gỗ xồi trắng trị giá 350 quan Pháp (khoảng 20 ngàn bạc VN).

Sau lễ mở tại nhà thờ xóm đạo Colombey, hàng đoàn người, tay cầm những bó hoa cúc, thầm lặng đưa linh cữu của cố Tổng Thống Pháp đến nơi an nghỉ cuối cùng trên một con đường trải ngập lá thu vàng.

Người ta đã phải phá bớt một phần tường rào quanh đất thánh để lấy lối cho đám tang đi.

Theo di chúc, cố Tổng Thống Pháp được an táng trong một ngôi mộ bằng đá trắng, trên có dây Thập tự và tấm mộ chí chỉ ghi vỏn vẹn tên ông : «Charles De Gaulle 1890 — 1970» kế cận ngôi mộ của cô Anne, con gái ông, mất năm 1948 vì bệnh lao.

Trong số những người ném nắm đất cuối cùng xuống nơi huyệt của người anh hùng, và ký vào sổ vàng ở Tòa thị sảnh, người ta nhận thấy có ông MacMahon con của Tổng Thống Mac Mahon của nền Đệ tam Cộng hòa Pháp, rồi tới

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ chê trách Ấn thiên vị rõ rệt đối với chiến cuộc V.N.

CALCUTTA 11-11 (AP).— Hôm nay Đại sứ Mỹ tại Ấn Độ Kenneth Keating nói ông rất lấy làm «hoang mang» về chính sách của Ấn độ đòi Hoakỳ phải khởi đầu trước việc triệt thoái lực lượng quân sự khỏi VN.

Trong một bài diễn văn soạn trước để đọc tại Viện Mỹ thuật Calcutta, ĐS Keating nói phương thức của Ấn Độ làm ông ngạc nhiên trong khi Mỹ đã triệt thoái hơn 250 ngàn quân khỏi VN. Ông nói «chúng tôi

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tình hình thế giới có gì thay đổi sau cái chết của De Gaulle ?

Mỹ mong Pháp trở lại khối Bắc Đ.T.D. Pompidou vẫn muốn đứng giữa Nga-Mỹ

● Giới quan sát cho rằng Pompidou được rảnh tay hơn

● Giới thân cận Bạch Cung : Nixon có thể gặp Kosygin ở Pháp.

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (UPI).— Nhân dịp đặc cách sang Ba Lê phúng điếu và tỏ lòng ngưỡng mộ cố Tổng thống Pháp Charles de Gaulle mà đến nay ông mới nhận thấy là «đồng minh trung kiên trong thời chiến và bạn vàng trong thời bình» của Hoakỳ, Tổng thống Mỹ Richard Nixon có thể gặp riêng Thủ tướng Nga Alexei Kosygin trong ngày mai.

Tin trên do giới thân cận Bạch Cung tiết lộ mặc dầu giới hữu trách xác nhận sẽ không có cuộc họp thượng đỉnh Nga-Mỹ giữa Nixon và Kosygin tại Ba Lê.

Trong khi ấy, các giới chức Hoa kỳ hy vọng là cái chết của De Gaulle sẽ đưa tới việc Pháp trở lại với Liên minh Bắc Đại Tây Dương. Niềm hy vọng này nhen nhúm từ năm ngoái khi De Gaulle từ bỏ chức vụ Tổng Thống Pháp nhưng đã vụt tắt nhanh chóng sau đó, vì giới quân sự Hoa kỳ tin rằng TT Pompidou có lẽ phải trì hoãn việc đưa nước Pháp trở lại tổ chức Nato trong khi De Gaulle còn sống.

De Gaulle đã rút Pháp ra khỏi Nato năm 1966 và ra lệnh cho Liên minh cũng như các cơ sở quân sự Hoa kỳ dời khỏi lãnh thổ Pháp.

Ông coi hệ thống phòng thủ liên minh các quốc gia là không hợp thời và vi phạm chủ quyền Pháp, và tức giận về việc mà ông cho là Hoa kỳ là kẻ chỉ huy liên minh này.

Trên thực tế, De Gaulle không phải đưa hẳn nước Pháp ra khỏi Nato mà chỉ rút các lực lượng quân sự Pháp ra khỏi hệ thống của Liên minh.

Sự thiệt hại của liên minh không lớn lao như đã được tiên đoán trước đây, nhưng việc trục xuất các cơ sở của Liên minh ra khỏi Pháp, đã gây nên những vấn đề trầm trọng và những nguy hại ngấm ngầm.

De Gaulle, khi không cho liên minh sử dụng các hải cảng của Pháp đã buộc NATO phải di chuyển căn cứ tiếp liệu chính tới Bremerhaven (Tây Đức) một hải cảng dễ bị Nga xâm lăng. Hơn nữa chính sách của De Gaulle là từ khước sự phòng vệ về chiều sâu của NATO.

Tuy nhiên hiện còn nhiều liên hệ quan trọng giữa tổ chức quân sự Pháp và liên minh 15 quốc gia Tây Âu. Pháp còn lưu lại hai sư đoàn cơ giới tại Tây Đức, và, trên thực tế, quân lực Pháp vẫn hợp tác với quân lực NATO.

Pháp vẫn gửi đại diện tới họp với ủy ban quân sự liên minh khi nhóm này nghiên cứu các vấn đề liên hệ đến chính phủ Ba Lê.

2.000 chiến xa của Pháp được coi như một phần lực lượng quân sự đáng kể tại Tây Âu để chống trả sự xâm nhập của Cộng Sản.

Tuy vậy, giới chức quân sự NATO vẫn mong mỏi Pháp chính thức gia nhập trở lại khối quân sự liên minh.

Việc Nga Xô gia tăng lực lượng Hải quân tại Địa Trung Hải là lý do chính khiến các chiến lược gia Nato hi vọng hợp đồi Pháp trở lại hợp tác với lực lượng của liên minh cũng như đương đầu với Nga xô bằng một hệ thống thống nhất và bổ tương tại miền đất quan trọng này.

Ngược lại giới quan sát tại Ba lê khẳng định rằng mặc dầu De Gaulle không còn nữa, TT Pompidou vẫn nối theo lập trường «độc lập» giữa hai khối thế lực Nga xô và Hoa Kỳ giáo điều then chốt trong bộ sách lược đối ngoại của De Gaulle, nhưng sẽ áp dụng chính sách này một cách mềm dẻo. Pompidou sẽ không để Pháp dính líu trở lại về quân sự với Nato. Pompidou không đời nào chịu bỏ lực lượng xung kích nguyên tử độc lập của Pháp mà De Gaulle đã tốn phí bao hơi sức để tạo thành.

Dầu sao, người ta tin rằng từ nay Pháp sẽ sẵn lòng hợp tác với các nước đồng minh và tránh dẫm chân các quốc gia bạn. Pháp sẽ bắt tay với thế giới Tây phương trong các lãnh vực tiền tệ, kinh tế và sẽ không nỡ bắt chước De Gaulle tìm cách lật đổ địa vị bá chủ của đồng Mỹ kim hay phá rối chèn ép đồng Anh kim.

Tại Luân Đôn, bình luận gia Anh Ferork hôm nay tin rằng cái chết của Tướng De Gaulle sẽ khiến Pháp áp dụng một chính sách tự do hơn trong nước và hợp tác chặt chẽ hơn với các nước trên thế giới.

Trong bản tin điện từ Balê gửi về, đặc phái viên Paul Lewis của tờ Financial Times nhận định «chính phủ Pompidou sẽ được rảnh tay theo đuổi một đường lối rộng rãi mà hết còn phải luôn luôn ghi nhớ những

5 XEM TIẾP TRANG 12

Phân tích việc thực thi chủ thuyết Guam ở Việt Nam và KPC

Nga xô cảnh cáo các lãnh tụ CSVN : Cuộc Việt hóa càng lâu càng nguy hiểm

● Bộ Trưởng VT Mỹ lạc quan : VNCH quyết đi theo dân chủ

★ Một Thượng nghị sĩ Mỹ điều tra tham nhũng đã đến Saigon

SAIGON, 12-11.— Nhận định về chủ thuyết Guam của Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon, trong bài phân tích thứ 2 do đài Mạc tư khoa truyền thanh đêm hôm qua, Nga xô quả quyết chính sách Việt Nam hóa chiến tranh và chính sách «Quốc tế hóa vụ xâm lược của Mỹ ở Kampuchea là những hoạt động thực tiễn của chủ thuyết Guam, là những biểu hiện cụ thể nhất của chủ thuyết Guam».

Nói về chính sách VN hóa chiến tranh, đài Mạc Tư Khoa cho đó «là một trong những hình thức đáng công phẫn nhất của cuộc chiến tranh xâm lược, vì chính sách đó nhằm mục đích tìm ra những kẻ đứng lên trong cuộc xâm lược ngay trong nhân dân bị xâm lược ».

Đài MTK cho rằng Việt hóa chiến tranh, một mặt Mỹ cố xoa dịu dư luận, biểu dương thiện chí hòa bình, nhưng mặt khác Mỹ ra sức ủng hộ VNCH với mọi phương tiện chiến tranh nhằm «đánh tan các lực lượng yêu nước (CS), biến Nam VN thành thuộc địa kiểu mới, hòng làm bàn đạp quân sự chiến lược của Mỹ ở ĐNÁ».

Đài MTK nói hiện nay quân đội VNCH «đang cấp tốc được trang bị lại», và khí và trang bị của các đơn vị Mỹ rút ra khỏi VN đều được trao lại cho quân đội VNCH, và trong thời gian sắp tới, quân lực VNCH dự định tăng lên 1 triệu 400 ngàn người.

Nói về chính sách «quốc tế hóa vụ xâm lược của Mỹ ở KPC», đài MTK cho rằng hiện nay Mỹ đã oam kết, như lời PTT Agnew nói, sẽ làm tất cả những gì có thể làm được ở KPC để « đàn áp các lực lượng yêu nước (CS) KPC ».

Đài MTK giải thích rằng việc quân Mỹ tiến vào KPC hồi tháng 5-70 «hoàn toàn không trái ngược với thuyết Guam» như nhiều người tưởng. Trái lại hành động đó nhằm khuyến khích các đồng minh của Mỹ tiếp tay tích cực đàn áp CS ở KPC. Đài MTK nói : «Học tập kinh nghiệm VN, các giới cầm quyền Mỹ đã tiếp tay vào việc quốc tế hóa sự xâm lược của chúng ở KPC».

Đài MTK nói hiện nay quân lực VNCH đang tung hoành ở KPC, lực lượng tình nguyện 5000 người của Thái đã được điều động đến KPC. Vẫn theo đài MTK thì hiện nay, « Mỹ đang vội vã thành lập khối quân sự chính trị Bangkok—Saigon—Phnom Penh » để tiến tới thành lập một mặt trận thống nhất chống CS ở ĐD để đàn áp phong trào CS ở khu vực này.

Đài MTK nói : «những sự kiện diễn ra ở ĐD một lần nữa chứng tỏ rằng nơi nào xuất hiện tên tướng Mỹ thì nơi đó bọn phản động cực đoan nhất bước lên vũ đài chính trị».

Bộ Trưởng Mỹ lạc quan

SAIGON, 12-11 (UPI).— Bộ trưởng vận tải Hoa kỳ John Volpe, hiện đang trên một cuộc du hành vòng quanh thế giới hôm thứ Tư đã tuyên bố trong cuộc họp báo tại Sai Gon rằng :

«Hoa kỳ hiện đang nỗ lực hết sức để ngăn chặn những cuộc đánh cướp phi cơ». Trong cuộc họp báo trước khi rời Saigon, ông Volpe cho biết ông đã hội kiến với Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu và vị tư lệnh lực lượng Hoa kỳ tại VN, Tướng CREIGHTON ABRAMS và đi thăm các phi trường quân sự và dân sự. Ông nói rằng ông thấy khích lệ về tinh thần cao của các binh sĩ VNCH và Hoakỳ, và ông cũng khích lệ khi thấy rõ là cuộc chiến tranh hiện nay đang có rất nhiều cơ hội đưa tới chỗ kết thúc.

Ông tuyên bố rằng ông đã có một ấn tượng đặc biệt trong chuyến viếng thăm VNNH 2 ngày trước quyết tâm của giới lãnh đạo VNCH nhất quyết theo đuổi các mục tiêu dân chủ.

Được biết trong khi nghe viên chức Mỹ thuyết trình, ô.Volpe có hỏi là «có khi nào phi cơ địch oanh kích các phương tiện giao thông vận tải ở đây không ?» Ông đã đến Ma Ni ngay ngày hôm qua.

1 Nghị sĩ Mỹ đến Saigon

SAIGON, 11-11 (UPI) .— Thượng nghị sĩ Mỹ Edward Gurney

6 XEM TIẾP TRANG 12

Gây lại tin tưởng cho dân về hiệu năng của nhà nước

HàNội quảng cáo rùm beng một vụ án tham nhũng ở B.V.

● *Phó Tổng Cục Trưởng Tiếp tế bị kết án 8 năm tù ở*

▲ *AFP nhận thấy bọn tham nhũng vẫn hoành hành.*

HÀ NỘI, 11-11 (AFP).— Chưa đầy hai tuần sau khi nhà cầm quyền Hànội ban hành sắc luật quy định hình phạt cho các tội xâm phạm tài sản xã hội, ngành tư pháp Nhân Dân BV hôm nay thẳng cánh trừng trị ba cán bộ kinh tế cao cấp tham nhũng.

Trong phiên xử của Tòa án Nhân Dân Hà Nội chật ních người hiếu kỳ dự thính, Phó Giám đốc nha Phân phối thực phẩm (ngang với Tổng cục Tiếp tế VNCH) Giám Đốc xí nghiệp kỹ nghệ phẩm và một viên chức sở kế hoạch thuộc Nha Thực phẩm bị kêu án 8 năm, 3 năm và 30 tháng tù ở (theo thứ tự) vì tội ngang nhiên vi phạm thể lệ kinh tế hiện hành và cố tình tước đoạt tài sản của nhà nước BV. Nhật báo Nhân Dân sáng nay nhận định «toàn thể cán bộ cao cấp và đông đảo đồng bào thủ đô đã hoan nghênh phán quyết vô tư và nghiêm khắc của tòa án trừng trị xứng đáng những hành động xâm phạm tài sản xã hội. Nhờ những hình phạt ấy, đương sự sẽ hiểu rõ hơn nữa trách nhiệm của họ trong khi thừa hành công tác quản trị kinh tế và bảo tồn tài sản xã hội ». Tuy nhiên, ba phạm nhân trên chưa đến nỗi bị ghép vào tội phản quốc. Còn nhớ, ngay từ tháng ba năm ngoái, tạp chí Học Tập của đảng đã mở chiến dịch trừ nạn buôn chợ đen, buôn lậu qua một bài báo nảy lửa. Ít lâu sau, giới tiêu thụ BV tới tấp gửi thư về tòa báo tố cáo những hành vi ám muội đang lan tràn trong mọi ngành kinh tế của nhà nước khiến nhật báo Nhân Dân phải đưa ra một loạt bài cảnh cáo tham nhũng.

Tuy vậy, tập đoàn tham nhũng vẫn thản nhiên tiếp tục làm ăn và dân chúng tiếp tục kêu than đến nỗi nhà cầm quyền BV không thể làm ngơ mãi được. Vì vậy, Quốc hội BV đã được chỉ thị soạn luật quy định hình phạt nghiêm trị tham nhũng mà hình phạt tối đa là án tử hình.

Mình tẩm xăng chờ sẵn trước trụ sở Đảng CS

Một thanh niên Lỗ tự thiêu trước mặt lãnh tụ Ceausescu

▼ *Đại diện Tân Hoa Xã ở Népal trốn vào Sứ quán Mỹ*

★ *Nhiều nhân vật Nhật khuyên Mỹ thừa nhận T. C.*

VIENNE, 11-11 (UPI) .— Hôm nay, các tin tức từ Bucharest nói rằng hôm Thứ Sáu tuần qua, một thanh niên mình tẩm xăng, đợi sẵn trước trụ sở Ủy Ban Trung Ương Cộng đảng Lỗ Mã Ni, và đã châm lửa tự thiêu trước mặt lãnh tụ Cộng đảng Lỗ Nicolas Ceausescu, khi ông này cùng một số nhà lãnh đạo khác đi qua, trên đường đến thăm ngôi chợ ở thủ đô Lỗ.

Những người đi trên chiếc xe cuối cùng của đoàn xe chở các lãnh tụ CS vừa kể, đã xuống dập tắt lửa và chở thanh niên tự thiêu vào bệnh viện. Lý lịch cũng như nguyên do của thanh niên tự thiêu không được tiết lộ.

Tìm tự do

TÂN ĐỀ LI 11-11 (AFP).— Hôm 11-11, nguồn tin thông thạo cho biết một nhân viên tòa đại sứ TC ở Népal đã ẩn trú tại tòa đại sứ Mỹ ở Katmandou hôm 31-10 qua.

Nhân viên này tên Wang Tse Chow 35 tuổi, đại diện Tân Hoa xã ở Népal. Tên của nhân viên này không có trong danh sách chính thức các nhà ngoại giao được bổ nhậm ở Katmandou nhưng được coi như một nhân viên tòa Đại sứ TC.

Dường như Wang Tse Chow đã rời Nepal ra ngoại quốc nhưng tin này chưa được xác nhận.

Mặt khác, có tin cho biết tòa đại sứ TC ở Katmandou đã yêu cầu chánh phủ Nepal cho biết tin về vụ Wang Tse Chow biệt tích. Tin chưa được xác nhận này trùng hợp với tin đồn ở Tân Đề Ly theo đó một nhân vật quan trọng thuộc sở tình báo TC vừa lưu trú ở Ấn Độ.

Theo một vài quan sát viên Ấn thì chính sau vụ này, hôm thứ Sáu hiếm đài phát thanh BK đã kích bất ngờ Ấn Độ nhất là «cách cư chánh phủ ở Tân Đề Li dung dưỡng một nhóm nghị sĩ Ấn Độ, Đài Loan và Đức Đạt Lai Lạt Ma

Nhật khuyên Mỹ thừa nhận Trung Cộng

HONOLULU, 10-11 (AP).— Ông TOSHIKAZO KASE, cựu đại diện Nhật tại L.H.Q. khuyến cáo Hoakỳ nên thiết lập bang giao với Trung Cộng.

Đồng thời tiếp sau đó, ông Hirotaro Kawasaki, phụ tá chủ nhiệm nhật báo Nhật Mainichi tuyên bố rằng ông không nghĩ là TC mưu đồ xâm lược bằng quân sự hay gây chiến tranh nguyên tử.

Ông Kase, giáo sư tại Trung Tâm Văn hóa Đông Tây ở Honolulu, tuyên bố trong buổi hội thảo đầu tiên của Viện Báo Chí Quốc Tế của Trung tâm hôm thứ Hai vừa qua rằng chính sách của Hoa kỳ đối với TC khiến cho Nhật bối rối và bị thiệt phức.

Kế đó ông Kiyoshi Ebata nhà bỉnh bút tờ Asahi cũng biểu đồng tình với ông Kawasaki là « TC chỉ chế tạo võ khí nguyên tử để tự vệ, do đó việc Mỹ rút quân lực khỏi Á châu sẽ làm cho tình hình bớt căng thẳng. Sau khi các quân lực ngoại quốc ở đâu trở về đó, các quốc gia Á Châu có thể sẽ cải thiện bang giao với Hoa Lục».

Đại hội báo chí quốc tế kéo dài trong ba ngày ở Trung Tâm Văn Hóa Honolulu quy tụ một số các báo, nhà xuất bản Nhật và Mỹ.

Chán nản, mệt mỏi, chẳng còn coi Đảng ra gì

1 tên chỉ huy V. C. bị cất chức nhưng không chịu bàn giao

HÒA LONG, 11-11 (Reuter) : Các nguồn tin đáng tin cậy của Hoa kỳ tại Hòa Long thuộc tỉnh Phước Tuy hôm nay cho biết một trong những kẻ thù đáng ngại nhất của binh sĩ Úc Đại Lợi, tên Nam Kiếm, 29 tuổi, cầm đầu du kích VC tại vùng này, hiện đã bị bệnh và đã nhận được chỉ thị của bộ tư lệnh CS giao trả quyền chỉ huy cho người khác.

Kiếm được coi như cái gai nhọn trước mắt lực lượng đặc nhiệm Úc ở tỉnh Phước Tuy, đã không chịu từ chức, và có thể một tình trạng xáo trộn đang xảy ra tại đại đội Châu Đức (du kích địa phương) do y chỉ huy.

Đại đội Châu Đức là đơn vị VC lẩn quất gần căn cứ Núi Đất của Úc nhất và thường từ 1 mật khu chỉ cách làng Châu Đức khoảng 6cs. Làng này ở gần vòng đai phòng thủ căn cứ Úc.

Một sĩ quan Hoa kỳ nói rằng «nếu chúng tôi loại trừ được tên Kiếm, đại đội Châu Đức tự nhiên sẽ lâm tan rã ».

Nguồn tin cho biết là Tư Hỷ, chỉ huy chiến khu «Bà Lòng» (tên VC đặt cho vùng Phước Tuy và Long Khánh) đã cử một người khác tên Bé Cio đến thay thế cho Kiếm và tên này đã đến mật khu Núi Đinh từ hồi tháng Tám.

Có tin cho biết Kiếm bị đau từ nhiều tháng nay và viên chỉ huy Bà Lòng đã chỉ thị cho y về dưỡng bệnh tại một vùng an ninh hơn.

Vùng Núi Đinh, mà những ngọn cao sơn nhìn xuống căn cứ Núi Đất thường bị binh sĩ Úc pháo kích. Nơi đây được coi là vùng căn cứ của VC và nơi chúng thường hội họp.

Nhưng Kiếm, mà lực lượng Úc coi như một tên chỉ huy có khả năng đã không chịu từ chức, nói rằng sức khỏe của y đã khả quan.

Tuy nhiên các cán bộ hồi chánh báo cáo rằng Kiếm lúc này dường như đã thờ ơ và chán nản, sau lần bị thiệt hại nặng trong vụ bị quân Úc phục kích hồi tháng Tám vừa qua.

Từ ngày đó đơn vị của Kiếm không còn đủ khả năng đến tấn công lực lượng Úc nữa.

Tin Điện

VỌNG CÁC : Ông Bibidh phát ngôn viên phái đoàn Thái thương thuyết với BV cho biết rằng công việc lập thủ tục cho Việt Kiều hồi hương khởi hành đã xong xuôi trong cuộc điều đình với tinh thần hòa giải và bây giờ chỉ còn chờ đợi một viên chức của chính phủ Hà Nội đến để bắt đầu công việc hồi hương Việt kiều.

SANTIAGO — Ủy ban «Hòa bình» Chí lợi và Ủy ban VN chí lợi gửi tặng BV bút chì, huyết thanh và dụng cụ vệ sinh và trao cho «phái đoàn anh em» do nhà cầm quyền HN đặc biệt phái sang dự lễ tấn phong tân TT Salvador Allende.

TRIPOLI : Trước phiên họp thứ hai của hội nghị đoàn kết Á Phi kỳ thứ 9 với sự tham dự của 70 quốc gia ông Tabeev, đại biểu Nga đã đả kích «đế quốc» Mỹ, Anh và cảnh cáo càng ngày «đế quốc» Nhật càng trở nên nguy hiểm.

ĐÔNG KINH.— Hãng thông tấn Kyodo của Nhật loan tin Ngaxô đã tố cáo hành động gây tranh chấp «giả tạo» về quần đảo Kuriles của Nhật do Nga cướp đoạt sau thế chiến đe dọa «tình thân hữu Nhật — Xô».

ANKARA : Ngoại Trưởng Thổ Nhĩ Kỳ đã nói với Đại sứ Nga tại Thổ hôm thứ Tư rằng chiếc máy bay chở hành khách của Nga bị cướp sang Thổ cùng với phi công và một hành khách được tự do để trở về Nga.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CHÍNH SÁCH LÁ KHOAI

Cũng y như ông Tổng Thống Hoa kỳ Nixon viện dẫn «đa số thầm lặng » để chứng minh chính sách của ông vẫn là chính sách được đa số ủng hộ, Tổng Trưởng Thông Tin của chính phủ VNCH, ông Ngô khắc Tỉnh lại cũng vừa sử dụng danh từ đa số thầm lặng trong lời thuyết giảng của ông về sứ mạng của báo chí. Ô. Ngô khắc Tỉnh thuyết rằng «Báo chí có nhiệm vụ nói lên tiếng nói của đa số thầm lặng». Nhưng tiếng nói của đa số thầm lặng là tiếng nói như thế nào ?

Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh thuyết giảng rất dài về sứ mạng của báo chí nhưng mà rút lại thì đại khái ông đã đề ra cho báo chí ba nhiệm vụ chính : 1) đừng đăng tin tức giật gân bất lợi vì như thế chỉ gây hoang mang và đầu độc dư luận 2) phải nói tiếng nói của đa số thầm lặng 3) phải coi chừng quy chế báo chí vì quy chế đó có thể đưa [illegible], đến chỗ hỗn loạn

Với tính cách một lời thuyết giảng tại một nơi có màu sắc tôn giáo, chẳng ai có thể không đồng ý với các ý kiến của ông Tổng Trưởng Thông Tin. Nhưng mà gói ghém cái ý kiến đó lại rồi đem ra khỏi môi trường tôn giáo kia mà mở nó ra để đối chiếu với thực tế của một môi trường khác — chẳng hạn tại một góc phố có bày sạp báo — thì «chân lý» không chừng đến phải thẹn thùng che mặt, cúi đầu, nếu còn liêm sỉ ?

Thế nào là những tin tức bất lợi được khai thác giật gân ? Chẳng hạn tin tức về những vụ tham nhũng thối nát mà thủ phạm lại là những bậc «phương diện quốc gia » ?

Thế còn những tin tức và bình luận bất lợi không được khai thác giật gân theo kiểu Tự Do mà lại được khai thác kín đáo theo kiểu Cộng Sản thì chắc là được.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

ĐỌC THÔNG-ĐIỆP

NGUYỄN-VĂN

Điểm đáng chú ý trước nhất là thông điệp trình bày thành tích 3 năm, thay vì 1 năm theo thông lệ trước các quốc hội.

Đây là những kết quả thâu lượm trong 3/4 nhiệm kỳ Tổng Thống, cho phép nhận định một công cuộc bắt đầu từ 1967, trước khi người dân sắp sử dụng lần nữa lá phiếu bầu lại nguyên thủ quốc gia ?

Từ nay tới ngày bầu cử, chỉ còn 10 tháng, và sửa soạn không phải là quá sớm, nếu theo tập tục Hoakỳ. Vấn đề đã được báo chí nêu ra, nên nhiều người càng dễ dự đoán như trên : thông điệp bao hàm một dụng ý vận động tranh cử ?

Nhưng mặt khác, vẫn còn nghi vấn : vì nếu muốn chuẩn bị tâm lý quần chúng, thì hàng trăm con số thống kê và chi tiết có ích nhiều không, khi thông điệp chỉ dành chừng 1/10 ở đoạn chót cho phần chánh trị ?

Đối với toàn dân, các vấn đề chánh trị, tình hình chánh trị, chánh sách đối nội đối ngoại, bao giờ cũng quan trọng hơn hết và được chú ý hơn các hoạt động hành chánh chuyên môn. Giải pháp hòa bình, hay đúng hơn, là lối thoát cho sự bế tắc hiện nay trên địa hạt tranh thủ hòa bình, làm cho mọi người bận lòng bận trí nhiều nhất. Các ứng cử viên thế nào cũng nhắm đập mạnh vào tâm trạng đó mà lôi cuốn cử tri, nhất là khi họ ít có thành tích hay chưa có thành tích mà kể.

Và thật ra, thành tích chỉ có hiệu quả phần nào đối với một thiểu số chịu theo dõi và hiểu biết mà thôi. Người đương thời ở xứ nào cũng quan tâm đến tương lai nhiều hơn quá khứ, đến phần lớn nhu cầu đang chờ thỏa mãn hơn là phần nhỏ tiện ích mà các chánh quyền đã đem lại được.

9 năm thành tích, rồi đổ xụp 1 ngày, vì những lỗi lầm trước mắt. Những lầm lỗi bị lên án, còn những việc tốt đã làm đều dành lại cho nhà chép sử hoặc để làm lý do kỷ niệm về sau. Cố lo cho đủ gạo ăn trong nhiều năm, cũng khó tránh khỏi sự chống đối hay nổi dậy nếu lỡ ra thiếu gạo trong vài tuần. Đáng tiếc hay không, đó là một sự thật mà ai cầm quyền cũng phải chịu đựng.

xXx

Bởi chánh trị theo quan điểm chung phải được nêu lên hàng đầu, người dân thử xét phần chánh trị mà thông điệp đặt vào đoạn cuối.

— **Chánh sách** vẫn được áp dụng và sẽ được theo, là chống Cộng triệt để, về mặt quân sự cũng như về mặt chánh trị, trong khi còn chiến tranh hay sau khi chiến tranh tàn lụi. Phải đánh đuổi CS, tiêu diệt hạ tầng cơ sở, ngăn chặn không cho chủ nghĩa CS bành trướng hay nắm giữ quyền hành, bác bỏ chủ trương liên hiệp.

Đó là đường lối quen thuộc. Và như vậy thì phải tiếp tục chiến đấu cho tới thắng lợi cuối cùng. Lập trường này rất rõ rệt, cứng rắn hơn bao giờ, và như vậy, sẽ bị các phe nhóm chủ hòa chống đối mạnh hơn, ở trong nước và ở nước ngoài, nhất là tại Hoa Kỳ.

Áp lực của họ sẽ tăng, nhà lãnh đạo VNCH sẽ cưỡng như thế nào và bằng cách gì ?

Chỉ có hy vọng đối phó, nếu có sự ủng hộ của đa số Quốc hội và quốc dân.

Nhưng lần này, Quốc hội không vỗ tay như hôm 4/11/68, chưa tuyên cáo hay quyết nghị chi hết. Người dân đã từng ngỏ ý muốn biết các đại diện nhân dân nghĩ sao bây giờ ?

Thái độ đối với cá nhân người lãnh đạo, là một chuyện. Lập trường về chánh sách quốc gia lại là chuyện khác. Sự im lặng của hai Viện rất tối nghĩa, khi lời lẽ của Hành Pháp rất rõ ràng.

Ông Tổng Thống «nghĩ đã đến lúc mà nhân dân trên khắp «thế giới yêu chuộng hòa bình phải công khai lên án CS và xử dụng «mọi phương tiện, mọi hình thức buộc CS phải chấp nhận hòa «đàm nghiêm chỉnh vì hòa bình của thế giới.— Cũng đã đến lúc «mà dư luận thế giới đừng để CS tiếp tục lường gạt, bằng «những mánh khoé và luận điệu tuyên truyền gian manh của chúng».

Nhưng trước hết, sao Tổng Thống không lay động Quốc hội ? Nếu đại diện nhân dân không nói chi hết, thì mong gì thế giới lên án kết tội ?,..

Dư luận thế giới phải được «giải độc» : nhưng kết quả bao cuộc công du của bao phái đoàn nghị sĩ dân biểu ra sao, mà thế giới cứ bị lầm mãi ? Và hoạt động ngoại giao của ta hữu hiệu đến mức nào mà VNCH vẫn chưa được hiểu ?

Tại đại diện nhân dân ở nhà thì la thét rất khỏe, mà ra ngoài thì quá dè dặt, nên chuông mang đi đấm nước ngoài không vang ? Hay tại nhân viên ngoại giao của ta thiếu tiền, thiếu người, thiếu sức ? Và khi ta để cho họ thiếu phương tiện, thì ta mong gì thế giới đem mọi phương tiện ra tranh đấu hộ ta ?

Phải chăng vì cả Quốc hội lẫn Chánh phủ chưa gây nổi tiếng dội cho thế giới phải chú trọng đến ý chí của ta, mà có người phải đề nghị hỏi thẳng nhân dân, cho dân trực tiếp nói lên tiếng nói của mình ?

Nhưng ý kiến này còn vấp phải nhiều trở lực : nào là giá trị pháp lý, nào là tính cách thích nghi... Người hay nhóm nào đứng ra tổ chức, cũng sẽ bị trách là xen lấn vào quyền hành của Quốc hội. Nên có lẽ vì thế mà chủ tịch Thượng Viện đã vội lên tiếng cảnh cáo : chỉ có Quốc Hội mới có thẩm quyền đối với vấn đề vận mạng quốc gia...

Nếu vậy, chỉ có một cách, là mỗi đại diện nhân dân sẽ tiếp xúc lại với cử tri hạt mình, rồi cả Quốc Hội sẽ long trọng xác định lập trường về chánh sách quốc gia, chính sách đã được đề cập trong Thông điệp 31/10.

Rồi lập trường đó phải được các cơ quan ngoại giao của VNCH phổ biến cho thật sâu rộng bằng những phương tiện mà Quốc Hội phải chuẩn cấp rộng rãi.

Kể cũng khó đấy :

Vì trước hết, phải có sự đồng tâm nhất trí giữa Tổng Thống và đa số Quốc Hội : sẽ có hay không, trong dịp này ? Và nếu có mâu thuẫn, thì lập trường nào sẽ được coi là chính thức, khi quyền hoạch định chánh sách quốc gia lại do Hiến Pháp giao cho Tổng Thống tại điều 62 ? Dù sao, hai lập trường khác nhau sẽ cùng yếu thế trước dư luận quốc tế.

Và nếu nước bạn không hài lòng thì sao ? Nước bạn bây giờ không một lòng đối với VNCH, nhưng hai ba bốn lòng thì phải : người dân rất ngại từ khuya. Cả Quốc Hội lẫn Tổng Thống nắm tay nhau có đủ sức khiến cho nước bạn suy nghĩ và biết điều không ? Nước bạn chỉ nóng lòng rút và muốn cho yên chuyện.

—Thông điệp cho hay là VNCH vẫn giữ nguyên thiện chí «thảo luận với phía bên kia bất cứ về vấn đề gì, bất cứ giờ phút «nào, bất cứ tại bàn hội nghị giữa hai phía, hay qua bất cứ một «hình thức mật đàm nào.

«Nhưng phía bên kia vẫn giữ nguyên thái độ ngoan cố»

Như thế, không có gì thay đổi, ở cả hai phía : vẫn hoàn toàn bế tắc.

Trước sự bế tắc này, thấy hai khuynh hướng trái ngược :

Theo khuynh hướng thứ nhất, phải có tìm lối thoát, có thể tìm giải pháp, nếu cần thì nhượng bộ hơn.

Khuynh hướng thứ hai, là không có cách nào thoát bế tắc, và muốn có hòa bình, phải chiến đấu, và thắng lợi về mọi mặt.

Khuynh hướng này đã đưa tới lập trường chánh thức được nhắc đi nhắc lại nhiều lần trong 3 năm qua.

Thực ra, cuộc chiến đấu vẫn được tiếp tục rất hăng và tinh thần chiến đấu của quân lực vẫn cao. Song theo phe phản chiến, thì đó là sự cưỡng bách ?

Ngoài ra, nhiều đảng phái và đoàn thể vẫn theo đường lối chống Cộng. Song không mấy nhóm tuyên bố thẳng là tán thành lập trường của Hành Pháp, có lẽ vì muốn tránh tiếng là «thân chánh quyền».

Nên vấn đề đặt ra cho Hành Pháp, không phải là xác nhập lập trường cố hữu, nhưng là hành động thế nào cho các tầng lớp và các phe nhóm sẵn lòng ủng hộ, hoặc không ngại ngần tỏ rõ một lập trường tương tự.

Phải chăng muốn tránh trở ngại của mọi thứ mặc cảm, đồng thời cũng muốn đo lường thực tế, mà người ta chủ trương trưng cầu dân ý?

(Còn tiếp

Những hiểm-họa trước mắt của miền Nam Việt-Nam

HIỂM-HỌA BẮT ĐẦU TỪ NGÀY MANH-NHA CÓ HÒA-BÌNH. ◐ THÁI-ĐỘ MỚI CỦA TRUNG-CỘNG LÀ DẤU-HIỆU BÁO-ĐỘNG CỘNG-SẢN SẼ CHẤP-NHẬN HÒA-BÌNH VIỆT-NAM, DÙ PHẢI CHẤP-NHẬN KẾ-HOẠCH VIỆT-MỸ-B. V. SẼ CÓ CÁCH GIẢI-QUYẾT VỀ SỐ QUÂN XÂM-NHẬP CỦA HỌ. ◐ VỚI MỘT NỘI-BỘ LỎNG-LẺO VÀ THIẾU CHUẨN-BỊ, MIỀN NAM V. N. KHÔNG ĐƯỢC SỬA-SOẠN ĐÚNG MỨC CHO HÒA-BÌNH VÀ ĐẤU-TRANH CHÁNH-TRỊ VÀ NHIỀU TAI-HỌA SẼ GIÁNG XUỐNG ĐẦU... ◐ TRẬN BÃO LẠ LÙNG.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Bài này đã được kiểm điểm cẩn thận qua rất nhiều ý kiến, không phải chỉ ý kiến của người thành thị, mà cả của người ở nông thôn, và của nhiều sỹ quan hiểu rõ tình hình ở các địa phương. Họ không đồng ý với sự lạc quan mà ông TT Thiệu vừa biểu lộ trước Quốc Hội. Họ nghĩ rằng các báo cáo đưa lên ông Thiệu có thể đã cố tình không nói hết sự thật. Đáng lẽ ông tổng thống cũng phải đặt rất nhiều dấu hỏi và nghi ngờ về những báo cáo ấy, sau những kết quả của cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện đã ra ngoài những trù liệu của ông.

Những cái nhọt bọc ở sâu, bên ngoài không trông thấy. Trước tình hình mới, vào lúc CS có thể chấp nhận kế hoạch hòa bình Việt-Mỹ, những cái nhọt bọc ấy tạo nên hiểm hoạ. Phải nhận định đúng mức những nhọt bọc ở sâu ấy và trực diện với chúng mà trừ đi, và không phải chỉ bằng một chiến dịch vẽ cờ mà người ta dự phòng ngăn ngừa được những hiểm họa ấy, mà phải có được chỗ đứng trong lòng người mới được...

Từ chiến dịch vẽ cờ...

Chúng tôi vừa nói đến cái chiến dịch vẽ cờ. Chúng tôi nghĩ rằng đó là một quan niệm sai lạc, nếu ta cho rằng CS sẽ dành từng nhà trong thế đình chiến tại chỗ. Dành từng nhà để làm gì? Cả đến chuyện dành một xã, dăm bảy xã, cũng không để làm gì hết ! Một nhà, vài xã, không phải là đất để sống! Dành một nhà, một xã, CS chỉ càng rước lấy cái nguy, cái chết... và càng lộ mặt ra và hư mất thế chiến đấu lâu dài của những cán bộ mà CS gài trong các làng xã, ngay trong các Hội đồng xã.

...Đến trận bão cứu tử

Giả sử không có hai trận bão ở miền Trung, thì CS đã xúc tiến sớm hơn các kế hoạch của họ, từ những kế hoạch tiến đánh đến những kế hoạch chấp nhận hòa bình.

Hai trận bão ở miền Trung, đem nước đại dương xối lên các vùng núi và vùng đồng bằng, nếu đã làm đau khổ hàng trăm ngàn dân lành, thì cũng đồng thời làm tiêu ma hệ thống cơ sở hậu cần và tiếp vận của CS, mà họ đương hoàn thành để «chiếu cố» các tỉnh vùng 1 một lần nữa.

Nước đồ mông mênh từ các vùng núi xuống đã cuốn trôi hoặc phá hoại các kho lương, kho đạn của Cộng quân. Nếu nhân dân đau khổ còn được cứu giúp; thì Cộng quân ở các vùng gần núi từ đây trở đi phải chịu đói khát, thiếu súng đạn, phải nằm chờ được tiếp viện hoặc phải rút quân sang Lào, nơi họ đã có hệ thống hậu cần tiếp vận lớn lao.

Hai trận bão hẳn phải làm cho các kế hoạch tiến công của Cộng quân chậm mất nửa năm. Hòa bình có thể chậm lại vì đó.

Nhưng đồng thời, cũng do hai trận bão, những mối hiểm họa cho VNCH cũng bị đẩy xa hơn. Tuy nhiên, không biết rằng VNCH có lợi dụng dăm tháng yên lành để đề phòng ráo riết những mối nguy sẽ tới ?

Giải thích những úp mở

Xin giải thích vài điều úp mở đó. Mấy tháng trước Cộng quân đã tập trung quân, định đánh lớn tại Thừa Thiên, Quảng Trị. Tin tức về sau đã cho rằng họ thất bại từ vùng biên giới. Nhưng coi chừng, có thể là họ mới đương thâu thập lại kinh nghiệm.

Trong hiện tình, Cộng quân khó thể đánh lớn ở miền Nam VNCH hoặc đất KPC, vì họ đã mất hết phương tiện tiếp vận. Nhưng với căn cứ tiếp vận ở Hạ Lào, họ có thể đánh thẳng vào quân khu I. Quảng Trị, Thừa Thiên vẫn là miếng mồi ngon của họ. Đừng ai quên những cố gắng của họ hồi Tết Mậu Thân nhằm riêng vào đất Huế.

Chúng ta hãy nêu lên một câu chuyện giả tưởng. Mùa khô đã bắt đầu. Hàng trăm cam nhông lại chuyển võ khí và lương thực qua các đường mòn Ai Lao để tổ chức khu hậu cần Hạ Lào. Mỹ và VNCH chưa có phản ứng chi hết.

Ở Ba Lê, phe Cộng bỗng dưng chấp nhận ngưng bắn tại chỗ. Các chi tiết được ấn định. Ngày giờ ngưng bắn cũng đã có hẳn hòi. Quân lực Cộng Hòa reo hò vì mừng rỡ. Có khi đã quá yên trí rồi, họ liệng súng chạy về nhà, vui vẻ cái đã.

Nhưng rồi biến cố bùng nổ, đúng trước ngày ngưng chiến, ba sư đoàn Cộng quân tiến đánh ào ạt vào Quảng Trị, Thừa Thiên. Xin từng tưởng CS sẽ không làm chuyện đó. Xin nhớ lại ngày Tết Mậu Thân. Xin nhớ lại những cuộc mà cả gay go để ấn định đường ranh ngưng chiến ở Cao Ly, hồi 1951, Cộng quân đã tấn công từng trận lớn, hi sinh hàng chục mạng người một lượt, để chiếm thêm vài cây số đất. Vậy thì Cộng quân không mất công đi chiếm từng nhà, mà họ sẽ đánh ào ạt vào quân khu I. Rồi họ tiến tràn được rồi, thì cuộc ngưng chiến tại chỗ, đến vừa đúng lúc, sẽ cho họ mấy tỉnh mà họ được quyền giữ.

Dĩ nhiên, quân lực VNCH sẽ có thể đánh đuổi được họ đi, nhưng lại kẹt đúng cái ngày ngưng bắn thì làm sao. Chánh phủ VNCH cho lệnh cứ đánh bừa chăng? Nếu kẹt đúng ngày ngưng bắn, mà Mỹ chơi xỏ, đòi VNCH phải tôn trọng ngưng bắn thì sao ?

Việc trên có thể xảy ra tại Quảng Trị, Thừa Thiên, cũng có thể xảy ra tại Kontum. Hoặc là phải coi chừng luôn cả cái vụ Cộng quân bất thần từ một vùng nào ở biên giới, tiến tràn vào 1 tỉnh biên giới ở miền Nam của VNCH mà ta không ngăn ngừa kịp. Hoặc một cuộc nổi dậy đúng lúc ở một nơi nào đó gần thành thị hoặc trong thành thị, lúc kế cận giờ ngưng bắn.

Đứng trước giả thuyết đó, quân lực VNCH phải lo công việc trấn đóng quân từ phía bên ngoài biên giới, để cầm chân Cộng quân ở phía ngoài ; việc đó có thể thực hiện để bảo vệ vùng biên giới ở Tây ninh, và từ đó đến Châu đốc,—nhưng lại không thể thực hiện được ở các vùng biên giới tiếp giáp với Ai Lao (trừ phi là trước khi ngưng bắn, đã phải có cuộc hành quân lớn sang đất Ailao). Ngoài ra, vào những ngày kế cận ngưng bắn, phải sẵn sàng binh sĩ để đàn áp ngay mọi cuộc xuất hiện của Cộng quân ở nơi thành thị. Quân lực cũng phải được lệnh để đánh đến cùng những cuộc nổi dậy lúc kế cận giờ ngưng bắn.

Về mặt khác, phái đoàn thương thuyết phải khước từ một cuộc ngưng bắn tại chỗ nếu không có ấn định trước từng khu trú quân cho đối phương ; không thể chấp nhận ngưng bắn tại chỗ rồi cứ để tùy tiện cho Cộng quân được tấn công bất ngờ cho đến giờ ngưng bắn.

Mối hiểm họa về chánh trị

Ngoài mối hiểm họa về quân sự, còn mối hiểm họa về chánh trị sau ngưng bắn.

Người Việt Nam không thể quên rằng Cộng Sản chiến đấu trường kỳ, dưới mọi hình thức, kể cả hình thức đấu tranh chánh trị. Cộng Sản đã từng thua đậm tại những nước bị ngất ngư vì chiến tranh, như ở Pháp, ở Ý mặc dù họ được đấu tranh chính trị tự do, cho nên người ta cứ nghĩ rằng chế độ dân chủ và sự phát triển kinh tế có thể cầm chân được Cộng Sản. Và đặc biệt là người Mỹ vẫn nghĩ như vậy.

Nhưng người quốc gia VN phải nghĩ khác. Chế độ dân chủ và sự phồn thịnh kinh tế có thể thắng được CS tại Pháp và Ý mà sẽ không thắng được ở VN, là vì chế độ dân chủ ở Pháp Ý đứng đắn mà ở VN thì không đứng đắn, đại chúng chưa được thật sự hưởng dụng dân chủ mà chỉ bọn ma đầu lợi dụng, còn kinh tế phát triển ở Pháp Ý thì đem lợi lạc cho toàn dân, nhờ một chánh sách xã hội dân chủ đúng mức, mà ở VN, thì kinh tế càng phát triển, tiền bạc càng vào tay một bọn thiểu số, hoặc vì tư bản trục lợi, hoặc vì tham nhũng rút rỉa máu mủ của dân lành, hoặc là những bất công đã dành sẵn những lợi quyền cho thiểu số đó.

Từ những cảnh đó, và từ chỗ CS vẫn giữ những kẻ nằm vùng ở lại làng xã, phe Cộng có thể lợi dụng thể thức dân chủ lỏng lẻo ở VN mà tiến lên. Thoạt đầu là một số nằm ẩn kín trong các Hội đồng xã (những cuộc bầu cử của ta trong khi CS còn ngấm ngầm đe dọa trong xã, chưa bảo đảm gì hết). Qua các cuộc bầu khác, các thành phần CS cứ phát triển thêm, là vì những bất công sẽ vẫn còn và vì những phần tử quốc gia vẫn cứ chạy quanh, không đặt được căn bản ở nông thôn, trừ một vài vùng giáo phái. Rồi cứ lần lần như vậy mà CS tiến triển cho đến cuộc bầu cuối cùng, khi nắm được dân các xã bằng chánh trị, họ sẽ nắm được đại chúng để thắng trong các cuộc bầu cử toàn quốc (tổng thống, thượng viện, hạ viện).

Người ta không quên lời cảnh cáo của linh mục Cao văn Luận, nói rằng có thể người Mỹ sẽ bằng lòng cho CS chiếm đóng một vài tỉnh ở Nam VN.

Lời cảnh cáo đó cần được chú ý. Dĩ nhiên, là người Mỹ không bắt buộc người VN phải nhận chịu điều khoản đó. Nhưng nếu Cộng quân chọn đúng ngày giờ để tấn công ào ạt vào mấy tỉnh, và vừa khi họ chiếm được đất, mà quân lực VNCH chưa phản công lại được, đúng lúc đó thì thỏa hiệp ngưng bắn tại chỗ phải thi hành, do Mỹ bắt buộc thi hành, thì đó thật là tai họa cho VN.

Đứng trước nguy cơ có thể xảy ra như vậy, đứng trước những mưu tính chánh trị mà CS có thể thực hiện sau này, miền Nam VN phải làm gì ?

CHIẾN-LƯỢC CỘNG-SẢN 71-72

Bài của George Mc ARTHUR
(*Los Angelos Times*)
Bản dịch của P.-K.-V.

Một chủ đề mà tổng thống Nixon đưa ra trong nỗ lực tìm cách chấm dứt chiến tranh VN là ông ta chấp nhận những sự nguy hiểm để thực hiện hòa bình. Từ một khởi điểm thận trọng ở đảo Midway tháng 6 năm 1969 khi loan báo rút 25.000 quân Mỹ ra khỏi miền Nam VN—tổng thống Nixon đã đi tới chỗ thực hiện những cuộc rút quân lớn hơn nữa. Gần đây nhất, ông ta lại còn đưa ra kế hoạch hòa bình 5 điểm bao gồm cả đề nghị một cuộc ngưng bắn tại chỗ. Cách đây một năm mà Nixon đưa ra đề nghị như thế thì có lẽ các tướng lãnh Mỹ sẽ rất nhức đầu. Người ta đang tự hỏi CS sẽ thay đổi chiến lược như thế nào để làm hỏng cuộc bầu cử tổng thống ở VN năm 1971 và cuộc bầu cử tổng thống tại Mỹ năm 1972.

Trước đây, các giới chức Mỹ tại VN lo ngại công cuộc Việt hóa của ông Nixon. Bây giờ, các giới chức ấy đang chấp nhận một thời kỳ nguy hiểm hơn giai đoạn đầu của công cuộc Việt hóa vì họ tin tưởng một phần ở công cuộc ấy. Thời kỳ nguy hiểm ấy sẽ kéo dài cho tới cuối năm 1972 và bao trùm chiến dịch tái ứng cử của 2 ông Nixon và Nguyễn-v-Thiệu.

Ông Nixon sẽ không còn phải lo cắt xén một bộ máy chiến tranh gồm trên một nửa triệu lính nữa. Từ bây giờ trở đi, ông ta sẽ còn cắt giảm quân số thêm nữa.

Những hi vọng của ông ta cho hòa bình và hi vọng cho chính tương lai chính trị của ông ta sẽ gặp những nguy cơ gia tăng. Đến Giáng sinh năm nay, quân số Mỹ tại VN sẽ rút xuống còn 344.000. Trung bình mỗi tháng, Mỹ rút trên 10.000 người. Số tiểu đoàn chiến đấu còn được rút nhiều hơn nữa. Trước đây, có lần Mỹ đã có tới 122 tiểu đoàn chiến đấu. Đến Giáng sinh năm nay thì con số xuống còn 55 tiểu đoàn — nói một cách khác, chừng một nửa tổng số quân chiến đấu của Mỹ sẽ dời VN.

Nếu không có cuộc tiến quân sang Cao mên thì chắc là các cố vấn của ông Nixon tại VN sẽ phản đối mức độ rút quân hiện nay. Nhưng ngoại trừ trường hợp Hànội gia tăng tiềm lực quân sự một cách bất ngờ, còn thì giới quân sự ở VNCH tin tưởng có thể duy trì nhịp độ rút quân hiện nay và có thể sẽ chỉ còn 50.000 quân Mỹ. Mặc dầu số quân ấy có lẽ sẽ còn gồm một ít quân tác chiến lục quân nhưng người ta sẽ dùng số quân ấy một cách dè sẻn để làm quân trợ chiến và để giữ an ninh cho các cơ sở của Mỹ.

Mặc dầu Mỹ rút quân nhưng các viên chức Mỹ nhấn mạnh rằng đường cong biểu diễn sức mạnh của Saigon đang đi lên và đường cong của Hanoi đang đi xuống. Cách đây vài tháng, các sĩ quan ở đại bản doanh của tướng Abrams e ngại một đợt công kích của Cộng quân, nhưng bây giờ thì họ cho rằng khả năng ấy còn lâu mới có thể xảy ra được. Các giới chức dân sự cao cấp của Mỹ coi những khó khăn nghiêm trọng về chính trị và kinh tế là mối đe dọa lớn lao cho chương trình Việt hóa. Nhưng sẽ không còn câu chuyện dự tiếp tân để mà nghe các nhân vật cao cấp Mỹ nói : «Chúng ta đã chiến thắng, ta hãy loan báo chiến thắng ấy đi». Trong khi tướng Abrams nói «chúng ta còn phải đi một con đường dài» thì người ta cũng nói rằng ông ta không tin là sẽ có cuộc tấn công lớn của CS tại VNCH hoặc tại Cao mên.

Cả phía VNCH và phía Mỹ đều chấp nhận một sự suy đoán như vừa nói. Sự chấp nhận ấy một phần lớn dựa trên sự tin tưởng là Hanoi đã bị ăn đòn quá đau tại chiến trường và đã ước tính sai lầm sức mạnh chính trị của CS tại miền Nam. Nhiều quan sát viên coi mùa khô sắp tới là một bằng chứng về sự yếu kém của CS. Nếu CS không gây được khó khăn nghiêm trọng cho VNCH hoặc cho Cao mên thì mối lạc quan thận trọng của người Mỹ ở VN và ở Cao mên sẽ đổi thành niềm vui sướng.

Nước lụt sẽ không còn lâu và đồng bằng Cửu Long sẽ khô ráo cho đến tháng giêng. Đến lúc đó thì thời tiết sẽ thuận lợi để Hànội tái lập đường mòn Hồ chí Minh và cố gắng tái lập những căn cứ tiếp tế càng ở về phía Nam càng tốt. Tướng Abrams cho rằng muốn tái lập hệ thống tiếp tế qua ngả Cao mên thì Hanoi cần phải có 2 mùa khô nữa.

Người ta cũng không cần giữ kín rằng quân lực VN đang lập kế hoạch để bẻ gẫy những nỗ lực của Hanoi. Trong khi ông Nixon ra lệnh cho quân Mỹ không tiến vào Cao mên thì sự hạn chế ấy không áp dụng cho VNCH. Tướng Đỗ cao Trí của VNCH muốn mở những cuộc hành quân lớn vào Cao mên ngay khi nào thời tiết cho phép.

Các kế hoạch gia Mỹ tin rằng quân lực VNCH có thể tự đảm nhận những cuộc hành quân giới hạn tại Cao mên mà không làm nguy hại chiến trường VN. Bản doanh của tướng Abrams cũng cho rằng dầu mối nguy của mùa khô thế nào đi nữa, thì Mỹ vẫn có thể tiếp tục rút quân. Cho đến tháng 5 năm 1971, Mỹ sẽ còn lại ở VN chừng 250.000 người. Đến lúc ấy thì số tiểu đoàn chiến đấu của tướng Abrams có lẽ sẽ còn không tới con số 40.

Người ta tiên đoán số tiểu đoàn chiến đấu ấy sẽ đủ để đối phó với tình thế mới.

Dĩ nhiên vấn đề đặt ra là, liệu Hanoi có khả năng hoặc có muốn tạo tình thế mới đó không. Nguồn tin tình báo của Mỹ không cho rằng Hanoi sẽ leo thang quân sự trong một tương lai thấy trước được. Thực tế thì sự xâm nhập người vào miền Nam đã ngưng trong mấy tháng qua. Phần lớn nỗ lực đều dồn vào Cao mên và nỗ lực ấy cũng không lớn lao. Ít nhất thì Hanoi cũng tạm thời đổi chiến lược—tạm thời bỏ những trận đánh cấp đơn vị lớn để thay vào đó đó bằng hoạt động du kích, khủng bố và khuynh đảo chính trị.

Bây giờ, Hànội đang dồn nỗ lực lớn vào cái chiến lược tạm thời ấy. Một vài phân tách gia thâm niên tin rằng chiến lược ấy nhắm cả vào năm 1972 nữa. CS đến năm ấy sẽ tái lập những đường tiếp tế, đồng thời tăng cường quân sự ở biên giới để có thể yểm trợ hữu hiệu hoạt động du kích hoặc hoạt động khuynh đảo chính trị.

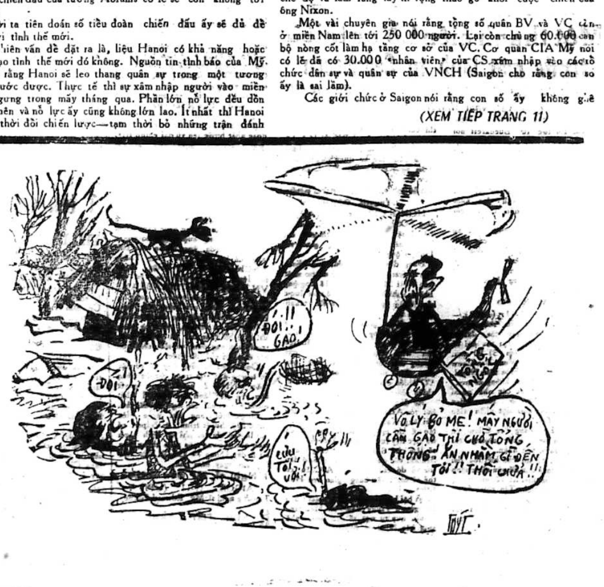
Một chiến dịch như thế sẽ nhắm đồng thời đánh vào dư luận quần chúng Mỹ và vào chánh phủ VNCH.

Người Mỹ ở Saigon và chính phủ của ông Thiệu không coi thường nguy cơ đó. Nguy cơ đó cũng với cuộc khủng hoảng kinh tế được coi là một yếu tố quan trọng có thể làm lay chuyển chế độ và làm lung lay hi vọng tháo gỡ khỏi cuộc chiến của ông Nixon.

Một vài chuyên gia nói rằng tổng số quân BV và VC còn ở miền Nam lên tới 250 000 người. Lại còn chừng 60.000 cán bộ nòng cốt làm hạ tầng cơ sở của VC. Cơ quan CIA Mỹ nói có lẽ đã có 30.000 «nhân viên» của CS xâm nhập vào các tổ chức dân sự và quân sự của VNCH (Saigon cho rằng con số ấy là sai lầm).

Các giới chức ở Saigon nói rằng con số ấy không giá

(XEM TIẾP TRANG 11)


ĐÓI..! GẠO!
ĐÓI
CỨU TÔI VỚI..!
VÔ LÝ BỎ ME! MÀY NGƯỜI CẦN GẠO THÌ CHỞ TỔNG THỐNG. ĂN NHẰM GÌ ĐẾN TÔI!! THÔI CHỨA!!
TỔNG THỐNG
DUYT

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

2 DB ĐÒI TỪ CHỨC, DOẠ TỤT QUẦN NGAY TRƯỚC DIỄN ĐÀN HẠ VIỆN

SAIGON, 12-11-70.— Hai dân biểu bị bôi bản sáng nay đã cố tình làm dữ, dệ đơn từ chức, trả thẻ và phù hiệu dân biểu, dọa tụt quần trước diễn đàn, rút súng nhưng rồi câu chuyện chầu cũng lại hòa cả làng.

Tại diễn đàn Hạ Viện, DB Phan xuân Huy đã bày tỏ sự phẫn nộ vì trong khi ông với sự vụ lệnh do Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương ký đã đi cứu lụt Miền Trung, thì ở nhà tin tức báo chí do Dân Biểu loan ra rằng ông Huy bị bịnh «tẹo chim». DB Phan Xuân Huy nộp đơn xin từ chức lên Chủ tịch Lương «nếu những lời tố cáo kia được vị đồng viện của ông lên chứng minh nếu không ông sẽ tụt quần tại chỗ để các bác sĩ dân biểu khám».

Chủ tịch Lương mặt dài ra không biết xử làm sao, thì danh tính kẻ bôi bản được nêu ra : Đệ Tam Phó TổngThư ký Trần Thanh Đình. DB Đình lên hô ầm lên rằng ông không phải là kẻ loan tin đó đầu tiên. Nếu ông Huy đồng ý bắt tay hòa thì ông sẽ đưa bằng chứng. Ông Huy chịu. Ông Đình bèn thuật rằng ông chỉ vui miệng nói chuyện với ký giả về một vài tờ báo viết trêu ông Huy và ký giả đăng lại thành tin giật gân.

Sau đó là đến DB Nguyễn ngọc Nghĩa lên đòi Tổng Thư Ký Nhuệ lên trả lời về việc tố ông cạo sửa sự vụ lệnh định lấy tiền ngân sách QG đi Hồng Kông lo tư vụ.

Ông Nghĩa bèn trả lại thẻ và phù hiệu Dân biểu để xin từ chức nếu Ông Nhuệ không chứng minh rằng ông lem nhem. Ô. Nhuệ lên trưng ra một bản nhiệm vụ lệnh có cạo sửa và thề rằng «từ nhỏ tới lớn tôi chưa bôi lọ ai. Tôi luôn luôn nhớ lời chúa Ky Tô dạy, hãy yêu người như yêu mình. Dù vậy tôi cũng không sợ»

Ông Nghĩa trưng 1 bản chính cho thấy ông xin đi lo đám tang cho ông nội và Chủ tịch Lương cũng xác nhận ông Nghĩa xin đi tự túc.

Sau đó ông Lương bảo hòa, ông Nghĩa giận quá rút súng đặt lên bàn «nếu ông không giải quyết tại đây, tôi sẽ tự giải quyết ở trước cửa». Ông Nghĩa thủ súng chờ, rồi đi tìm ông Nhuệ ở hành lang nhưng không thấy. Rất nhiều ký giả xác nhận ông Nhuệ đã xuống cầu tiêu rồi đi bằng ngã nào không thấy. Ông Nghĩa bèn tuyên bố sẽ tìm gặp đối phương sau.

Đã điều tra xong vụ Hà Thúc Nhân

SAIGON 12-11 (VTX).— Vụ án Hà Thúc Nhơn, một quân y sĩ từng «chống tham nhũng» bằng súng đạn mới đây tại Nha Trang, đã được Giám Sát Viện điều tra xong, và kết quả sẽ được tường trình tại viện vào 10 giờ 30 sáng thứ Bảy 14-11 tới đây.

Tin từ Giám Sát Viện cho biết chính ông Phan Huy Thạch, Đặc Ủy Giám Sát khu II, sẽ tường trình kết quả cuộc điều tra do ông thực hiện. Báo chí trong dịp này sẽ được mời tới tham dự đông đủ.

Khối Công Dân Công Giáo HỌP PHIÊN QUAN TRỌNG

SAIGON 12-11 —Tuần Báo Công Dân do Khối Công Dân Công Giáo Saigon phát hành số ra mắt vào chiều Thứ Bảy 14-11-70. Chủ Nhiệm là BS. Lê văn Thông Chủ Tịch Khối CDCG Saigon. Đức Tổng Giám Mục Phaolô Nguyễn văn Bình sẽ ngỏ lời với Khối CG ngay từ số đầu.

Nhân dịp này, ngày 14-11 lúc 15 giờ 30 tại Trụ Sở của Khối CDCG 289 Hai Bà Trưng Saigon sẽ có cuộc họp của BCH Trung Ương và các vị Chủ Tịch, các Ủy viên Tuyên— Nghiên— Huấn của các Hạt trong Địa phận Saigon để có nhiều quyết định quan trọng.

TRUNG TƯỚNG TƯ LỆNH QUÂN KHU I CHO BIẾT :

Miền Trung hiện chỉ lo cứu nhau chẳng ai thiết để ý chuyện ngưng bắn

✶ «Vẽ cờ, cắm cờ, treo cờ» để đấu tranh với C.S. là không đúng

● HÀNG TRĂM CÁN BỘ CỘNG SẢN NHƯ DẾ MÈN BỊ LỤT, CHUI RA KHỎI HẦM ĐỂ NẠP MẠNG

SAIGON 12-11.— «Tại Quảng Nam hàng trăm Cán bộ hạ tầng của CS đã giống như dế mèn bị lụt, chui ra khỏi hầm trú ẩn để nạp mạng», Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm Tư Lệnh Quân Đoàn 1 QK 1 đã nói với VTX như trên hôm qua, khi ông đề cập đến tình hình quân sự QK 1 từ đầu tháng 11-70 đến nay.

Theo ông, vụ lụt chỉ gây khó khăn cho Cộng quân trong việc di chuyển và dự trữ trong khi làm 272 dân chết, 15000 nhà cửa, 72 trường học hư hại, nhiều đoạn QL1 và hệ thống hương lộ ở đây bị gián đoạn. Dù vậy CS cũng đành bó tay vì quá yếu.

Được hỏi liệu VNCH có phải đấu tranh với Cộng quân trên lãnh vực «vẽ cờ, treo cờ, cắm cờ» không, Tướng Lãm nói rằng : «đâu phải cứ vẽ cờ là đúng» ?.

Ông nói không thể quan niệm bố nhà cửa nào của dân chúng bị Cộng quân vẽ cờ Cộng sản thì kể như nhà đó do Cộng sản kiểm soát. «Vì nếu Cộng sản chỉ cần cho một hai tên lén lút giữa đêm khuya về vẽ cờ Cộng Sản vào nhà dân, rồi chúng ta cũng phải huy động cả trăm binh sĩ và nhân dân đối phó cũng bằng cách vẽ cờ thì điều đó không thực tế lắm».

Tướng Lãm nhấn mạnh, trong khi Cộng Sản không còn có thể có mặt ở đồng bằng và thành phố nữa và trong khi chúng ta kiểm soát 99°/o dân, chúng ta không phải vẽ gì hết.

«Tuy nhiên, nếu dân chúng thích họ cứ việc vẽ quốc kỳ lên nhà cửa hoặc treo cờ trước nhà, và không ai chống đối việc đó».

Trong trường hợp có vài ba tên Cộng sản lén về xã ấp treo hay vẽ cờ Cộng sản, như chúng vẫn thường làm, theo lời TướngTư Lệnh Quân Khu I «chúng ta sẽ cho xóa sạch hay nhổ cờ, hạ cờ của chúng rồi tìm mà truy nã chúng».

Được hỏi tạiQuân khu I có phong trào chính trị nào ủng hộ hay chống đối việc ngưng bắn không, Tướng Lãm quả quyết : «Không 1 Dân chúng chỉ lo cứu trợ nhau sau vụ bão lụt, còn quân đội cũng như đảng phái chỉ biết có một việc là chống Cộng mà thôi».

Phái Đoàn Tin Lành Hoa Kỳ thăm Miền Trung

Mặt khác nhân dịp Phái Đoàn Tin Lành Hoa Kỳ sang viếng VN dưới sự hướng dẫn của bà Nghị Sĩ NguyễnVăn Thơ, viếng Bộ Tư Lệnh QĐ 1 trưa 7-11, T.T. Lãm cũng đã cho phái đoàn trên hay :

Về mặt chiến sự Cộng quân không có thể nào mang cả một Trung đoàn vào tấn công Đà Nẵng hay bất cứ nơi nào. Còn những cuộc khủng bố lẻ tẻ, thì đó chỉ là một vài tên lén lút trong dân chúng, cũng như những cuộc pháo kích mà thôi, chứng tỏ rằng áp lực quân sự của địch rất yếu.

Tướng Lãm còn cho hay bão lụt năm nay không quan trọng bằng năm 1964. Sau đó Phái Đoàn Tin Lành đã dùng trực thăng đến Quảng Nam quan sát tường tận và tiếp xúc với đồng bào bị lụt tại đây. Phái đoàn về Saigon hồi 18g45 cùng ngày.

Phái đoàn Tin Lành Hoa Kỳ viếng VN 3 ngày để quan sát về tình hình chính trị và tiếp xúc với các chính khách VN và đã yết kiến Tổng Thống Thiệu.

Nước lại dâng Huế lụt nữa

HUẾ (THT) 12-11.— Tin điện hỏa tốc từ Huế gởi vào nhận được hồi 12 giờ trưa nay, 12-11, cho biết mực nước lại dâng cao tới 3 thước và đang đe dọa hàng ngàn người tại Huế. Nhiều khu vực thuộc thị xã Huế, Thừa Thiên đã bị ngập.

Hôm qua 11-11, một chiếc trực thăng trong khi đang cứu trợ đồng bào nạn lụt đã rớt xuống sông Hương khiến cho 1 xạ thủ trực thăng bị chết chìm. Hiện nay, các quân nhân, công chức, SVHS đang dồn mọi nỗ lực để cứu trợ các đồng bào ở thôn quê đang bị lâm nguy vì đói khổ và lạnh.

HĐ Đô Thành họp

— Sáng nay, HĐ Đô Thành đã họp thảo luận vụ cứu trợ nạn lụt miền Trung và quyết định sẽ cử một phái đoàn ra tận nơi cứu xét tình hình. Sau đó HĐ đã thảo luận về thuế tạp thâu.

QUẢN LÝ 1 KHÁCH SẠN *bị bắt vì là* ĐẶC CÔNG VIỆT CỘNG

ĐÀ NẴNG 11-11 (VTX).— Ông Nguyễn Quang Tứ, quản lý khách sạn Bạch Đằng, đã bị giữ vì ở trong tổ chức của cụm F.304 Việt Cộng. Cụm này có nhiệm vụ báo cáo cho Việt Cộng những thành phần đến ở tại khách sạn Bạch Đằng Đà Nẵng.

Sau nhiều ngày theo dõi, Ban 2 Đặc Khu Đà Nẵng đã phát giác nhiều trạm giao liên của Cộng Sản trong hệ thống liên lạc do Trung Tá Việt Cộng tên Lai, Đặc khu Ủy Việt Cộng chỉ huy.

Ngoài các trạm giao liên, Ban 2 Đặc khu còn bắt giữ 2 du kích, một cơ sở tiếp tế âu dược, kinh tài của Việt Cộng để đổi dollar.

PHẢN ĐỐI TT KINH TẾ NGỌC TRIỆU TẬP NGANG XƯƠNG...

Các Tỉnh trưởng QK 1 tẩy chay KHÔNG VỀ HỌP VỚI TT NGỌC

● Trước khi ra Trung, T.T. Ngọc đã «chịu nhịn» Tướng Lãm và cho biết : Tướng Lãm sẽ được thỏa mãn hết

SAIGON 12-11.— Sáng nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã trở ra miền Trung cùng với UB Công kỹ Thương gia Cứu lụt để tiếp xúc với đồng bào nạn nhân, hội họp với các Tỉnh Trưởng địa phương trong mục đích giúp đỡ hữu ích và lâu dài cho vùng nghèo khổ này.

Có nhiều sự kiện cho thấy, trong nhiệm vụ cứu trợ và tiếp tế, T.T. Ngọc đã phải đối phó vất vả với ngay cả các cấp trong chính quyền hơn là với ngoại cảnh.

Với Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán trước đề nghị tung hết gạo kho an toàn, T.T. Ngọc đã phải điên đầu vì nếu không, thì mang tội nhất thời với nạn nhân mà chịu thì mai đây gạo lụt cũng bị Chính phủ nạo. Và mới hôm qua đây, QVK Đán tấn công thêm một phát nữa : Đã xử dụng hết tàu chở gạo chưa ? T.T. Ngọc phải giải thích bằng văn thư rằng chỉ có 17 tàu và đã xử dụng 100°/o rồi, trong lúc cơ quan lo chuyện chở là TC Tiếp Tế thì dường như ở ngoài tầm tay điều động của Bộ Kinh Tế.

Với Tướng Lãm, trước đòi hỏi tồn trữ gạo thật nhiều, ông Ngọc cũng phải lúng túng, vì lẽ quốc gia thì nghèo mà nợ tiền gạo các tỉnh không trả

Tuy nhiên, T.T. Ngọc đã chịu nhịn ông Tướng Vùng 1 và trong bài nói chuyện của ông được dự liệu vào ngày 13-11 tới trên đài truyền hình và truyền thanh Huế, ông Ngọc chính thức loan báo : «Chính phủ sẽ thoả mãn đòi hỏi của Tướng Lãm là đang cho cấp tốc lập kho an toàn tại Đà Nẵng có 40.000 tấn gạo và cho mỗi tỉnh 5.000 tấn dự trữ như Tướng Lãm đã đòi».

Nhưng cũng trong bài nói chuyện với đồng bào miền Trung, theo tiết lộ của 1 phụ tá Tổng Trưởng Kinh tế, thì Tổng Trưởng Ngọc vẫn không rời bỏ trách vụ của mình, là đem gạo ra đủ nhưng kiểm soát phân phối gắt gao hơn.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Ngoài việc xây dựng, bảo vệ các kho an toàn, Tổng Trưởng Ngọc đã đề ra nguyên tắc mở rộng đại bài phân phối gạo và hóa giá cẩn thận để một mặt gạo đến tay người tiêu thụ dễ dàng và một mặt tiết giảm nạn bán chợ đen.

Được biết, lâu nay tại miền Trung, đại bài gạo rất ít và hầu hết là con cha cháu ông, vợ các ông lớn đứng ra làm đại bài và vấn đề buôn bán gạo trở thành 1 đặc ân cho một số người.

Tái lập xuất cảng gạo

Ngoài các biện pháp cấp thời, Tổng Trưởng Kinh Tế nhân dịp này, sẽ lập lại điều mà ông đã từng nói nhiều lần, là nông dân miền Trung với các biện pháp nâng đỡ tối đa của CP, không những sẽ tiến đến tự túc lúa gạo, để khỏi lệ thuộc vào gạo Mỹ, mà còn có thể trở lại tình trạng thừa gạo để xuất cảng như trước đây.

Trước khi ra miền Trung lần thứ ba, T.T. Ngọc tuyên bố «câu chuyện giữa ông và ông Tướng Vùng Hoàng Xuân Lãm chỉ có tính cách «trao đổi ý kiến» và còn trao đổi dài dài, kể cả hôm nay, ra ngoài đó, các anh sẽ biết».

Tổng Trưởng KTcho biết, mặc dù Chính phủ đã kêu gọi nhiều quốc gia giúp đỡ, kể cả Hoa-Kỳ, nhưng trước hết, chính mình phải lo tự cứu trước đã.

Trong khi đó thì ở Đà Nẵng, trả lời VTX khi được hỏi về tin ông yêu cầu Tổng Thống và Thủ Tướng thay đổi người lãnh đạo Bộ Kinh Tế mà một số báo chí

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau khi Chuẩn tướng TGĐCS thách đấu lý, Dân biểu Diện gửi thư lên Thủ Tướng giải thích

TIN BÁO TS ĐĂNG THIẾU SỰ THẬT VẤN ĐỀ ĐẤU LÝ KHÔNG CÒN ĐẶT RA

SAIGON 12-11.— Sau bức thư ngỏ của Chuẩn Tướng Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát công bố hôm qua, sáng nay Dân biểu Lê văn Diện Chủ Tịch Uỷ Ban T.T. và Chiêu Hồi Hạ Viện đã gửi Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ một bức thư trình bày về việc ông bị Chuẩn Tướng Hai thách đối chất.

Đại ý, bức thư trình bày rằng nguồn tin mà báoTin Sáng đăng ngày 10-11-70 là «thiếu sự thật», ông đã yêu cầu hãng Thông Tấn loan tải tin này đính chính ngay vào hôm sau, nhưng CT Hai cũng hôm sau đã có phản ứng ngay, «do đó vấn đề đối thoại với Chuẩn Tướng Hai không còn đặt ra ở đây nữa». Nhưng DB Diện đã nhấn mạnh :

«Nếu Chuẩn Tướng Hai trong sạch cũng không có nghĩa là các viên chức thuộc cấp đều là trong sạch. Hơn nữa chúngtôi chưa tố cáo không có nghĩa là chúng tôi không bao giờ tố cáo.

Thực tế phũ phàng này, chắc chắn Thủ Tướng đã biết rõ, Chuẩn Tướng Hai biết rõ hơn và đồng bào toàn quốc càng âm thầm biết rõ hơn nữa. Và chính đó mới là bằng chứng đáng lo sợ nhất».

Sau đó, DB Diện tỏ ý phàn nàn «Không hiểu sao Chuẩn Tướng Hai lại có thể nóng nổi đến xác tín một nguồn tin mà chỉ do 1 tờ Tin Sáng đăng tải, đã sốt sắng thách chúng tôi mà không suy luận và chờ phản ứng của chúng tôi», rồi thắc mắc : «Tại sao vị chỉ huy cao cấp nhất của ngành Cảnh Sát lại có thể tỏ ra bách dịch như vậy đối với chúng tôi là những con người lúc nào cũng tha thiết muốn xây dựng chế độ hơn là phá hoại». DB Diện còn đặt câu hỏi :

«Tại sao Chuẩn Tướng Hai bằng lòng thái độ khiêu khích trước một việc cần phải đắn đo, phối kiểm khiến cho bàng quan có thể ngộ nhận rằng : «Thái độ bấn loạn là hậu quả của mặc cảm tội lỗi.»

Cuối thư DB Diện kết luận : «Mặc dù sự việc đáng tiếc đã xảy ra đang gây nên nhiều hiểu lầm trong dư luận, nhưng riêng chúng tôi, xin nhân danh con người Quốc Gia sẵn sàng tha thứ cho những kẻ vì lầm lẫn mà đã xúc phạm đến chúng tôi.»

Trong lúc báo chí chờ chuyện khác ở Nhật

2 T.T. THIỆN MINH, Huyền Quang

CHỈ NÓI CHUYỆN VỀ XE HONDA, CƯỚP

SAIGON 12-11.— Sáng nay, khi các đại diện báo chí xúm quanh để hỏi mọi vấn đề liên quan về Hòa Bình, ngưng bắn, hội nghị hòa bình Kyoto, thì 2 T.T. Thiện Minh và Huyền Quang lại đã hoan hỉ trình bày «nhiều chuyện lạ» ở Nhật. Chẳng hạn như: xe Honda bên Nhật hoàn toàn không ai xử dụng, người Nhật không ai để tiền trong nhà vì thế chỉ có những vụ cướp nhà băng v.v... Sau cùng, 2 vị khuyên ký giả mỗi khi qua Nhật nên đem thật nhiều tiền «tối thiểu phải nửa triệu bạc VN thì mới được», vì bên đó vật giá mắc mỏ.»

RiêngT.T. Huyền Quang có hứa với báo chí : «ngày mai sau phiên họp của HĐ Viện Hóa Đạo, các anh sẽ biết tất cả về Đại Hội Kyoto» (AT)

Trút hết trách nhiệm vào Luật Quy Chế Báo Chí

T.T.T.T. Ngô Khắc Tỉnh báo động : Đã có CS xâm nhập báo chí Saigon

SAIGON 12-11 (BBC).— Tổng Trưởng Thông Tin Nam Việt, ông Ngô Khắc Tỉnh, mới tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn của đài BBC tại Saigon là ông muốn sửa đổi lại luật báo chí được ban hành cách đây một năm. Phái viên đài BBC tại Saigon gửi về bản tin sau đây :

Ông Tỉnh có nói rằng «những lệ luật hiện hành không có hiệu lực gì mấy và rất khó mà trừng phạt một cách đứng đắn những tờ báo vô trách nhiệm. Trong năm qua chúng tôi đã nhìn nhận thấy nhiều nhược điểm trong luật báo chí. Ông Tỉnh nói thí dụ lấy giấy phép để xuất bản là một việc quá dễ dàng. Hiện đã có một hai tờ báo đã có Việt Cộng thâm nhập. Ông Tỉnh ta thán về sự thể các tòa án không thể liệu lý mau lẹ các vụ nhà báo vi phạm luật pháp và ông nói tiếp, bây giờ các tòa án cũng muốn chơi trò chính trị, kể cả Tối Cao Pháp Viện nữa.

Thế tuy ông Bộ Trưởng Thông Tin muốn thấy các luật pháp về báo chí được tu chính cho chặt chẽ hơn lên, nhưng ông ta cũng cho là không thể làm gì được từ nay cho tới khi bầu xong Tổng Thống vào cuối năm tới. Ông giải thích rằng Quốc Hội nhất là Viện Dân Biểu sẽ bận với ngân sách và sau đó sẽ mắc vào các công việc chuẩn bị để đi đến cuộc bầu Tổng Thống». Đài BBC nhận định :

Cái lối kiểm duyệt hiện hành ở Cộng Hòa Việt Nam đòi các chủ báo phải gửi một bản mẫu đến Giám Đốc Nha Báo Chí trước khi cho lưu hành báo hai giờ đồng hồ, tuy vậy các báo vẫn có thể dễ dàng làm cho Chính Phủ bực dọc. Một tờ báo vào hàng được nhiều người ưa đọc nhất là tờ Tin Sáng đã bị tịch thu từ trước đến nay có đến trăm lần. Nhưng chính phủ không còn có thể tự tiện đóng cửa một tờ báo. Giấy in báo thì đương chịu một sự hạn chế chia phần có hạn thôi theo với chính sách khắc khổ. Nhiều tờ báo ở đây tìm cách xoay sở để thêm chỗ nói thí dụ như nói ra ngoài phạm vi mà chính phủ ưng thuận bằng những cung cách nói bóng nói gió đại khái nếu muốn nói đến sự khả dĩ lập chính phủ liên hiệp với MTGP mà sự phạm tội nếu họ nói đến việc lập chính phủ hòa giải dân tộc. Đài BBC kết luận: «tất nhiên không thể so sánh với miền Bắc được vì hầu hết báo chí miền Bắc đều nằm trong tay chính phủ hay đảng».

Nghiệp Đoàn Ký Giả ViệtNam

LẠI KHẨN THIẾT YÊU CẦU chủ báo tăng lương gấp *cho ký giả*

SAIGON, 12-11.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa gửi văn thư đến ông Hội Trưởng Chủ Báo và các vị chủ nhiệm báo chí, nguyên văn như sau :

« Trong 1 văn thư trước đây gửi tới quý vị, Nghiệp Đoàn chúng tôi đã đề cập tới đời sống khó khăn của anh em ký giả chuyên nghiệp trước tình trạng vật giá leo thang để yêu cầu quý vị tăng lương cho anh em ký giả.

Nay, một lần nữa, Nghiệp Đoàn chúng tôi khẩn thiết mong mỏi quý vị nghiên cứu gấp biện pháp tăng lương cho anh em ký giả, ngõ hầu giúp cho đời sống gia đình họ bớt chật vật và do đó họ có thể hành nghề một cách hữu hiệu hơn.

Nghiệp Đoàn chúng tôi tin tưởng vào sự thông cảm sâu xa của quí vị đối với anh em ký giả hiện đang cộng tác với quí vị và mong mỏi quý vị sớm giải quyết cho anh em ký giả.

Trân trọng cám ơn và kính chào quý vị».»

U.B. Ngoại giao T.T. ThượngViện

CỨU XÉT NGÂN SÁCH NGOẠI GIAO, TT 1971

SAIGON (12-11).— Chiều qua, Uỷ Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng nghị viện đã họp phiên đầu tiên vào hồi 16g tại Văn phòng Uỷ ban dưới quyền chủ tọa của Nghị Sĩ Chủ tịch Đặng văn Sung và sự hiện diện của các Nghị Sĩ Uỷ viên để thảo luận về các vấn đề : Quan niệm về tổ chức nội bộ của Uỷ Ban, tăng cường phương tiện nhân sự và tài chính và cứu xét dự án Ngân sách Ngoại giao và Thông tin tài khóa 1971.

Quân nhân loại 2 được tình nguyện qua phục vụ ngành Cảnh sát

SAIGON 12-11.— Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH đã đặc biệt chấp thuận cho quân nhân các cấp thuộc thành phần khiếm dụng tại các đơn vị được phép tình nguyện sang phục vụ ngành Cảnh sát Quốc gia và đợt đầu sẽ cho sang khoảng 5000 người.

Theo 1 văn thư của Bộ Tổng Tham Mưu thì các quân nhân khiếm dụng được phép tình nguyện sang ngành Cảnh sát nếu hội đủ điều kiện tuyển chọn của ngành này, gồm quân nhân loại 2 và loại yếu kém sức khoẻ để tham gia hành quân lâu dài, đang khiếm dụng tại các đơn vị Chủ lực quân, Địa phương và Nghĩa quân.

Đối với các quân nhân loại 2 nếu hội đủ điều kiện và tiêu chuẩn tuyển dụng của ngành Cảnh sát sẽ đương nhiên được Cảnh sát thâu dụng và được giải ngũ ngay. Đối với các quân nhân không còn đủ sức khoẻ tham dự hành quân lâu dài, hội đủ điều kiện và tiêu chuẩn tuyển dụng sẽ đương nhiên được Cảnh Sát thu dụng với tư cách biệt phái ngoại ngạch và hưởng lương bổng theo quân nhân biệt phái ngoại ngạch. Sau này nếu giải ngũ và Cảnh Sát còn cần tuyển người sẽ được ưu tiên nhập ngành này. (TV)

NHẰM ỔN ĐỊNH GIÁ SINH HOẠT

TỪ NAY ĐƯỢC CHUYÊN CHỞ TỰ DO trâu, bò, heo về Đô Thành

● *Bộ Kinh Tế định lại thể thức mới để tính mức lời, giá sỉ và lẻ hàng nhập cảng.*

SAIGON 11-11 (VTX).— Ông Phạm Kim Ngọc Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định ấn định lại mức lời và thể thức tính giá sỉ và lẻ các sản phẩm nhập cảng.

Giá sỉ của hàng nhập cảng theo nghị định này gồm hai phần : phần được tính vào giá vốn được hưởng mức lời và phần được tính vào giá vốn nhưng không được hưởng mức lời.

Phần tính vào giá vốn và được hưởng mức lời gồm có : giá cập bến (CIF) tính theo hối suất 80đ. đảm phụ và củng cố kinh tế nếu có sai biệt giữa hai hối suất 275đ và 118đ. Thuế quan và Phân Suất Quân Bình cùng phí tổn ngân hàng..

Bách phân lời của phần giá vốn này được ấn định riêng cho từng loại, ngoại trừ một số hàng được hưởng mức lời đồng nhứt 16°/o.

Phần tính vào giá vốn nhưng không được hưởng mức lời gồm có phí tổn khai quan thuế bốc dở, chuyên chở từ tàu tới kho : tiền mướn kho, chi phí sửa sang, thử ráp hàng hóa và chi phí tài chánh do tiền ký thác sinh ra.

Vẫn theo nghị định trên giá lẻ các sản phẩm nhập cảng gồm giá sỉ, bách phân lời tính trên giá sỉ ; phí tổn chuyên chở, bốc dở và các sắc thuế địa phương.

Mức lời lẻ được ấn định là 16°/o trên giá sỉ.

Ngoài ra, một nghị định khác của Bộ Kinh Tế đã ấn định mức lời và thể thức tính giá sỉ và lẻ cho âu dược đặc chế và Đông Y dược nhập cảng.

Theo nghị định này, bách phân lời của giá sỉ được ấn định là13°/o tính trên phần giá vốn được hưởng mức lời.

Riêng mức lời lẻ được giữ y như đã ấn định trong nghị định ngày 9-10-1961 trước đây.

Trâu, bò, heo được chuyên chở tự do

— Việc chuyên chở trâu, bò, heo từ các tỉnh và thị xã tiếp tế cho Đô thành từ nay được hoàn toàn tự do.

Theo một thông cáo vừa được phổ biến của Bộ Kinh tế, các thương gia liên lệ, ngoài chứng chỉ kiểm dịch như đã định từ trước, chỉ cần lập tờ khai báo số gia súc chuyên chở để quận Hành chánh địa phương kiến thị trước khi khởi hành.

Ngoài ra, vẫn theo thông cáo trên, các thương gia còn được phép nhập nội không hạn chế và miễn mọi sắc thuế các thổ sản như đậu, mè, bắp, hạt sen, me, hột gòn, mặc nưa, trái cây, dầu chai và cá.

Đối với các lô thổ sản trị giá trên 500.000đ, thương gia chỉ cần nộp đơn tại Bộ Kinh tế để xin phép chuyên chở, đơn phải ghi rõ số lượng và trị giá loại hàng muốn chuyên chở để Bộ dễ dàng cứu xét và cấp giấy phép.

Các thể thức trên nhằm mục đích ổn định giá sinh hoạt và tăng gia số lượng nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô Thành, sẽ được áp dụng trong thời hạn ba tháng kể từ ngày 9-11-70 vừa qua.

tin cần biết

Kết quả thi tuyển tại Đại Học Hòa Hảo

Viện Đại Học Hòa Hảo trân trọng thông cáo :

1.— Kết quả kỳ thi tuyển vào năm thứ nhứt các Phân Khoa chuyên nghiệp : Thương Mại Ngân Hàng, Bang Giao Quốc Tế và Khoa Học Quản Trị, Đại Học Sư Phạm đã niêm yết tại Trụ sở chính Viện Đại Học tại An Giang và văn phòng liên lạc 97 Nguyễn Đình Chiểu.2.— Lễ khai giảng niên khóa 1970-1971 được tổ chức long trọng tại An Giang ngày 23-11-1970.

Yêu cầu tất cả Sinh Viên liên lạc với văn phòng Viện tại An Giang trước ngày 22-11-1970 để : Chuẩn bị lễ Khai Giảng. Bổ túc hồ sơ xin hoãn dịch.

Vỏ ruột xe nhập cảng sắp về cũng phải khai báo

— Về việc khai báo hàng tuần các loại vỏ ruột xe tồn kho áp dụng cho nhà nhập cảng, đại lý, tiệm buôn sỉ, lẻ tại Đô thành, Bộ Kinh tế vừa quyết định thêm rằng các nhà nhập cảng phải khai báo thêm các loại vỏ ruột xe sắp về, 10 hôm trước ngày tàu cập bến. Riêng các nhà đại lý và tiệm buôn nửa sỉ, lẻ trong việc kê khai tồn kho hàng tuần, cần đính kèm danh sách khách hàng mua vỏ ruột xe trong tuần (tên họ, địa chỉ, số lượng mua, trị giá).

Các tin khác

— Thêm 50 ứng viên vừa được Hội Đồng Du học chấp thuận cho du học tự túc niên khóa 1970-71, nâng tổng số ứng viên được tuyển chọn lên 907 người.

— Tối Cao Pháp Viện hôm nay ra thông cáo cho biết sẽ tuyển dụng một số Lục sự, Thơ Ký và Thơ Ký đánh máy công nhựt để bổ nhiệm đi giúp việc tại Tòa án Bình Long.

Các ứng viên dự tuyển có thể nộp đơn và hồ sơ tại Nha TổngThơ Ký Tối Cao Pháp Viện, số 124 đường Công Lý Saigon.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CHỖ ĐỨNG

Theo người viết «ý kiến» trong số báo hôm qua, thì «Tại Saigon một nhân vật thân cận với Tổng Thống Thiệu vừa tiết lộ với báo chí rằng «việc lựa chọn một chỗ đứng cho MTGP trong một giải pháp toàn bộ đang là vấn đề làm nhức đầu chính phủ VNCH», và «Cộng Sản VN, dưới áp lực của Nga—Tàu, có thể sẽ phải chấp nhận giải pháp sống chung».

Người ta còn nhớ, trong đề nghị 5 điểm của T.T. Nixon ngày 8-10 vừa qua, nơi cuối điểm thứ tư, ông Nixon đã nói rằng : «Chúng ta không có ý định tìm kiếm bất cứ giải pháp nào tại bàn hội nghị ngoài giải pháp đáp ứng một cách công bình mối quan tâm hợp lý của cả hai bên. Chúng ta biết rằng **khi cuộc chiến chấm dứt, phe bên kia sẽ còn ở lại.** Giải pháp duy nhất có thể trường cửu là giải pháp cả hai bên đều muốn duy trì».

Như vậy rõ ràng là ông Nixon muốn một giải pháp, mà Cộng Sản sẽ có một chỗ đứng, và tồn tại ở Nam VN.

Đề nghị của ông Nixon được coi như đã tham khảo Chính phủ VNCH, và đã được VN đồng ý.

Nhưng Chính phủVNCH nhức đầu về chỗ đứng cho MặtTrận Giải Phóng là phải. Vì theo lập trường cố hữu của Chính phủ ta, thì MTGP sẽ không có một chỗ đứng nào cả.

Trong thông điệp được vỗ tay nhiều nhất, đọc tại Lưỡng Viện Quốc Hội ngày 2-11-1968, Tổng Thống Thiệu đã nói rằng : «Chính phủ VNCH chỉ chấp nhận nói chuyện với nhà cầm quyền miền Bắc mà thôi. Nói rõ hơn, Chánh phủ VNCH không chấp nhận nói chuyện với cái mà Cộng sản gọi là Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam, vì lẽ Chánh phủ VNCH từ trước đến nay, đã xác định không bao giờ nhìn nhận Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam như một thực thể riêng biệt và độc lập đối với Chính quyền miền Bắc mà chỉ là một công cụ của họ».

Đã không được nói chuyện, thì sức mấy mà MTGP hy vọng có chỗ đứng.

Hơn nữa, mới trong thông điệp ngày 31-10 vừa qua, Tổng Thống Thiệu vẫn nói rằng : «Cộng Sản xâm lược là kẻ cướp nước, thì chỉ có cách đánh đuổi kẻ cướp ra khỏi nước, thì mới bảo vệ được đất nước...

«Cho nên, nếu chúng ta thực sự muốn cứu nước để miền Nam này khỏi mất vào tay Cộng Sản, thì trước nhứt ta phải đánh đuổi hết quân Cộng Sản ra khỏi nước, tiêu diệt hết hạ tầng cơ sở và chánh trị của chúng ở trong nước, đồng thời triệt để ngăn chận mọi hình thức cho phép Cộng Sản tự do bành trướng chủ nghĩa và nắm giữ quyền hành thao túng chính trị tại miền Nam này».

Như vậy, theo T.T. Thiệu, rõ ràng là Cộng sản không thể có một chỗ đứng ở VN. Có lẽ vì muốn một chỗ đứng, nên Cộng Sản muốn T.T. Thiệu hết chỗ đứng. Chừng nào T.T. Thiệu còn chỗ đứng, Cộng Sản làm gì có chỗ đứng.

NGÂY NGÔ

Mới đây, ông Tôn Thất Thiện viết một bài báo trên tờ báo Tây «Le Monde», đề nghị T.T. Thiệu đừng ra tranh cử năm 1971, để ủng hộ cựu Đại Tướng Dương văn Minh.

Nhân dịp lễ chào cờ hàng tuần tại Bộ Thông Tin sáng thứ hai vừa qua, ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh đã phê bình rằng : ý kiến của ông Tôn Thất Thiện quả là « ấu trĩ và ngây ngô ».

Ông Tôn Thất Thiện đã một thời làm Tổng Trưởng Thông Tin do sự bổ nhiệm của Tổng Thống Thiệu, nghĩa là người tiền nhiệm của ông đương kim Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh.

Khi ông đương kim Tổng Trưởng Thông Tin phê bình một người là ấu trĩ và ngây ngô, người ta phải tin lời nhận xét của ông Tổng Trưởng.

Đến đây, vấn đề đặt ra, là ông TônThất Thiện đã «ấu trĩ và ngây ngô» trước, trong, hay sau khi ngồi ở cái ghế ông đương kim Tổng Trưởng đang ngồi.

Nếu ông Thiện ngây ngô từ trước, thì chẳng lẽ Tổng Thống Thiệu đã bổ nhiệm một người ngây ngô làm Tổng Trưởng Thông Tin ?

Nếu ông Thiện trở thành ngây ngô trong thời gian làm Tổng Trưởng, thì chẳng lẽ cái ghế Tổng Trưởng làm cho người ta trở thành ngây ngô ?

Còn nếu ông Thiện thành ngây ngô sau khi rời ghế Tổng Trưởng thì chẳng lẽ cái nghề làm Tổng Trưởng lại có thể di hại ghê gớm như vậy ru ?

Dầu sao, nhận định của ông Tổng Trưởng Thông Tin cũng cho người ta một bài học hay : đừng tưởng những người làm Tổng Trưởng, thì không có thể ngây ngô và ấu trĩ.

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Ngôn Luận ra mắt

SAIGON.— Chúng tôi vừa nhận được tin : Nhật báo Ngôn Luận do Ký giả Trọng Viễn làm chủ nhiệm kiêm chủ bút, số 1 ra mắt chiều ngày 14-11-70 với 12 trang đặc biệt. Ân cần giới thiệu Ngôn Luận với quý độc giả và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Chương trình thi nhạc đặc biệt

SAIGON.— Nhân dịp phát hành tập thơ Người Vào Cuộc Chiến tức «Tình Ca Lính Alfa đỏ» tập 2 của Quốc Nam, nhóm thi nhạc chủ đề Q.N. sẽ tổ chức 1 chương trình thi nhạc đặc biệt tại quán Tre số 504 đường Nguyễn tri Phương Cholon, với chủ đề «Tình yêu lửa đỏ» vào lúc 7 giờ 30 tối thứ sáu (1[illegible]-11). Đêm thi nhạc chủ đề này sẽ có sự góp mặt của Diễm Châu, Yến Linh, bé Ái Phương, Thu Hà, Thương lệ Huyền, Uyên Kim, Ly Vân, Hoàng kha Linh, Tô Vân v.v... Nhà văn Triều Hoa Đại nói lời chủ đề. Tiếng sáo Đặng Quốc Khánh. Phần nhạc do 2 nhạc sĩ Ngọc Sơn và Quốc Tuấn góp sức.

Đội bóng rổ Phụ nữ VN hạ Ấn Độ

KUALA LUMPUR.— Việt Nam đã ghi được một chiến thắng đầu tiên trong giải vô địch bóng rổ phụ nữ Á châu kỳ thứ ba sau khi hạ Ấn Độ với tỷ số khít khao 58-55 ngày hôm qua, cũng là trận đấu cuối cùng của đội bóng Việt Nam. Chiến thắng này khiến Việt Nam được sắp hạng chín của giải vô địch trong số 10 đội bóng Á châu tham dự. (VTX)

Quỹ Tương Trợ Quân nhân lời trên 100 triệu

SAIGON.— Ngân khoản «Quỹ Tương trợ và Tiết kiệm Quân nhân» tính đến cuối tháng 10/1970 đã mang về một số tiền lời là 108.172.912đ cho ngân quỹ qua các nghiệp vụ ký thác tại các công ty và xí nghiệp. Cũng tính đến thời gian trên ngân khoản «Quỹ Tương trợ và Tiết kiệm Quân nhân» tập trung được 2.037.210.308đ.

«Quỹ Tương trợ và Tiết kiệm Quân Nhân» đã bồi hoàn cho các quân nhân Hội viên xin xuất hội vì từ trần, mất tích, giải ngũ v.v... một số tiền gồm cả vốn lẫn lời là 80.260.248đ. Ngoài ra, Quỹ cũng đã trợ cấp 13.776.000 đồng dưới hình thức «Trợ kim tương trợ» cho thân nhân các Quân nhân Hội viên từ trần, mất tích hay bị bắt cóc.

Khám phá gói chất nổ đặt ở góc đường

SAIGON.— 6 giờ chiều 10-11, Cảnh Sát gác tại Chung cư số 119 đường Nguyễn Huệ, thấy một vật lạ gói trong giấy nhật trình để ngay góc đường Nguyễn Huệ vàTôn Thất Thiệp, nghi là chất nổ, liền báo cho chuyên viên tới nơi. Chuyên viên đến nơi mở gói nhật trình ra thấy bên trong là một khối chất nổ độ 1 ký. (AH)

Thầy hiếp trò, tù 1 năm

SAIGON.— Theo sự tố cáo của cô H. với cơ quan an ninh, thì nhà cô ở gần nhà người mợ của Chuẩn úy Đỗ văn Lân 26t. thuộc KBC.4828 nên cô thường qua lại nhà này và được Chuẩn úy Lân chỉ bảo cô thêm mấy môn Toán Lý Hóa. Do vậy mà hai người đã thầm lén thương yêu nhau bằng những bức thơ tình đắm đuối. Rồi 1 hôm vào thượng tuần tháng giêng năm 1970, chẳng biết vì ma lực gì ám ảnh mà ông Lân khi tới nhà người mợ thấy cô H. ngồi ở sân nhà liền gọi sang nhà để dạy học. Cũng tưởng như mọi lần, cô H. đem sách vở sang thì được Lân bảo lên gác học cho yên tịnh. Không ngờ lên đến gác, Lân đã trút tháo bộ đồ quân nhân ra rồi dùng bạo lực cưỡng hiếp cô H. Tòa QS sáng qua đã cải tội danh hiếp dâm ra xâm phạm tiết hạnh để phạt Lân 1 năm tù ở. (Th. Vũ)

Xưng V.C. trói Mỹ kiều, hiếp 2 gái Việt

GIAĐỊNH.— 11g đêm 10-11, một vụ cướp của và cưỡng hiếp 2 thiếu nữ vô cùng táo bạo đã xảy ra tại 1 hãng Ngoại quốc ở đường Cách Mạng. Nguyên vào giờ này ông Ly J. người Kampuchia đang đứng gác tại hãng Dynelostatroi-Corporation-A-O-D. Soudjest Asia ở số 66 đường Cách Mạng Phú Nhuận, thình lình có 2 thanh niên võ trang súng, đến uy hiếp tự xưng MTGPMN, bắt ông phải dẫn vào trong hãng. Vào đến văn phòng bọn này trói 2 Mỹ kiều William D. và Horroll D. vào với ông gác dan và đem nhốt cả vào cầu tiêu. Lúc bấy giờ có 4 cô gái đến đây chơi là Nguyễn thị Nh. (19t), Nguyễn thị S. (18t), Đặng ngọc S. (16t) và Huỳnh thị Th. (16t) đang đứng trò chuyện trước nhà, cũng bị bọn này bắt nhốt luôn trong phòng tắm.

Chúng ra tay lục soát trong phòng lấy 14.000 đồng bạc mặt, 128 đồng MPC, 1 đồng hồ Rolex và 1 số vật dụng quý giá để lại trên bàn, đoạn chúng vào phòng tắm lựa 2 cô gái đẹp là Nguyễn thị S. và Đặng thị S. đem ra trước nhà mỗi đứa cưỡng hiếp 1 cô, xong chúng tháo lui. Sau đó số người bị nhốt tự giải thoát được và chạy đi báo Cảnh sát. (DL)

Con té giếng chết cả buổi, nhà mới hay

BIÊN HÒA.— Chiều 10-11, vì kêu không thấy con tên Trần thị Hương 5 tuổi về ăn cơm, ông bà T.X.P (ngụ ở ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp) chạy kiếm tờ mờ nhưng không gặp. Lúc ấy bỗng có tiếng tri hô của chòm xóm đi gánh nước giếng gần đó, nhờ đôi dép bỏ trên miệng giếng người ta sinh nghi liền xuống lặn mò kiếm và đã vớt được xác emHương chết cứng dưới đáy. Nguyên nhân được biết trưa ngày nói trên, em Hương đã mang gàu ra giếng xách nước tắm và rủi trượt chân té lọn xuống đáy không ai hay nên bị chết đuối thê thảm. (PV)

Cướp giật bị tóm tại trận

SAIGON.— 8 giờ tối 10-11, ông Tăng H. 39t. người Việt gốc Hoa, buôn bán ngụ tại đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) đi bộ qua Công Trường Dân Chủ (góc đường Lê văn Duyệt và Trần Quốc Toản) bị 2 tên chở nhau trên 1 chiếc Honda đón đường giựt 1 chiếc đồng hồ đeo tay hiệu Oméga rồi cả 2 lái xe chạy. Ông H. tri hô lên, cảnh sát gần đó rượt theo bắt được cả hai đứa về bót, chúng khai tên Phạm văn T. (23t.) và Bùi Danh L. (19t.). (CC)

Xông vào cô nhi viện vơ vét bạc triệu

GIA ĐỊNH— 3giờ sáng 9-11, nhằm giờ giới nghiêm, lúc cô Nguyễn thị L. làm việc tại cô nhi viện Phú Nhuận số 462 đường Võ di Nguy đang ngủ trong phòng, thình lình có 1 tốp người lạ mặt xông vào Cô nhi viện uy hiếp lấy 1 máy đánh chữ, 1 máy quay thịt, 1 hộp dựng dụng cụ y khoa, 1 đồng hồ vàng, 1 xe gắn máy hiệu Cady và 1 số bạc mặt lối 50.000 đồng rồi tẩu thoát. (DL)

Bắt bọn trộm xe, tịch thu 7 xe hơi

SAIGON.— Vụ trộm xe du lịch từ Saigon đem đi Biên Hòa, sau đó lại dùng thẻ đăng bộ và giấy chủ quyền giả mạo đem ra Bà Rịa cất dấu ở ngay trong vòng rào một chốn tôn nghiêm, rồi đem bán từ 200 tới 300.000 một chiếc đã bị Cảnh Sát Tổng Nha bắt trọn ổ gồm 3 tên trộm, tịch thâu 7 chiếc xe. Bọn này gồm có Trần văn Ph. (32t. nhà ở đường Hùng Vương Gia Định), Hồ M. (39t. ở ấp Tân Hòa 2 xã Đông Hòa Biên Hòa), Nguyễn văn T. (18t. nhà ở Bà Rịa). Mỗi khi ăn trộm được bọn này đem về nhà Hồ M. ở Biên Hòa cất giấu sau đó đem đi tiêu thụ. Vô tình linh mục T. đã mua nhằm 1 chiếc xe với giá 450.000đ, nhưng đem xe về chưa đi được lần nào thì bị Cảnh Sát tịch thâu. Ngoài ra vị Linh Mục Chánh Xứ đất đỏ Bà Rịa cũng mua nhằm một chiếc, vì thấy có cả thẻ chủ quyền. Được biết, bọn này ngoài 7 chiếc xe bị tịch thâu, chúng đã bán đi tới 6 chiếc khác. Tiến hành cuộc điều tra, Cảnh Sát Tổng Nha mời hai vị Linh mục trên tới hỏi han. (AH)

Bắt 1 tổ chức Ấn Kiều buôn lậu tiền ngoại quốc

SAIGON.— Cảnh sát được mật tin có nhiều Ấn kiều buôn bán tại đường Tự Do, đường Nguyễn Huệ và đường Ngô Đức Kế, tổ chức buôn lậu đô la xanh, đỏ và các thứ tiền ngoại quốc, đặc biệt là họ chỉ đổi đô la và các tiền ngoại quốc cho những con buôn lậu quen mặt, và những Ngoại kiều đã mua bán nhiều lần. Khi đổi được thì họ cho tẩu tán về nhà riêng ngay, rồi lén lút gởi tiền ra ngoại quốc. Sau nhiều ngày theo dõi, lúc 8 giờ tối 10-11, Cảnh Sát tới xét 1 quán cóc ở đường Ngô đức Kế do Ấn kiều Mohamed K. (52t) làm chủ, tịch thâu gần 200 đô la xanh, đỏ, 200 tiền Thái Lan, 150 tiền Nhựt và tiền Anh. Ấn kiều này bị mời về bót thẩm vấn. (AH)

Tiệm bán phụ tùng xe gắn máy bị lập biên bản

SAIGON.— Ngày 10-11, nhân viên kiểm soát Kinh Tế có đến khám xét 1 tiệm bán đồ phụ tùng xe gắn máy ở đường Phan đình Phùng bắt gặp tại tiệm này đã vi phạm luật Kinh Tế là không nêu bảng giá, không lập sổ sách mua bán và không niêm yết sổ hàng hóa tồn kho. (CC)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

.. Ấm cúng lịch sự
— Phục vụ ân cần, đứng đắn.
● Các món ăn Việt Nam : Trung,Nam, Bắc.
Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Đinh Lợi quán.
● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.

Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.

— Tiếp khách : Trưa và chiều tối.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng
SƠN HẢI
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6. YÊN-ĐỖ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang phố thương mãi, mặt tiền, hướng Đông, tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 76 Phan thanh Giản Đakao.

Sang sạp Địa điểm tốt, có thể mở tiệm vàng, mỹ phẩm v.v... Số 19 Chợ Chí Hòa (hỏi sạp số 18) đường Tô Hiến Thành SG.

Phố sang gấp

Hai phố lầu Pasteur S.G 8x28 sang 12T. tiền phố 12.000đ. Có Tel, một phố Pasteur/SG 4x22 tầng dưới sang 6T, tiền phố 9.000đ, có bàn ghế — Phố Bến Chương Dương Sg 4x16, thế chân 1T, tiền phố 10.000đ. — Tầng lầu Pasteur/SG 4x10, thế chân 40.000đ, tiền phố 15.000đ 1 tháng.

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon dẹp. 217, lầu 1. ĐT 91.806.

Sang một tiệm lạnh và điện tại trung tâm Saigon Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8h30 chiều 3H00 trừ chúa nhựt và thứ hai

Sang đất Vũng Tàu mặt tiền nơi thị tứ 14mx19m giá 820.000đ. Do 322/9 đường Trịnh minh Thế Saigon.

Sang Ki sque tại Đakao, hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà sang Tại số 11H Nguyễn Biểu. Mặt tiền đầy đủ tiện nghi trên lầu. Cần đổi ngay dốc cầu chữ Y.

Sang phố thương mại đường Võ di Nguy nơi thị tứ. Hỏi 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

Sang căn nhà số 309 lầu 3 lô C chung cư Ấn Quang (xem nhà suốt ngày).

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x22m Điện nước riêng.Xin tiếp xúc trong giờ làm việc tại 85 Nguyễn Cư Trinh Saigon G.N.92.338.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Hỏi 170/2 Chi Lăng (mặt tiền trước Cục Mãi Dịch).

Sang 1T2 nhà Tân Định tháng 600. Điện nước Riêng sân để xe 451/5 Hai Bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Bar sang gấp

Vì đơn chiếc, cần sang Bar 2 từng, compteur điện nước, trang trí hoàn mỹ. Ngay địa điểm đông binh sĩ ngoại quốc. Giá 3 triệu 4, tiền phố 25.000đ. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi tại Bar Marie Friends 15 Nguyễn văn Thoại, vườn cao su cũ, mỗi tối từ 7 đến 9g30. Mỗi trưa từ 12g tới 2g.

NHÀ CỬA

Bán chung cư Sư vạn Hạnh lô K 016 giá nhứt định 300.000đ. Hỏi 185 Trần qu Toản.

Bán 2 nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 673 Hưng Phú Chánh Hưng Quận (8) SàiGòn.

Nhà bán 17mx8m2 căn có lầu lợp tôle vách tường gạch bông hỏi 209/10/4 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội.

Bán lầu 3 từng đúc, điện nước riêng, lô Q 188/498 Đô thành Nhân Khánh Hội. Hỏi 104 dựa bán trái cây chợ cầu Ông Lãnh miền trung gian.

Bán 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi, 3mx16m, trong hẻm đường Trần Quý Cáp gần rạp Văn Hóa Saigon. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Phố luôn đất, điện nước, kiểu tân kỳ, bán rẻ 1.300.000đ. 2 căn giá thật đặc biệt cho đồng bào tỵ nạn và Việt kiều hồi hương. Hỏi Radio số 54 (đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư xa lộ). Và 416 Võ di Nguy PN.

Nhà bán căn nhà mới đúc 2 tầng lầu, hai buồng tắm luôn cầu tiêu, công tơ điện nước, khu đông đúc mát mẻ và yên tịnh, tiện mở cửa hàng, mở phòng mạch. Giá tiền 6T500. Hỏi 708 nhà may Thu Trang Phan đình Phùng Saigon, chỉ dẫn.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Nhà bán 110 Hai bà Trưng Saigon 4m x 53th5, Giao trống. Hỏi 62 Lê Lợi Sg ĐT 20348

Bán nhà 9m.50 dài x4m5, ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ trường học, đất đô thành (Khu Cư xá) giá 1 triệu 650 ngàn, số 286/65B-O đường Triệu Đà CL.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà lầu đúc sân thượng tiện nghi 1T950. 71/5 Cô Bắc Saigon.

Nhà đủ loại, bán rẻ. Hỏi tại 36 lô K Cư xá Vĩnh Hội Quận Tư, hoặc 206 (mé sông). Bến Bến Vân Đồn Saigon.

5 Triệu nhà bán 4mx20 lầu đúc suốt đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nơi đông đúc tiện mở tiệm buôn hay phòng mạch Mua xong giao nhà ngay 526B Hưng Phú Chợ Lớn.

Nhà bán 5mx15m điện riêng, sân để xe hơi. Giá 1.800.000đ. Hỏi 220/158/36 Trương M. Giảng Sài Gòn.

Bán nhà 5mx32m/ có lầu có nước và điện. Số 299 Tôn Đản K.H. Có sân rộng và mát.

Nhà bán gấp rộng 5mx15m. 50, có gác lửng, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, gần Chùa, nhà Thờ, Trường học, chợ. Xem và hỏi số 164/15 Trương Minh Giảng, Saigon, (ngõ Chùa liên).

Nhà bán 92/8B Duy Tân Saigon đủ tiện nghi.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt Trung Tâm Thành Phố đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Đất và kho bán

Đất và kho mặt tiền Hồng thập Tự Sg 730m2 bán 52.000 1m2 không chia lô đất đường Phạm Đình Hổ Cây Mai 700m2 bán hết không chia lô bán 7T. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã Tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 223 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, đĩa bát của tiệm cafê đang hoạt động.

Bán Nhà đủ tiện nghi luôn đồ. Giao nhà ngay hỏi : Bà Dung 311A/315D Công Lý Saigon.

Cần tiền gấp

Bán phố lầu, sân thượng 4x19m. kiến trúc chắc đẹp, sân xe hơi. Điện nước riêng, buôn bán thật tốt. Gần nhà thờ trường chợ. Bán rẻ 3tr8. giao trống ngay. Hỏi 104TM Ký TMG chỉ dẫn(chiều tối và ngày nghỉ)

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m, luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly, điện 110V, 20A 208V 30A, đủ tiện nghi, mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

Nhà Cư xá K.O.C. Tân Định bán gấp, luôn đất, có garage, đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Rụ, 25 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.075.

Quán Nhạc bán

Một quán Café đang đông khách, đủ tiện nghi. Hỏi 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (chiều và tối).

Nhà bán hỏi 82/64 Yên Đổ đối diện với cư xá 384 đường Công Lý.

Nhà bán 8mx18m, mặt tiền khu thương mãi. Điện nước riêng. Giá 3T. 45 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán hai từng lầu đúc. 333 Trương Minh Ký.

Bán gấp 1 căn nhà giá rẻ, xây tường 3mx12m Giá 600.000đ đủ tiện nghi. Có gác lỡ. Nhà số 194/2 Hùng Vương Thị Nghè (ngã ba Hàng Xanh) sân rộng mát mẻ.

Nhà Đất bán tại S.G. : Gia Long, m.t. 12t. — Trần quang Diệu, m.t. 4t. — Phạm ngũ Lão m.t. 16t. — Phạm đăng Hưng m.t. 12t. Tại Phú Nhuận : Trương Tấn Bửu m.t. 10t, 3t4. — Võ Tánh m.t, 12t5. — Trương minh Ký 18t. — Thiệu Trị m.t. 5t5. — Nguyễn huỳnh Đức m.t. 6t và nhiều nhà đất trên dưới 1,2t. đủ nơi. Hỏi 241 Cách Mạng. ĐT : 41094.

Bán nhà rộng gát suốt, đầy đủ tiện nghi và sang luôn dépot lave nước ngọt, lợi tức cao, đang buôn bán phồn thịnh, giao nhà liền. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) số nhà dây thép gió Chí Hòa).

QUI NHƠN bán nhà luôn đất tư 5x38, mặt tiền, phía trước lầu 1 tầng đúc 5x15 có gác lửng, phía sau trệt 5x23 gồm 5 phòng, đầy đủ tiện nghi, Trung tâm thành phố. Hỏi 43 Phan bội Châu Qui Nhơn hay 117 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tiện thương mãi đủ tiện nghi 4m.2x22m,0 số 77/4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hỏi tiệm phở Thiện Lợi bên cạnh.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. điện nước đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 199/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 2từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiến cửa sắt, Trần-k-Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ. mới có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Bán gấp 1.100.000đ. Biệt thự thật đẹp. 5mx12—500m đất khu xóm mới Vũng Tàu Hỏi 122 lô A Chung Cư Ấn Quang.

Bán hoặc cho thuê, nhà hàng ở bãi sau Vũng Tàu. hiện đang đông Khách Ngoại Quốc. Vì chủ phải đi xa. Hỏi bà Mai. Chủ nhà hàng Gió Biển bãi sau. Vào chiều thứ bảy, Chúa Nhật.

Đất trống bán. Mặt tiền, 24m, bề ngang. Khu chợ Bình thới đang xây cất, Quận 11. Hỏi 209 Minh Phụng Chợlớn.

Phố trống luôn đất, ba căn gần trường Thánh Mẫu đường Lê văn Duyệt. Hỏi 209 Minh Phụng.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp Sg.

PHỐ LẦU ĐÚC

Hai căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, đường rộng, thoáng mát, gần trường, chợ. Mỗi căn 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký—Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán rẻ nhà mới xây, luôn đất, còn trống, kiểu Villa nhỏ, kiến trúc mỹ thuật, tiện nghi, sân rộng để xe và trồng bông, mặt tiền đường, khu an ninh, 1.850.000đ. Tìm Bar Hotel Hoa Đô (wado) 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ thẳng vào cuối đường xem nhà số 251B (đối diện Building 4 tầng).

1 triệu nhà lầu đúc nóc bằng đầy đủ tiện nghi 3m5x8m5 xe hơi vô tận cửa. Xem nhà 76/6 Bùi thị Xuân Gia Định liên lạc 76 Tự Do Saigon từ 18g30

990.000đ phố trệt lợp ngói, tường xây 20 rộng 4m x27m sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây thật mát khu đang mở mang, cạnh trường nữ quân nhân 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn.

Đất Xa Lộ khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng, bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1.000đ đến 1.200đ một m2 hoặc nguyên mẫu. Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà khu yên tịnh 4x14m có lầu điện nước bán 2T3. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi, mặt tiền, khu thương mại, đủ tiện nghi, bán 6T2 và phố trệt mặt tiền, bán 1T6. Mời quý vị trả sát giá trở lại. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán phố lầu đúc Lê thánh Tôn luôn đất, trong hẻm rộng, có chỗ để xe — Phố 3 tầng Nguyễn văn Thoại, luôn đất 8mx25m, mới xây cất, thuận tiện làm Labo, dưỡng đường, bảo sanh v.v... Hoặc tiếp tục cho thuê 200.000 một tháng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 2 căn nhà lầu 2 tầng có sân thượng, béton. Tại 200 -|- 202 đg Dương bá Trạc Quận Tám, mặt tiền, tiện đường xe, gần chợ, trường học, tiện buôn bán, điện nước riêng. đủ tiện nghi, mua xong giao nhà trống, có thể mua từng căn. Hỏi ông Hội 738 đường Phan thanh Giản Saigon.

Đà Lạt bán nhà, sang đất, 3500m2, vườn nhiều huê lợi, địa điểm : ông Huy 16C ấp Cô Giang C Đà Lạt. Xin hỏi bà Xá trước chùa Trúc Lâm (211 Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon), chắc giá 2 triệu 2.

Phố lầu bán

Phố lầu bà HuyệnThanh QuanSaigon 4x20 có 1 tầng lầu, bán 7T, phố lầu Đồng Khánh Chợ lớn mặt tiền 2 tầng 108m2 bán 10T giao trống nhà thật tốt, phố lầu 3 từng Trần quí Cáp Saigon 175m2 có tel, có điện 3 giây, luôn đất, có bằng khoán,bán trống, hai phố 3 tầng lầu mặt tiền đường Phan đình Phùng Saigon có bằng khoán, đất 224m bán 20T phố 4 tầng lầu Ngô đức Kế 4X18, bán trống, có tel, có bằng khoán đất Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel : 90.167

Bán nhà rẻ đẹp, an ninh, thuận tiện. Bán gấp căn nhà lầu đúc. lát gạch bông trên dưới, rộng 80 mét vuông, công tơ điện nước,có sân hông nhà, gần chợ ông Tạ. gần trường học. Đến coi nhà số 145/4 Thoại ngọc Hầu, ấp Tân chí Linh Gia Định.

Nhà mới luôn đất

545.000đ. và 675.000đ. có gác rộng đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/7 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt Hãng Công Đức, 9g. 16g. Trừ Chủ Nhựt.

NHA BÁN 2.300.000đ Số 299F đại lộ Nguyễn văn Thoại CL hoặc đổi xe thực dụng 2CV.

Phố lầu thương mãi bán gấp trước mặt chợ, gần phở Tàu Bay, Hỏi 457 Lý thái Tổ

Nhà lầu đúc 7 phòng đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Giá 3T5. Tại 111/1 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, 3mx6m, khu Ngã Sáu Võ Tánh Saigon, đầu hẻm xe vô tận cửa, tiện mở văn phòng hoặc ở, giá 1T8, đất vĩnh viễn. Hỏi 182 Cao Đạt (Chợ Quán), từ 2g đến 8g tối.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán điện nước, 4mx27m, khu thương mãi A tiện mở Bar, nhà tắm hơi v.v... chỗ đông ngoại kiều Nguyễn văn Thoại, các loại xe vô được. Số 267B cạnh nhà tắm hơi Nhung và Bar Moonsoon, 1T3.

Nhà bán 33/1 Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ Ba Chuông, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, liền đang có lợi tức năm mươi ngàn 1 tháng. mua xong muốn giao nhà trống cũng được, xem nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quí Cáp Saigon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lót gạch bông 4mx15m, gát lửng, điện, nước riêng. Hẻm rộng, cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà. 205/6 Bùi Viện. Quận 2 Sài Gòn.

Bán rẻ 3 nhà ngói gạch bông điện nước quạt trần lavabô rộng 300m2 biệt lập mát mẻ sân phòng cho mướn sân để nhiều xe hẻm cụt rộng camion ra vào dễ, sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh q. Tiên P.N. (mời ông trả 3T.5 lại)

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt (Chợ lớn) Chung cư Ấn quang. compteur điện nước riêng. Xem 027 đường Bà Hạt (Chợ lớn)

Nhà bán đủ tiện nghi 3,4mx11m và một phố buôn bán mặt tiền. Do 71 đường Bàn Cờ.

Nhà Cư Xá bán đủ tiện nghi. giá phải chăng lầu 3.330 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán 550.000đ, giá rẻ, đẹp. đủ điện nước. Hỏi 252/78 Yên Đỗ Saigon, (đường rầy xe lửa vô 50m).

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Nhà bán mặt tiền 7mx13m đủ tiện nghi tại số 870 Hậu Giang Cholon tiện thương mãi.

Bán căn nhà có lầu nước, điện có gác 16/18/44. Nguyễn thiện Thuật Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán thật hạ 5000A vỏ gỗ 200D M-10, 1800, SD Dokorder 8010 bộ Sharp Ampli AM/FM luôn quay dĩa 2 loa rời, Loa CS99, AR4 TV RCA Zenith 20in, có xe giao tận nhà. 210/2 Trương Minh Ký.

Pioneer CS77 (63) Cassette Sony TC 100A (26) 253/5 Bạch Đằng Gia Định (cạnh phòng mạch Bác Sĩ Đặng Tất Khiêm).

Mua nhiều TV cũ 342 Thành Thái Cholon

Bán TV Motorola 19in Tủ lạnh Sanyo 150 giá rẻ 724/7 Phan Thanh Giản Saigon.

LOA BX1500

CS99, 88, 88A, 77A, 44, AR-4-X, 05 (sáu mặt). Ampli 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, 990. Kenwood 140-X, KR100. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN. Giao máy tận nhà.

Pick Up (kâu lớn) bán rẻ hỏi 242/102 Ng. Thiện Thuật Saigon.

Fisher 700T Akai 360D. AR2AX (một cái) và 2 loa AR4X, bán tất cả (350 ngàn) mới nguyên thùng. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (P.N.).

TEAC 4010S A.6010, Akai 200D, M10 AR3a, AR4X, SP2000, CS99, ampli 2000 5000A quay dĩa PL50, FE2040. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

A Pioneer SX-700T

Và cặp loa Stéréo Panasonic cả hai đều thật tốt. Giá hạ. Hỏi tiệm Phở Quyền số 33 Võ Tánh Phú Nhuận.

NHẠC HAY ! NHẠC MỚI

Quí vị chơi nhạc khó tính nhất, đã có cuộn băng vừa ý chưa ? Xin mời đến TÂN ĐÔNG Á THÂU BĂNG 216 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Chắc chắn quí vị sẽ hài lòng với cuộn băng mà quí vị đã giao phó sau 24 giờ thực hiện. Mở cửa từ 8 giờ sáng đến 21 giờ TÂN ĐÔNG Á : KÍNH MỜI.

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chả Tân Phẩm)

Bán 1 TV 19inch. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán TV Sony 7» xài điện Battery (nguyên thùng) tủ lạnh Sanyo 70L còn như mới máy đánh trứng Kenmore có cả xay thịt (nguyên thùng) 72/50 Châu văn Tiếp Gia Định (hẻm Yên Đổ).

Ampli Scott 386. SANSUI 5000A. 4000A. 1500TD, Teac 6010. Akai 200D. SONY 630, LOA Fisher XP-7B. AR2AX. AR4X. CS99 (88 ngàn). 88A bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Cassette Radio Stéréo 2 loa rời band AM/FM âm thanh tuyệt hảo, Cassette Stéréo Sanyo 2 loa rời luôn bao da tuyệt đẹp dễ xách đi chơi rất tiện Cassette Radio 3 band bán rẻ, Xin mời đến 204/12B Nuyễn Hoàng (An Đông).

052G Akai 1800 SD 1710w Teac 4010S Sony 630 540. Sansui 2000 Nivico 5003 Pioneer 1500 TD. Denon FM -|- 2 loa, loa SP 1500 Coral BX1200 AR4X TV Nec 23. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư)

Giao máy tận nhà

Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại Casectte và băng lớn) 630, Teac 6010, 4010 Akai 200-D, 1800-SD, 1710W. Quay dĩa Sansui 2020, PL 25, PL-41, PL-50. Một bộ máy nhỏ xinh xắn gồm : Ampli 1 cặp Loa và 1 máy quay băng bán thật rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh P.N.

Akai 360D 330D

220-D, 1800-SD, Teac 4010. Sony 630, 330, (2 loại bande), Loa CS-33 77, 99, SP2000 XP-7-B, AR-4-X, TV Hitachi 19', Sanyo 20'(cửa lùa), RCA 19', Bán rẻ, giao tận nhà,Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Ampli 5000A (gỗ)

4000 (gỗ). 5000A (sắt). 1500TD. 1000TW. Kenwood 5150. 7070 (tự động bắt đài). Quay dĩa Lab-95. Lab-40. PL41. PE2020. Nivico. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Teac 4010S (71.000đ) Teac 2060 (71.000đ) Akai 150D (41.000). Akai 200D (73.000). AmpliPionner 1000 Tw. 1500 TD. nguyên thùng bán rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Những Băng nhạc đặc biệt

CA BẮC : Hát Chầu Văn, Hát Chèo, Hát Quan Họ, Ca Trù Hát Trống Quân v.v...

NGÂM THƠ : Đường Thi, Ngâm Kiều, Chinh Phụ Ngâm v.v...

KINH PHẬT : Cầu An, Cầu Siêu, Lăng Nghiêm, Bát Nhã, Phổ Môn v.v...

TÂN CỔ NHẠC, Sinh Ngữ. Bán tại VĂN-TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai X330D. 1800SD. Teac 6010 4010S. Ampli Sansui 5000A (gỗ). 2000A. 1000TW. KR5150. Quay dĩa PE2040. SL95B PL41. 50. Đầu Shure M75E Type 2. Loa AR4X. Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần Mả Đá).

Teac A6010 Sony 630 Ampli 5000A (gỗ) SX 1500TD. SX1000TW SX990 AA 8000W loa CS99. CS88A, AR4X. quay dĩa PL50 Đầu Kim Shure M-75E (type II) hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 « tay trái » số nhà 32/30 (gần Quán 8 lọ).

Bán Cassette Norelca 2401A tự động. Akai M9. Akai 1700 (40), Sony 355, Teac A-1200 (vỏ gỗ, ếch), Ampli Sansui 500A (82), Sansui 250-50w (32), Denon 7AT1-75w (55), Kenwood TK88U (39), Fisher 700T (85), Pioneer PL41 (30), loa CS33 (35), Sonics AS61 (25). Hỏi 146/35B Hiền Vương.

Bán 1 Chaine nhạc : 1 Amplifier Sansui 5000A. Teac 4010S. Cặp loa CS99. PL41 tất cả còn mới bán gấp, chắc giá 305.000đ. Đồ phụ tùng bán riêng gồm 1 vỏ gỗ Sansui 5000A, 1 heaphone, 1 nam châm điện hút bụi. Hỏi 136/14 Nguyễn Huệ PN từ 2g đến 7g tối.

Bán TV Sanyo 16''. Nat. 16''. Motorola 23''. Hỏi 72/4 Triệu Đà Cholon.

TV Sharp 19'' điện 110v/220v mới. Tủ lạnh Toshiba 145L điện 110v mới tinh (có hóa đơn) bán. Hỏi 172 Bà Hạt Quận 10.

Akai 200D 5000A còn nguyên thùng Loa SP2000. 1500. Akai 150D. Hỏi 194/131A Trần Quí Cáp SG.

Akai M9 mới tinh 2 loa model SS110, 10W. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

524A Trương minh Giảng Saigon Trung Tâm môi giới mua bán đổi chác máy Thâu Băng, Ampli, Loa nguyên thùng giá hạ.

TV Đại Dương

Đ-T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rẽ lại)
— Nhạc chọn lọc.
— Kỹ thuật bảo đảm.
— Phòng nghe nhạc thoải mái ấm cúng.

Kính mời

T.V. THIỆN-MỸ

60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định
ĐT.40.917. Vùng Ông Tạ gần ngã tư Trương minh Ký

Trung tâm sửa chữa
TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio.

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ-Nhật Bản. Nhận sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy đo tối tân. Đủ phụ tùng origine cho mỗi loại máy.
— Không tính một đồng nếu máy còn thời hạn bảo đảm.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

Kính mời

TV Denon 12'' bán 36.000đ. Do 535/27 Ng tri Phương

Đổi bù mua thêm nhiều TV cũ mới máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn Akai 200D Sony 355 Sansui 2000A (vỏ gỗ) Pioneer SX 990 1000 TW 1500TD quay dĩa PL41 Garrad 95B 1 loa SP1000 AR4X TV Denon 20 19 Mitsubishi 19 RCA 19 Admiral 19 Cassette Stereo Aiwa Dokorder 654 Pétrus Ký SG (Bến xe Đà Lạt).

Bán 1 Ampli Sansui 500A (35) 1 Tape deck Sony 500A (25) 1 Turntabl Garrad (25) Hỏi : Ô. Hùng. 53 Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

TV Bán 1 TV Sanyo 19. Hỏi Bé Dũng 34 Nguyễn Du Sg.

X-200-D TEAC 6010

Teac 4010-S loại mới, 366 nắp kiếng-630-Ampli 5000-A vỏ gỗ, 1000-TW loại mới 990, Fisher 600-T gỗ âm thanh tuyệt hảo, loa CS-99-88A -88-SP-3000-2000-200 Tất cả nguyên thùng, giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao, Giáp trọn Chaine giá đặc biệt.

Cassette Sony TC. 1000A Tape Corder Sony TC. 355. Tất cả còn mới, Hỏi 220/198 Trương Minh Giảng (Sg).

Akai 360 M10. M9. 1800 SD. X200D. Sony 630. 252. 230. Ampli Sansui 5000A. Vỏ gỗ và vỏ sắt SX9000. SX1500TW. 1000TW. Kenwood KR 5150 vỏ gỗ loại mới. Tivi 9inches. 12inches. Cassettet xe hơi. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản).

Bán 1 Chaine Stereo Ampli KR 100 (170w) Loa Sansui SP1500 (120W). Tape deck 8020 (auto, reverse và sang băng) hỏi 655 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Mag Sharp RD 175 Stéréo toàn bán, 2 loa Sinic 10w mới khui thùng bán. Hỏi 66 Phan Th Giản Đakao SG.

Tivi Sony 9» nguyên thùng. Denon 19» cửa xếp 3 loa, mới tinh (78.000đ), Tivi Grow 5in có luôn radio AM/FM xài cả pille lẫn điện, xách đi chơi rất tiện (33.000) 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Bán 1 TV hiệu Denon 19in 1 TV 23in -|- 1 TV 16 in hiệu National. Hỏi : 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Sony 630, 560 DA. 230W. Akai M10. 200D. 1800-SD nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ. Nhựt Đức, Hòa Lan. máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Teac A-4010S

Loa Akai 130w. CS 99. CS 88A. CS77A. SP2000. SP1500.SP1000. AR4X. Quay dĩa PL50. PL41. Garrard 95B1. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Akai X360 bán. Hỏi 139-j Võ Tánh Sg. (trên lầu).

Bán 1 TV National 19inc và 1 máy thâu băng Akai 1710W. Hỏi 90P Cư Xá Bà Hạt đường Nguyễn tiểu La.

Bán 1 TV meuble hiệu Toshiba 19 inch mới nguyên. 218 Lê Lai.

Bán băng trắng giá rẻ C.90. Card 200ft. 1 bộ English FT rất rõ (5000) loa AS401 (55 ngàn). 170 Công Lý Sg.

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer bán 1 máy làm kem hiệu Sill-Seden và Freezers 180 lít hiệu Hitachi. Tất cả mới hoàn toàn, giá 700.000đ. Liên lạc số 26 Đồng Khánh Cholon.

Máy lạnh 145.000đ. bán tại 56/4 Cao Thắng 1,5 mã lực; 110volts.

Tủ lạnh Sanyo 150L. Panasonic 150L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

Bán dụng cụ sửa chữa tủ lạnh. Hỏi 107 Ký Con Saigon.

Freezer đứng 600 lít bán 85.000đ. 283 Bùi hữu Nghĩa chợ Bà Chiểu.

Máy giặt Kenmore mới tinh bán. 19 Trần quý Khoách Tân Định.

Bán tủ lạnh Toshiba 140L. Hỏi 87 Chi Lăng Giađịnh.

Bán máy lạnh Sears Coldspot 11.000 BTU mới nguyên 233/23 Võ Tánh Saigon 1 tủ lạnh National Jetcycle.

Máy lạnh Nguyên thùng R.CA. 18.000 BTU, 220V, tủ lạnh hiệu Frigidaire 240L giao tận nhà hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán rẻ 2 tủ lạnh Toshiba 140L. 4 tủ Sanyo, Hitachi và Panasonic 140L, 120L, 58L, 138L. Cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 máy cày tay Yanmar YC42B F6CEY mới tinh. Hỏi 122/6/2 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Hạ giá Freezer nằm, đứng : Sanyo, Hitachi, Ibena Kelvinator, Fides, Subzero từ 40 đến 600 lít — Tủ lạnh đủ hiệu — Frigidaire 2 cửa — Lò Gaz — Máy giặt — Máy cũ mới — Quạt điện — Radio Cassette — Loa CS 33 66 —TV Sanyo 16 inch. Hỏi 615 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán tủ lạnh Hiệu «Sharp» 137 ít dùng có Hóa đơn Coi tại 330 Trần Quý Cáp Saigon.

45.000đ 1 máy giặt Sanyo tự động giặt vắt xây khô ủi liền, 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 2CV 18000 BTU 220V 1 máy lạnh hiệu Carries 1CV,5, 13000 BTU 220V Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg gần rạp hát Quốc thanh.

Máy chữ Portatif, tủ lạnh, Freezer Sanyo (65.000) máy giặt, máy đan Corona, nồi cơm điện 44 Lê quang Định (trước chợ Bà Chiểu)

Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (QUÁN NHỚ) mời ông trả hai trăm ba đến

Máy ảnh Canon F 1/1-2 kiểu 70 vỏ đen và ống kính télé 135mm cùng nhiều phụ tùng.Du học mới về cần bán giá rẻ. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g-15g — 18g-21g

Bán 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa (đang xài tốt) toàn hảo. 20 survolteur 110V -|-220V từ 13 amp đến 30 amp (bán phân nửa vốn). 40 condensateur từ 15 mfd đến 30 mfd (dùng cho máy lạnh) mới nguyên, (Bán dưới giá vốn) có thể mua từ cái. 36 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bán 1 máy chữ Việt hiệu Triumph xách tay,mới nguyên (21.000đ). 1 quạt đứng vuông hiệu Manning 60 cycle mới nguyên (11,000đ). Hỏi tại hẻm 91 nhà 4 Trần Quang Diệu nối dài từ 8 giờ đến 8g30 sáng.

Phụ tùng Kỹ Nghệ Lạnh mới về một lô phụ tùng để sửa chữa tủ lạnh. gồm có : — Bloc Compressor Hiệu Dunfos từ 1/8 đến 2 ngựa. — Condensuer thermostat, contact thermit v.v... — Laine de verre (gòn thủy tinh) khổ 62cm, dày 5cm... Hỏi 348 Đồng Khánh CL trong giờ làm việc.

Tủ lạnh 140L Toshiba và quạt vuông Roll 20 in mới nguyên. Cần tiền bán gấp. 151/10 Trần Bình Trọng.

Bán 1 máy Pick-up automatic âm thanh nổi luôn dĩa 40.000đ. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận,

Lục Tỉnh chú ý

Bán rẻ 2 Freezer nằm Nhựt Sanyo 1 và 2 cửa. 1 Freezer đứng Italy 170L. 2 Freezer đứng USA 600L. Tất cả còn thật mới do Pharmacie Đồng Hiệp số 136 Phan thanh Giản (đường mé sông) tỉnh Sa Đéc.

Bán rẻ Sékonic 8 Super auto Zoom TTL. Máy ảnh Petri CDS tốt đẹp chưa dùng. 39 Trần văn Thạch SG.

Bán rẻ máy nhà nghề Waveform Monitor (Oscilloscope) để sửa chữa TV máy điện tử. AK 1800-SD Freezer Subzero 1000 lít. Máy chiếu Phim 16 ly Belland Howell. RCA Graflex.57 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Toshiba 120L. National 115L. mới.Hỏi 376 Trần Quý Cáp Saigon ngõ 1 số 32/32.

Bán rẻ một máy cày Honda 7 mã lực cólưỡi cày. bánh sắt giàn xới và remorque, giá 180.000đ, Số 008. Lot K Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Freezer Sanyo nằm (Nhật) 1 và 2 kiến 104L 168L còn mới tinh, 196 Dương-C-Trừng Chợ Lớn.

Bán Một máy kéo kiểu «Caterpillar» modele D 342C 220/240 C.V còn nguyên trong thùng, liên lạc địa chỉ 227 Lê-T-Tôn Sg Đ.T.23018.

Bán tủ chứa kem hiệu Sanyo điện 110 volt, còn mới trong thùng. bán 1 Honda PC50, còn mới, màu xanh. Tại số 682/46 Phan thanh Giản Sg (hay Kiều công Hai).

Bán máy xay rất tối tân, dùng điện 110V và 220V, xay bột, thuốc bắc v.v. Hỏi 137 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 2 tủ lạnh 400L, 100L tốt. Hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng bán một cốt máy lạnh (Vitebrequin) Frick 8x8. Hỏi số 14 đường Tăng Bạt Hổ Cholon.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Đakao, Đ.T. 25.910.**

Bán 1 máy lạnh Fedder 2 ngựa rưỡi điện 220Vol 20.000 BTU mới toanh Hỏi ông Thuỷ 319/4 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Cần bán một máy làm kem bột lớn của ngoại quốc điện 3 giây 220/380v có thùng chứa lạnh dài 2m. 84C Cống Quỳnh Saigon.

Bơm nước 1,5 CV hiệu Starite, mới nguyên Hỏi 165 Phan đình Phùng Saigon.

220.000đ hai máy lạnh 1,5 ngựa hiệu Fedders và Weatherite mặt cây còn mới 280,000đ hai General-Electric 2 ngựa toàn hảo Hỏi 241/31 Phạm ngũ Lão SG.

Bán Máy cày hiệu M.M. 75 mã lực với một dàn cày 7 chảo Rạch Giá- Tại số 2B Bà Triệu Chợlớn.

Sanyo 70L Tủ lạnh Hitachi 110L. 140L, 120L, Sanyo 70L. Panasonic 50L. Quạt Sanyo cánh nhựa. Máy chiếu film (super Régulier). Bán rẻ giao tận nhà, Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Rẻ nhất máy giặt National. Sanyo Hitachi, vắt tay và sấy khô tự động. Xin khảo giá trước khi đến 441 Minh Phụng Chợ Lớn, chắc chắn sẽ mua được.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3500đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ. và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÚY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

Máy kéo Herpord máy nằm 100. dư dùng. Bán. Xin liên lạc 65 Võ Tánh. Saigon.

Bán gấp dụng cụ

Làm bánh mì — 1 máy cán và cắt bột. — 1 máy xe bột. — 2 máy làm bánh ngọt. — 1 máy cắt bánh Sanwich tất cả của Pháp. Hỏi 27-29. Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội Sg.

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 185 Nguyễn thái Học Sg.

Freezer mới, kiểu nằm, có kiến 90 lít, 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 13000BTU 110V. 1 máy lạnh Wirpool (RCA) 14500 BTU 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG gần rạp hát Quốc Thanh.

Ammonia Compressor «Frick» 7x7 và 9x9 cần nhượng gấp lấy hàng ngay. Hỏi ông Thái Chí 49 An Bình Chợ Lớn (ngoài giờ làm việc).

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, bọc sửa đời mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Saigon, Đ.T. 92.209

Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tình cách tự bảo trì và xử dụng tránh được 50% hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

Huế chú ý nhà máy nước đá Kế Hưng 49C Triệu Ẩu Huế bán 2 máy nước đá hiệu Frick 7x7

Máy kem bán một máy kem rất tốt có cả Freezer và đủ đồ dụng cụ. Rất gọn và tiện lợi cho các nhà bán kem muốn tự làm đủ loại kem dễ bán. Bận việc nên bán rẻ. xin hỏi số 204/15B Nguyễn Hoàng (gần chợ An Đông).

Máy Giặt. Mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng. Giá cao trả tiền ngay theo thời giá. Bán và Đổi các loại máy giặt cũ mới tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PN ĐT.41.014

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

VÙNG KỶ NIÊM

(Thương tặng Thiệu - Tâm L. 10 A)
VẦN KHANH

LĂN lộn mãi mà không tài nào chợp mắt được. Tâm rón rén leo xuống giường và nhẹ bước ra đứng trước hành lang.

Trưa trong ký túc xá thật vắng vẻ không 1 tiếng nói 1 bước chân. Sân trường hoàn toàn im lặng. Vài chú chim sẻ đáp xuống rồi lại tíu tít bay vụt lên 1 cách vội vàng như sợ hãi. Cảnh vật vẫn im ngủ. Tâm vẫn vơ nhìn. Bầu trời trong vắt thỉnh thoảng điểm một vài cụm mây trắng lưu thưa không ra dáng.

Trông trước sau không thấy ai Tâm lại bước trở vô. Lần này ra trên tay cô bé có một cuốn tập nhỏ Tâm ấp yêu trên ngực ra vẻ trìu mến rồi trịnh trọng lật ra từ tờ : Cuốn lưu bút của cô bé. Cuốn lưu bút mà Tâm đã thân ái trao từ tay bạn này đến tay bạn khác hôm cuối năm Đệ Tứ. Nó thay thế tất cả bạn hiền của Tâm để ở lại với Tâm Tất cả tình thân thiện và hình ảnh những bạn Tâm đều nằm trong đấy..

Giờ đây, bạn bè của tâm đã đi cả rồi. Mỗi người một nơi tùy hoàn cảnh. Chỉ còn lại Tâm với mái trường thân yêu với lớp cũ thầy xưa Tâm đã có bạn mới, có Dung có Mai, Ba đứa cùng chơi thân nhau lắm; nhưng Tâm vẫn gửi mãi hình bóng các bạn. Tâm còn nhớ rất rõ ngày chia tay buồn thảm ấy:« Tâm đã nhìn các bạn qua màn lệ mờ, ngập ngừng không nói nên lời. Cả bọn đều yên lặng. Cái im lặng nặng nề như đã kéo dài phút chia ly... Mãi một lúc lâu Tâm rời tay các bạn và bước vụt đi. Tâm chạy trốn hiện tại »..., Tâm đã khóc rất nhiều bên lưu bút và giữ gìn nó rất kỹ.

Tâm xem nó như một người bạn thiết tâng tiu quí mến và luôn giữ bên mình. Những dòng chữ mà các bạn đã nắn nót viết cho Tâm như in hằn trong trí Tâm. Hằn rõ trước mắt Tâm mà có lẽ những dòng chữ ấy đã nhạt nhoà trong lưu bút. Tâm lẩm bẩm đọc :

— Xa nhau rồi mình nhớ mãi nghe Tâm ! Nơi phương trời xa lạ Tuyết nguyện sẽ giữ trọn tình cùng Tâm...»

— «Ngày chia tay sắp đến rồi buồn quá hả Tâm ? May kia ly, tan Tâm vẫn nhớ Thìn nhá ! Thìn cũng hứa với Tâm thế đó !..

— «Cầm bút viết lời gởi đến Tâm
Nhớ khi xa cách chợt khóc thầm
Thu xin ghi trọn lời tâm huyết
Nhớ mãi, nhớ nhiều bóng dáng Tâm.»

Nước mắt đã dâng trào tự bao giờ. Để mặc lệ rơi, Tâm tiếp tục đọc : «Tình bạn chúng mình bỗng chốc mà sắp.

— Tâm ! Sao không ngủ lại trốn ra làm gì đây ? Sao Tâm khóc vậy ?

Tân giật mình quẹt vội nước mắt quan lại : Soeur Madeleine đã đứng đấy tự bao giờ.

— Dạ. dâu có gì đâu Soeur, tại bụi bay vô mắt con mà !

— Tân đừng nói dối, Soeus đã thấy hết rồi !

Tân bối rối cúi mặt xuống, tay mân mê quyển lưu bút. Bỗng.

— Ma Soeur, tụi con kiếm Soeur nảy giờ...

— Suỵt, đừng nói lớn, Soeur

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

thơ về má

Đề riêng tặng choDì Mai-Đệ-Liên
-Mến thánh giá Thủ Thêm)

Má yêu ơi! hôm nay trời mưa quá!
Con ngậm ngùi nhớ má thuở xưa
Trời đổ mưa xào-xạc mấy hàng dừa
Con thương má giữa tâm hồn chưa biết khổ
Rồi chia tay má xa con từ đó
Của một ngày mưa gió ngập không gian
Má ra đi con luyến tiếc ngỡ ngàng
Con thật sự mất má rồi hả má?
Thuở còn thơ con còn bên tay má
Lúc lớn khôn má nỡ bỏ con sao?
Có còn đâu ánh mắt ngọt ngào
Lúc con nũng nịu, ập vào lòng má
Má ra đi để đường đời lạ quá
Con một mình giữa nắng hạ thu đông
Trời đổ mưa hay con khóc trong lòng?
Con nhớ má tuông đôi giòng nước
Con xa má cuộc đời sầu héo hắt
Sau má đành ngoảnh mặt má ra đi
Để cho con nức nở khóc phân ly
Đời vắng má con có gì hạnh phúc?
Hình hài con, má luyện rèn ung đúc
Tâm tình con là cốt nhục má nuôi
Xa má rồi con tìm chỗ đâu vui?
Con xa má nụ cười thôi hé nở
Rồi mai đây giữa đêm buồn trăn trở
Ai vỗ về, ai an ủi cho con?
Gió trở trời con héo úa gầy mòn
ai chăm sóc cho con đây hả má?
Má ra đi mà không lời từ giã

Chiều nghĩa trang buồn bã má ơi
Mưa rơi nơi, mưa lịm kín bầu trời
Mưa gió buốt tìm cõi con của má
Đời khổ đau, đường đời con sắp ngã

Ai dắt dìu, buồn bã cùng con
Trời đang mưa hay đang khóc khóc đùm con
Cho suốt lệ héo mòn ngày tháng rũ...

Yến Thanh

Xa mái trường

Từng ngày xa mái trường yên
Chợt thấy lòng em nuối tiếc nhiều
Nhật-Ký trang đầu em đã viết
Thương soeur thương quá biết bao nhiêu

x x x

Em nhớ làm sao, nhớ bóng soeur
Giọng cười đầm ấm rất bên tai
Nhìn em, soeur bảo «em [illegible]
Rán học cho chăm để thành tài

x x x

Thuở đó em còn bé bỏng ghê.
Nhõng nhẻo, trời ơi! đố ai bì
Một hôm mất sách em ngồi khóc
Soeur đến bên em khẽ vỗ-về

x x x

Mùa xuân tươi thắm nở quỳnh mai
Hạ đến ve kêu, phượng nở sầu
Ai nói đường dài chia vạn nẻo
Thầy trò sửa soạn sắp xa nhau

x x x

Em biết rồi đây đến sau.
Lòng buồn luyến tiếc nhớ thương nhau.

Mới hay ly-biệt là chua-xót
Đành nghẹn-ngào nói chẳng thành câu

x x x

Bảy năm trở lại mái trường xưa
Lục lòng cho thêm thấy mình thừa.
Cảnh đó người đâu không còn nữa
Chợt buồn hồi tưởng dáng năm xưa

x x x

Hoa mộng theo thời gian nhạt phai
Em thấy lòng đắng nuối tiếc hoài
Nhật-ký hôm nào nay còn giữ
Nhưng hết bao niên bạn với thầy

Nhật-Thiên-Dung(Thủthiêm)

« Lọt hố » kỷ niệm !

TIĐAN (TÊ VÊ)

BUỔI tối đang đọc báo trên nhà nghe tiếng Ngọc gọi tôi quăng tờ báo xuống đất chạy xuống nhà thừa thấy mặt tôi. con nhà Ngọc đã phát ngôn bừa bãi :

— Con Trang nó bán « đồ gỗ » xong chưa ?

— Bán rồi, 120 đồng đấy ?

— Cũng rồi rẻ gớm ? Ngọc nói :

— Thôi cho em xíu đừng có lộn xộn, qua kêu nó đi chơi Ngọc.

Hai đứa cất bước qua nhà Trang thì thấy con nhà ta đang ngồi « sực phàn » tụi tôi không dám kêu bèn mở một màn đứng đợi,

Mi tay cầm quyển sách từ từ đi xuống. Tôi hỏi :

— Đi mô đó ?

— Qua nhà con Quỳnh trả sách Ngọc xem vào :

— Đợi nhỏTrang nữa rồi đi luôn

— Kêu nó chưa.

— Chưa. ba đứa mình cùng kêu cho nó tiểu tâm một tý.

Tôi đếm : 1.2,3. « trang ứa ừa »

Con nhà Trang nghe tiếng bỏ bát cơm xuống chạy ra.

— Cái gì thế !

— Đi chơi không ?

— Mi ăn cơm xong chưa ?

— Chưa, tao đi luôn.

Thế là «tứ quái» dắt nhau ra con đường cái, khổ nỗi là phải đi qua nhiều hố sâu, lầy lội.

Sở dĩ tụi tôi tặng cho cái hố ở cổng là «hố kỷ niệm» vì con nhà Trang đã lọt 2 lần rồi.

Tôi ung dung bước qua, rồi đến Mi, Ngọc sau cùng cũng lại Nhân vật mở hàng cái hố đó thì «tùm» tôi quay lại thì hỡi ôi ! một cẳng của nàng Trang gửi xuống hố, cả bọn cười hô hố lên.

Trang sùng : — tụi bây khốn nạn quá, cười trước sự đau khổ của,.. ta (ca vọng cổ).

— Đâu có ! Tụi tao cười cho nó «dzui» cửa «dzui» nhà chớ.

Con nhà Ngọc cười nhiều nhất,sơ hở nhỏ Trang nắm lấy tay Ngọc đẩy xuống. Ngọc la oai oái :

— Kỳ quá ! Tao không chơi đâu mất của tao chiếc guốc rồi ! hì! hì !

— Ti, mày lấy lên dùm tao đi.

— Tức quá tôi nạt :

— Đâu phải tay «chùa» mà lượm hi ! hi...

Ngọc lại cầu cứu Mi, Trang, nhỏ Trang lẳng lặng quay về nói :

— Thôi em còn về thay quần áo, không thì nó «thơm» lắm.

Ngọc tức quá nói lớn :

— Còn tao ?

— Chịu khó mà mò guốc, chút nữa tao ra.

Thấy thế tôi nói:

— Sáng mai tao lấy cho.

Vốn đã nghịch ngợm, thừa dịp tôi bày trò:

— Ê tụi bây muốn cho dân làng lọt hố không ?

— Làm sao ?

— Hà, bây giờ mình lấy một miếng ván đặt hờ ở trên, dân làng tưởng dở quá trớn thế nào ! ! ! hì hì ! hì

— Ác quá mày mi nói.

— Mày không chịu thì thôi tụi tao làm lấy. ha ! ha.

Con nhỏ Trang đi ra với bộ quần áo mới, tôi vẫy nó:

— Mau lên tao có kế hoạch rồi ;

— Coi chừng lại bị lọt nữa bi giờ. Ngọc nói tôi đùa :

— Xin trình bầy cấp trên những kế hoạch mà tụi em đã định sẵn.

Trang nghe vang :

— Ô kê. bắt đầu làm việc bà con

Tôi và Trang cầm cứ làm tấm ván cứ tụt xuống hoài tôi bèn thò tay xuống đặt xuống đặt lại mấy lần nó mới được.

— Kìa có người đi tới đứng lên

Tụi tôi đứng phắt dậy giả bộ nói

— Cái guốc nó trôi đi mô rồi mà ta chả thấy.

— Con nhà nào vậy ? Ngọc hỏi

— Suỵt, khẽ chứ ! ! !

Như không biết chuyện gì, «người đó» vẫn tiến tới, sắp sửa qua cái hố thì đã bị trượt chân té nhủi xuống tôi định cười to lên cho thảo thích con nhà Mi lừ mắt thế là phải cười thầm trọng miệng xui quá ! Trang ba hoa :

(Xem tiếp trang 8)

đố vui

của : VŨ-HÀ

(Thi Văn đoàn «VIỆT-NAM)

1-Con gì danh hiệu «ba mươi» Gầm lên rung chuyển như trời nổi giông.

ĐỐ LÀ CON GÌ ?

2-Thân em mỏng dính như tờ, những chàng râu rậm thường nhờ đến em.

ĐỐ LÀ GÌ ?

Giải đáp :
1- Con hổ,
2- Lưỡi dao cạo

CỔ TÍCH TÂN THỜI

« BẠCH NGA »

N. LÊ KHANH kể

Ngày xưa trong một cửa tiệm buôn lớn, có một chiếc xe nhỏ thật xinh đẹp mang Bạch Nga. Chiếc xe được trưng bày ở giữa phòng và chung quanh, mọi người đều bu đông nghẹt, vừa xem vừa trầm trồ khen ngợi.

Bỗng có cậu bé níu tay áo ba cậu tới chỗ chiếc xe và bảo.

— Cha mua cho con xe này nghe xe đẹp quá cha nhìn xem ?

Cha cậu [illegible] chiều ý và mua [illegible] Bạch Nga. Cậu bé đó là Dũng và cha cậu là một thương gia giàu có.

Chiếc Bạch Nga được ở trong căn nhà xe lớn thuộc phạm vi nông trại của nhà Dũng. Từ ngày có chiếc xe. Dũng thường quấn quít quanh nó và gìn giữ thật cẩn thận. Nó coi chiếc Bạch Nga như người bạn của nó.

1 hôm, ở tỉnh có tổ chức 1 cuộc đua xe. Biết bao người đến dự và nhân tiện quảng cáo hiệu xe của mình. Ba của Dũng cũng đem chiếc Bạch Nga đi dự và tin tưởng vào sự chạy nhanh của chiếc Bạch Nga Ông ngồi nghiêm chỉnh và quan sát chung quanh. Trong khi đó xung quanh ông, những chiếc xe dự cuộc đua cũng đã sắp hàng ngang đông đủ, Mặt ai cũng hân hoan và tin tưởng vào xe mình.

Dũng nhìn cha vui vẻ cười và khuyến khích chiếc Bạch Nga ráng về vang mang thắng lợi về cho nó.

1 hồi còi vang lên,đoàn xe nổ máy và phóng chạy.

Chiếc xanh dương dẫn đầu chiếc xe đỏ dẫn nhì và Bạch Nga hạng ba Dũng rối rít thúc giục chiếc Bạch Nga cố cố chạy nhanh lên. Mọi người chung quanh ai cũng buồn cười cho cử chỉ của Dũng chỉ còn một vàng ăn thua chiếc Bạch Nga như hăng máu từ hạng ba đã vọt lên qua mặt hai chiếc đầu một cách vẻ vang và bây giờ thì chiếc Bạch Nga dẫn đầu một quảng khá xa,

Nó đến mức ăn thua trước hàng vạn tiếng vỗ tay hoan hô cổ võ. Dũng sung sướng ô ngẫu. Nó chạy lại và leo lên xe với sự hãnh diện vô biên cha nó tới lãnh cúp tại đài dính dự trước hàng vạn con mắt khâm phục. Nỗi sung sướng vô ngần đang tràn ngập cả tâm hồn Dũng Nó càng mến chiếc Bạch Nga hơn xưa,

Tối hôm đó, trong khi mọi người yên giấc, chiếc Bạch Nga cũng im lặng trong nhà xe như thông cảm nỗi yên lặng của bầu trời đầy vì sao lấp lánh. Bỗng có tên ăn trộm lần mò đến nhà xe, lại gần chiếc Bạch Nga và định cho máy nổ. Nhưng rủi thay, vì trời tối nên nó đụng nhằm chiếc nút kèn. một tiếng kèn vang lên phá tan bầu trời yên lặng Cả nhà Dũng giật mình thức giấc và chạy nhanh ra nhà xe, Nhưng đã muộn. tên trộm đã cho máy nổ và phóng nhanh ra, Chỉ để lại một đám khói đen mù mịt và khung trời vắng lặng.

Dũng nhìn theo buồn tủi bật khóc nức nở. Cả nhà thương sót nó và xúm lại vỗ về an ủi nó.

Lúc đó có xe cảnh sát tuần tiễu đi ngang thấy có chiếc xe chạy có vẻ khả nghi liền rượt theo. tên trộm hoảng sợ lạc tay lái lủi vào cây cổ thụ to bên đường. nó co giò chạy thoát. Viên cảnh sát tới thấy chiếc xe bị hư hại và kéo về cho sửa chữa. Nhưng chiếc xe hư hại nặng quá, sửa không được nên chiếc Bạch Nga bị đem bỏ vào một bãi cánh đồng hoang.

xXx

Mấy mươi năm sau, chuyện chiếc Bạch Nga đã rơi vào dĩ vãng Dũng đã trở nên khôn lớn và chàng cưới vợ sinh được một đứa con trai tên là Trí. Chàng dọn nhà về quê sinh sống

Một hôm, Trí cùng các bạn ra bãi đất trống nọ thấy có chiếc xe bị bỏ hoang. Nó thấy xe khá đẹp, lại bự nên bảo các bạn cho lừa kéo về. Vào nhà, Trí khoe với ba là có chiếc xe đẹp bị bỏ hoang nên nó kéo về. Dũng ba nó, chạy ra và nhận ra ngay là chiếc Bạch Nga thân yêu đã bị đánh cắp từ mấy mươi năm nay.

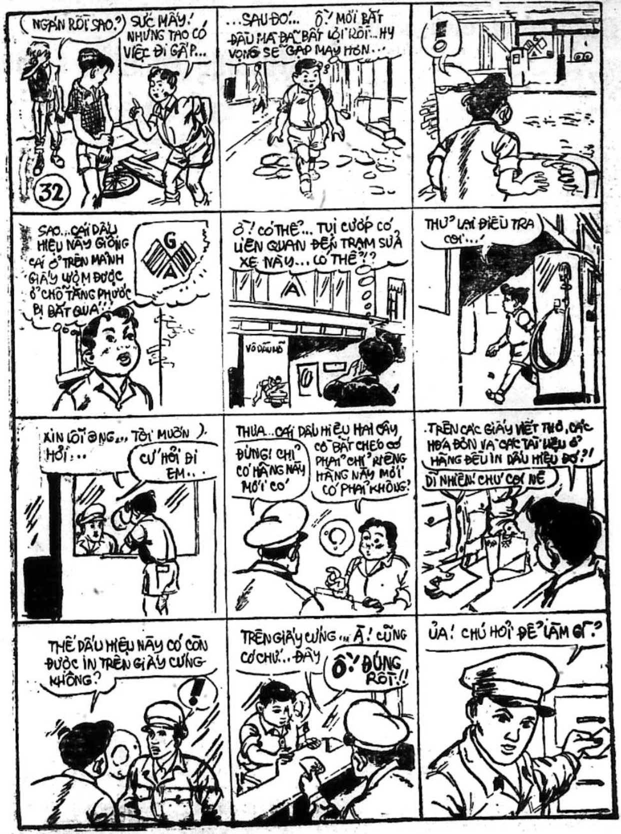
Chàng cảm động và ôm đầu xe mà khóc nức nở. Trí ngạc nhiên hỏi ba nó và được Dũng kể lại những câu chuyện về chuyện Bạch Nga lúc chàng còn bé, Sau đó cho sửa sang lại chiếc Bạch Nga cho đẹp.Bây giờ thì chiếc Bạch Nga trong có huy hoàng, lộng lẫy hơn xưa. Dũng cũng thích chí lắm.

Từ đó, chiều nào Dũng cũng chở vợ con đi chơi ngoài cánh đồng trời đầy cỏ xanh thật đẹp. Chàng thương mến chiếc Bạch Nga lắm vì nó là kỷ niệm vui buồn của chànglúc còn thơ ấu.

Gia đình Dũng sống trong hạnh phúc vô ngần. Chiếc Bạch Nga bây giờ đã trở về với chàng và sự thương yêu chiều chuộng của mọi người trong gia đình.

⊕

Lâu đài bí mật


32
NGÁN RỒI SAO.?
SỨC MẤY! NHƯNG TAO CÓ VIỆC ĐI GẤP...
...SAU ĐÓ!... Ô! MỚI BẮT ĐẦU MÀ ĐÃ BẤT LỢI RỒI... HY VỌNG SẼ GẶP MAY HƠN...
!
SAO... CÁI DẤU HIỆU NÀY GIỐNG CÁI Ở TRÊN MẢNH GIẤY LƯỢM ĐƯỢC Ở CHỖ TĂNG PHƯỚC BỊ BẮT QUA!!
G
A
Ồ! CÓ THỂ... TỤI CƯỚP CÓ LIÊN QUAN ĐẾN TRẠM SỬA XE NÀY... CÓ THỂ?!?
A
VÔ DẦU MỠ
THỬ LẠI ĐIỀU TRA COI...!
XIN LỖI ÔNG,,, TÔI MUỐN HỎI...
CỨ HỎI ĐI EM..
THƯA... CÁI DẤU HIỆU HAI CÂY CỜ BẮT CHÉO CƠ PHẢI CHỈ RIÊNG HÃNG NÀY MỚI CÓ PHẢI KHÔNG?
ĐÚNG! CHỈ CÓ HÃNG NÀY MỚI CÓ
?
TRÊN CÁC GIẤY VIẾT THƠ, CÁC HÓA ĐƠN VÀ CÁC TÀI LIỆU Ở HÃNG ĐỀU IN DẤU HIỆU ĐÓ?!
DĨ NHIÊN! CHÚ COI NÈ
THẾ DẤU HIỆU NÀY CÓ CÒN ĐƯỢC IN TRÊN GIẤY CƯNG KHÔNG?
!
TRÊN GIẤY CƯNG... À! CŨNG CÓ CHỨ... ĐÂY
Ô! ĐÚNG RỒI!!
Ủa! CHÚ HỎI ĐỂ LÀM GÌ?

NÚI SỌ

(Số 126)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Người Nhật cười, xoa đầu Lượm :

—Ừ, ta quên mất...Số là, ta gặp hắn đem vào tromg hang Núi Sọ một đôi trai gái...Dường như là đôi tình nhân yêu nhau thắm thiết. Đôi trai gái đó có lẽ người ở miền xuôi lên đây nghỉ mát. Họ cưỡi ngựa đi chơi trong rừng thì bị tên Ô Ma bắt... Hắn ta đem vào trong hang Núi Sọ, không biết để làm gì...Lúc đó ta còn ở quanh quẩn vùng Núi Sọ, chứ chưa tìm ra thung lũng này...Ta thấy có chuyện lạ thì đuổi theo xem và rồi được biết nguyên nhân : tên Ô Ma định giết cả hai người liền một lúc để làm một việc ghê gớm gì đó...Ta can thiệp tức thời, nên cứu được cả hai người...

Lượm lẩm bẩm :

—Có lẽ chúng nó định dùng hai người đi tìm kho tàng của dòng Vua họ Chế...

—Có thể lắm...Lúc đó ta đã hạ xong tên Ô Ma, ta hỏi hắn thì hắn chỉ nói là hắn có thù với gia đình hai người kia. Ta bắt hắn phải hứa là từ nay không được thù hai người đó nữa, và cũng hứa không được bắt người giết bậy bạ như thế. Hắn quì mọp và thề sống thề chết sẽ tuân theo lời ta bảo...

Ngừng vài giây, người Nhật cau mày tiếp :

—Nhưng không ngờ hắn vẫn chứng nào tật nấy...Hắn đã nuốt lời hứa, có lẽ vì không thấy mặt ta, cho rằng ta đã chết, nên làm ẩu chăng ?

Lượm nói :

— Vì vậy nên ông quyết gặp hắn để thanh toán... Món nợ tinh thần là như vậy phải không ?

—Đúng vậy. Ta không thể để bọn chúng làm bậy như thế được. Bổn phận của người võ sĩ đạo là phải cứu khốn phò nguy. Ta không ngồi yên để chúng làm hại dân chúng, hơn thế nữa tên Ô-Ma đã có lời hứa với ta, nay hắn ta nuốt lời thì ta phải trừng trị hắn...

Lượm nghe giọng nói rất hùng hồn của người Nhật, nó khoan khoái trong lòng lắm. Nhưng từ ngày ra đời, gặp bước chông gai liên tiếp tới nay, nó thấy người Nhật này về cái khoa nói thật là giỏi... Cái gì võ sĩ đạo, cái gì cứu khốn phò nguy, nhưng thực sự trong quá khứ ông ta đã làm một đều hết sức bậy : đã không giữ tròn chữ tín với các bạn. Lẽ ra, ông ta không được kết tội kẻ khác vì ông ta có tốt đẹp hơn người ta đâu. Nhưng dù sao thì cũng có một điểm đáng tha thứ : ấy là ông ta đã nói hết sự thực, và cái việc nói sự thực này chứng tỏ ông ta cũng đã hơn người rồi. Những việc giết chết bạn đồng ngủ nào ai biết. hay nói cách khác chỉ có trời biết, thế mà ông ta nói ra không cần che đậy, điều đó chứng tỏ lòng ông ta đã thanh tịnh lắm rồi.

Người Nhật lại bảo Lượm :

— Chúng ta không còn nhiều ngày giờ... Nhưng từ đây tới Núi Sọ không gần lắm đâu. thứ nhất chúng ta phải vượt qua một con sông. Một con sông nước đỏ như máu, một con sông đầy cá sấu và những giống vật cực độc.

Người Nhật vẫn tiếp lời ;

— Qua con sông đó, phải mất ít nhất là nửa ngày. Không có lối đi nào khác cả. Con sông thiên nhiên đó là một trở ngại lớn cho nên bọn Ô-ma mới lộng hành như vậy được. Chúng ỷ có con sông chặn, không ai dám qua, nên chúng mới tạo cho mình một thế lực, một sức mạnh tàn bạo.

Lượm nói :

— Có sông thì ta dùng thuyền, dùng ghe, hay dùng bè nứa bè gỗ. Có gì khó đâu :

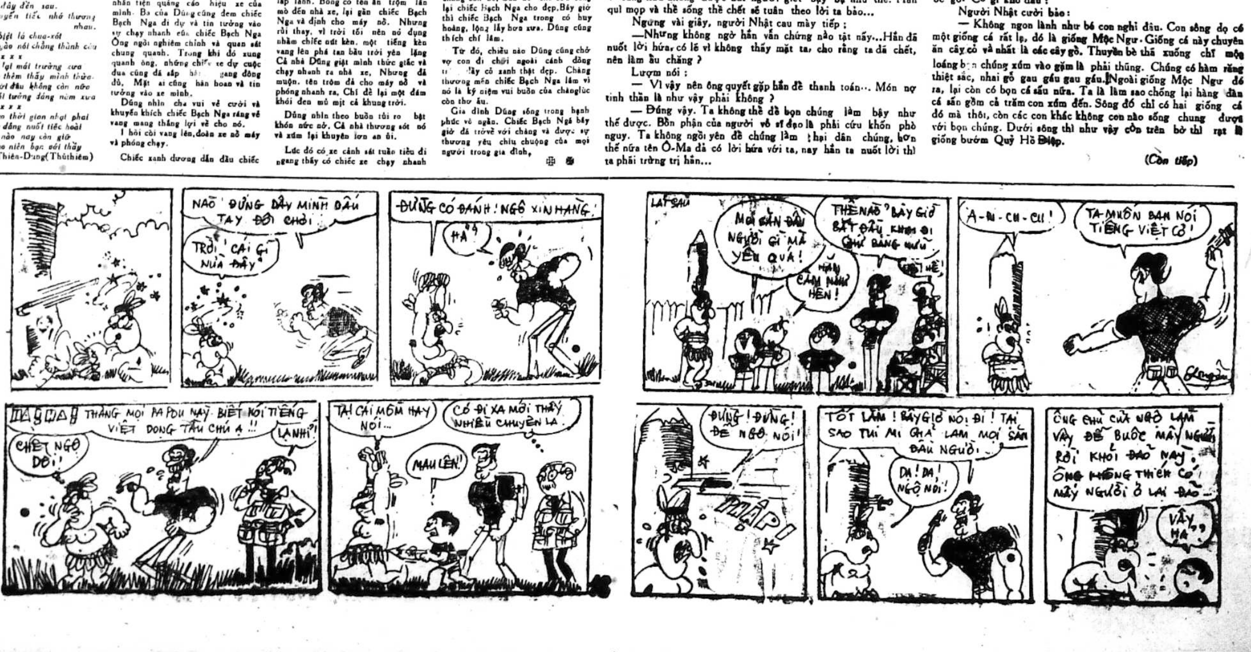
Người Nhật cười bảo :

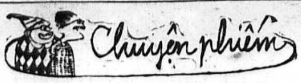
— Không ngon lành như bé con nghĩ đâu. Con sông đọ có một giống cá rất lạ, đó là giống Mộc Ngư. Giống cá này chuyên ăn cây cỏ và nhất là các cây gỗ. Thuyền bè thả xuống chỉ một loáng bọn chúng xúm vào gặm là phải thủng. Chúng có hàm răng thiệt sắc, nhai gỗ gau gáu gau gáu. Ngoài giống Mộc Ngư đó ra, lại còn có bọn cá sấu nữa. Ta là làm sao chống lại hàng đàn cá sấu gồm cả trăm con xúm đến. Sông đó chỉ có hai giống cá đó mà thôi, còn các con khác không con nào sống chung được với bọn chúng. Dưới sông thì như vậy còn trên bờ thì rại là giống bướm Quỷ Hồ Điệp.

(Còn tiếp)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NÀO ĐỨNG DẬY MÌNH ĐẤU TAY ĐÔI CHƠI
TRỜI, CÁI GÌ NỮA ĐÂY
ĐỪNG CÓ ĐÁNH! NGỘ XIN HÀNG
HẢ
LÁT SAU
MỌI GẦN ĐÂY NGƯỜI GÌ MÀ YẾU QUÁ!
THẾ NÀO BÂY GIỜ BẮT ĐẦU KHAI ĐI CHỨ
HẮN CÂM NÍN HẾN!
A-NI-CHI-CU!
TA MUỐN BẠN NÓI TIẾNG VIỆT CƠ!
THẰNG MỌI ĐA ĐEN NÀY BIẾT NÓI TIẾNG VIỆT ĐÓNG TẦU CHÚ À!!
LẸ LÊN!
CHẾT NGỘ ĐỜI
TẠI CÁI MỒM HAY NÓI...
CÓ ĐI XA MỚI THẤY NHIỀU CHUYỆN LẠ
MAU LÊN!
ĐỪNG! ĐỪNG! ĐỂ NGỘ NÓI!
TỐT LẮM! BÂY GIỜ NÓI ĐI! TẠI SAO TỤI MI GIẢ LÀM MỌI SĂN ĐẦU NGƯỜI.
DẠ! DẠ! NGỘ NÓI!
HẬP!
ÔNG CHỦ CỦA NGỘ LÀM VẬY ĐỂ BUỘC MẤY NGƯỜI RỜI KHỎI ĐẢO NÀY ÔNG KHÔNG THÍCH CÓ MẤY NGƯỜI Ở LẠI ĐẢO
VẬY HẢ??



Buồi sáng chủ nhật

THAMH-THANH

Tiếng lè nhè ngái ngủ của anh chàng xướng ngôn viên đài BBC, phát ra từ chiếc radio ở căn nhà bên cạnh đánh thức tôi dậy. A ! may quá, hôm nay là chủ nhật. Tôi bước xuống giường, vừa dợt vài động tác thể thao căn bản, đấm đá vài cái cho dãn gân cốt, vừa suy nghĩ đến mục giải trí cuối tuần. Như mọi chủ nhật khác, có thể tôi sẽ đến nhà Phong mặt mụn, để dẫn nó vào Đại Nam xem Vương Vũ, Trịnh Phối Phối đánh nhau chí choé; để có dịp ngây ngất ngắm nhìn dung nhan của cô đào Tuyết Ni, với vẻ mặt giống hệt cô hàng xóm dễ yêu của tôi. Hoặc có thể tôi sẽ đến nhà thằng Thực méo mồm, để nghe nó biểu diễn chơi đờn..,cò, ngâm nga vài bản «Lý con sáo», «Lý con chim»...nghe rầu thúi ruột. Hoặc vào khoảng 9, 10 giờ sáng hôm nay, tôi đã có mặt ở sân vận động «Xẹt» để nhìn thằng Hiền, tục danh Sập Cầu, biểu diễn vài đường tennis, ping pong là lướt trước những cặp mắt thán phục của Tây, Đầm.

Nhưng sáng hôm nay, có được dịp nhìn lại mấy khuôn mặt quái dị của những thằng bạn thân cũng chả thích thú gì. Cho nên, tôi bèn mặc áo quần, đeo cặp kiếng cũ mèm lên đôi mắt, xỏ vào hai bàn chân đôi dép da cũ xì, dắt chiếc Yamaha cũ rích đi ra khỏi cổng mua vài cuốn sách.

Chà ! ngày chủ nhật, đường phố sao mà đông đảo quá ! Tôi cho con ngựa sắt trực chỉ Lê Lợi và dừng lại trước nhà sách Khai Trí. Có dịp đến đây vào những ngày nghỉ như ngày hôm nay, mới công nhận rằng dân tộc Việt Nam mến yêu của chúng ta quả là một dân tộc ham đọc sách. Rộn rịp hơn REX khi chiếu phim Chiều Kỷ Niệm, náo động hơn Đại nhạc hội Cù léc hay Maxim, Ritz..nhiều lắm. Đủ mọi tầng lớp dân chúng, mọi tuổi tác, mỗi hạng người chiếm một chỗ đứng riêng biệt. Chẳng hạn như gian hàng bán sách ngoại ngữ thì chật ních các cô cậu trường Tây, gian hàng sách tiếng Việt đầy các học sinh từ lớp một đến lớp mười hai, và gian hàng tiểu thuyết là khu vực cho các sến nương lui tới. Tôi đi qua đủ các gian hàng, chập chặp dừng lại một vài phút, lửng lơ ngắm vài cuốn sách, và không tìm thấy cuốn nào được vừa ý nên lại đi ra, trước cặp mắt chán nản của...nhân viên nhà sách. Một vấn đề mới được đặt ra : dân ta ham đọc sách thật, nhưng có ham mua sách, có hiếu học hay không, điều đó chưa chắc.

Rời Khai Trí, tôi nhích vài bước để tạt qua Thanh Tuân. Nhà sách gì mà tối om ! Nhỏ bé bên cạnh một Khai Trí vĩ đại, nhà sách này vẫn còn kiên trì chống đỡ với mọi phong ba bão táp. Cho nên, dẫu người mua sách đến đây một cách ít ỏi mà cho đến bây giờ cũng chưa thấy đóng cửa sập tiệm. Tôi bước vào nhà sách, xem qua vài cuốn Nữ công, Gia chánh, rồi vớ lấy tờ Science et Vie đến quầy trả tiền. Người giữ két là một thiếu nữ chừng 17, 18 tuổi, mái tóc thật đẹp phủ dài xuống hai bờ vai, cặp mắt to đen lay láy. Chỉ hậy một cái là hơi ốm và khá thấp. Một lớp phấn hồng thoa lên mặt, chiếc áo dài nội hóa màu xanh lá cây khiến tôi liên tưởng đến một vị «Nữ hoàng trong động Rắn» của phim Ấn Độ. Khuôn mặt có vẻ sẵn sàng giận dỗi, và hơi yên lặng một tí làm tôi nghĩ đến cô bé ở gần nhà. Ắt hẳn phải có bà con với nhau chi đây.

Đến cuối đường Lê Lợi là nhà sách S. nhà sách này to gần bằng nhà sách Khai Trí, sách cũng đầy đủ không kém, nhưng lại thưa thớt người mua. Ngẫm nghĩ một lát, tôi mới khám phá ra tại sao : các cuốn sách đều được bọc nylon, gói ghém cẩn thận. Muốn vào xem cọp đã đời rồi đi ra thì đừng có hòng. Vừa nhác thấy bóng tôi lấp ló ở trước cửa, ba bốn người chạy ra như gặp ăn trộm :

—Ông mua chi ạ ?

Tôi bối rối vài giây đồng hồ :

—Ơ...ơ...để tôi xem đã.

Tôi nhác thấy một cô mười tám đôi mươi quay vào, bỉu môi, xì một tiếng. Vậy thì quê cho tôi quá ? Cho nên, để giữ thể diện, tôi đằng hắng một tiếng, và «tấn công» ngay, bằng cách hỏi tên một cuốn sách mà một trăm phần trăm, tôi tin chắc rằng [illegible] cổ hay viện bảo tàng mới có :

—Ở đây có bán cuốn «Luật Gia Long» không cô ?

—Của tác giả nào ông ?

—Của ai...tôi quên mất. Hình như của Phan huy Ích hay [illegible] Chú gì đó...

Cô ta đảo một vòng quanh các ngăn chứa sách rồi nhoẻn miệng cười với tôi, chao ôi, có duyên quá :

—Thưa ông...hết rồi ạ.

Tôi bấm bụng, cười thầm trong ruột nhưng làm bộ vỗ trán mấy cái :

—Vậy thì xui xẻo cho tôi quá. Tức ghê ! Tức ghê !...

Vừa bịt mồm, cắn răng cho tiếng cười khỏi thoát ra khỏi cửa họng, tôi vừa hấp tấp bước ra, bên tai nghe vài tiếng thở dài.. ngao ngán.

Từ Lê Lợi, tôi leo lên con ngựa sắt, rú ga phóng về phía Tự Do, nhắm công trường Kennedy, giáp giới nhà dây thép, tiến tới nhà sách Liên Châu. Hai bên lối ra vào, một đám ăn mày run rẩy cầm mũ nón chào đón tôi. Viện cớ «trong túi thiếu tiền lẻ» để khỏi bị lương tâm xâu xé, tôi xuôi tai giả điếc, làm lơ, tiến thẳng vào cửa. Đúng đây là một «nhà sách dành cho con nít» theo đúng nghĩa đen của nó ! Sách xanh đỏ vàng tím đủ màu, xếp từng hàng ngang, dãy dọc, khêu gợi sự thèm muốn của các độc giả tí hon. Tôi quên hẳn mình đã đến tuổi quân dịch, cầm mấy cuốn sách hình lên coi. Này là quầy sách tiếng Việt, với vài cuốn truyện nhi đồng lưa thưa, ít ỏi : Chuyện tiếu lâm, chuyện cổ nước Nam, nước Tây, nước Tàu, chuyện đời xưa...khiêm nhường bên cạnh khu vực sách tiếng Pháp, đủ mọi cỡ, mọi loại. Nọ là khu vực Anh Ngữ, với mấy cuốn chuyện cổ tích, chuyện vui cười..., dẫu kém dồi dào nhưng cũng vượt hẳn số sách ở gian hàng Việt Nam. Thì ra sách tiếng Việt viết cho trẻ em ít ỏi quá ! Chưa có một nhà xuất bản nào có đủ thiện chí bỏ vốn để in sách bán cho con nít !

Nhìn đồng hồ thấy đã gần 11 giờ, tôi vội vã cầm một cuốn Lucky Luke bước nhanh ra cửa, suýt tí nữa bị bà chủ kêu giật lại vì quên trả tiền

Về đến nhà, hệ thần kinh não tuỷ của tôi nhức như búa bổ. Thì ra, sau một tuần lễ cặm cụi làm việc, ngày chủ nhật lại đâm đầu vào các nhà sách thì tưởng không còn gì dại dột hơn. Cho nên, tôi chỉ biết chui lên giường, mơ mơ màng màng thiu thiu ngủ gà ngủ gật, bên tai văng vẳng tiếng đàn dương cầm réo rắt trong bản «Sonate au clair de la Lune» của Beethoven, phát ra từ căn nhà hàng xóm. Và tôi thiếp ngủ đi trong cảm giác êm đềm đó, mà cõi lòng tràn đầy mộng đẹp.....

THANH-THAHH

TÌM VIỆC

— Sinh viên, đứng đắn, tận tâm có kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống. Thư về : Trần quang Độ. 336 Phan thanh Giản Saigon.

— Sinh viên xứ Quảng, nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống, kinh nghiệm dạy luyện thi các lớp bậc Tiểu học, tận tâm (hoặc các công việc văn phòng), điều kiện dễ dãi. Xin liên lạc với Nguyễn hữu Thịnh 10 Nguyễn văn Trương. Gia Định

— Nữ sinh viên Khoa học nhận kèm tư gia Toán Lý Hóa các lớp từ 11 e trở xuống. thư về 93. Phan [illegible] Bính Đa kao Saigon.

— Nữ sinh muốn cộng tác với các tư thục mẫu giáo và tiểu học nhận kèm thêm trẻ em tại tư gia từ lớp 7 trở xuống vào buổi chiều. vì lý do ngoài ý muốn, xin quý vị vui lòng liên lạc thư đến ; ông Huỳnh Sanh 437 Phan thanh Giản Saigon (nhờ chuyển). Đa tạ.

— Sinh viên Kỹ sư Điện năm thứ hai, cựu L. Taberd, tú tài hạng ưu, bình nghèo, cần tìm một chỗ hay kèm tại tư gia từ lớp 12 (đệ nhất) trở xuống tiểu học về Toán Lý Hóa, Tân toán học, Pháp văn, Thư về : D Nghiêm Box E Cholon hay liên lạc cư xá Trung Tâm QC. Kỹ Thuật Phú Thọ.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quí ông có biết « đau » không, khi các bà đẻ ?

— TẠI SAO ĐÃ GỌI LÀ CHIA NGỌT XẺ BÙI VỚI NHAU MÀ LÚC NGƯỜI TA ĐẺ LẠI LỜ ĐI

— TÔI CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VÀ VỢ TÔI CŨNG CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VẬY MÀ TÔI ĐÃ TỪNG BIẾT ĐAU KHI THẤY NGƯỜI TA ĐẺ.

Bài của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

Nửa giờ sau, cửa phòng đẻ mở ra và người yêu của tôi nhìn anh chồng đau khổ tươi cười nói :

— Bà đẻ sanh tư. Xin có lời mừng ông.

Vừa nghe tới lời chúc tụng đó, anh chồng bèn ngất xỉu đi liền và ngã lăn quay ra đất. Tôi hoảng hốt tính chạy lại đỡ anh ta dậy thì bỗng ngửi thấy một mùi mà không mấy gì hấp dẫn cho cái lỗ mũi của tôi. Tôi vừa chợt hiểu tại sao thì cũng ngay lúc đó, người yêu của tôi từ trong phòng đẻ tươi cười bước ra. Em tôi thở ra khoan khoái nói :

— Xong rồi. Đêm nay tụi mình thở hồ yên trí đi chơi,

Tôi nói :

— Chưa hết đâu em.

— Sao lại chưa hết ? Bà mẹ khoẻ mạnh như thường, bốn đứa con tuy hơi nhỏ nhưng cũng rất cứng cáp...

Tôi ngắt lời người yêu và chỉ tay về phía người đàn ông đang nằm bất tỉnh dưới đất :

Nhưng còn cái ông cố nội báo đời này nữa ! Khi vừa nghe em giới thiệu « Ban Tứ Ca » anh ta sẵn cứ đứng rặn hoài, đã « đùn » ra quần và ngã xuống bất tỉnh nhân sự luôn.

Nhìn thấy cảnh đó, người yêu của tôi cuống quýt la lớn :

— Mau gọi điện thoại mời bác sĩ lại gấp. Có lẽ tại vì ông ấy thấy bà vợ đẻ lâu quá nên nín thở chết giấc luôn đó.

Ngay lúc đó thì chị lao công cũng vừa đẩy chiếc giường có bánh xe để đưa người đàn bà đẻ về phòng riêng. Khi đi ngang qua, nghe có tiếng ồn ào lộn xộn, người đàn bà ngóc cổ dậy hỏi :

— Cái gì vậy ?

Tôi buột miệng nói :

— Ông chồng bà sợ quá đùn ra quần và bị ngất đi !

Người đàn bà đẻ nghe nói vậy hoảng hốt nhảy từ trên chiếc giường có bánh xe xuống đất và chạy lại chỗ người chồng. Nàng rên rỉ .

— Trời ơi ! Chồng tôi làm sao vậy, có sao không ?

Lúc đó anh chồng cũng đã hồi tỉnh và từ từ mở mắt ra Nhìn thấy vợ, anh thều thào nói :

— Không sao đâu, anh tỉnh lại rồi, Mình đi nằm cho khoẻ đi.

Bà vợ có vẻ yên trí trở lại nhưng cũng trách nhẹ chồng :

— Chuyện có gì đâu mà cuống lên như vậy ? Lớn rồi còn «ị» ra quần. không biết xấu !

Rồi chị ta lại leo lên xe cho người ta đẩy về phòng.

Một lần khác, tôi lại đã được chứng kiến một cảnh đau bụng đẻ cũng không kém phần hào hứng. Đêm hôm đó, tôi đã ngủ lại nhà người nhân tình của tôi. Phòng của chúng tôi ở cạnh phòng một người thiếu phụ trẻ đang chờ đẻ, phải bảo nàng là 1 người «thiếu phụ chờ» mới đúng, bởi vì nàng mới lấy chồng và đây là lần đầu tiên nàng lâm bồn. Nàng đẻ con so Tuy không phải là cô đỡ nhưng tôi cũng hơi rành (trên lý thuyết) về khoa đẻ đái, vì người yêu của tôi là cô mụ. Tôi được biết rằng những người đàn bà đẻ con so thường để gặp nguy hiểm và có khi đẻ rất khó.

Theo con mắt quan sát của tôi thì người đàn bà này có vẻ đẻ khó, và tôi đã đem ý kiến ấy ra nói với người yêu của tôi. Nàng đồng ý như vậy, vì chúng tôi đã quyết định, đêm hôm đó không đi du hí, phòng xa ở nhà lỡ bà này có gặp chuyện gì khó khăn thì còn liệu mà giúp đỡ nàng, mặc dù người yêu của tôi biết rằng đêm nay nàng chưa đẻ.

Chúng tôi gẫm tán chuyện với nhau nhưng thỉnh thoảng lại bị những tiếng rên la khủng khiếp của người đàn bà kia cắt đứt ngang xương, mất luôn cả hứng... nói chuyện. Anh chồng trẻ rất ngờ nghệch — hình như anh ta là một sinh viên — tối hôm đó cũng tới đây ngủ chung với vợ. Thấy thái độ đó của người chồng trẻ đối với vợ, tôi rất mến phục. Thật là rất hiếm, có những người đàn ông hết lòng hết dạ với vợ như thế này. Cứ 1 lần vợ anh ta rên thì anh ta cũng phụ họa theo như đôi Song Ca nổi tiếng một thời Ngọc Cẩm — Nguyễn Hữu Thiết vậy.

Chị vợ rên :

— Đau quá mình ơi !

Anh chồng cũng rên theo như 1 tiếng vọng :

— Ừ. đau quá mình ơi !

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Các món bánh

Charlotte à la surqrise

Sáu người ăn một hộp mứt nấu nhuyễn như bột (marmelade). Một trăm gram bơ tươi, hai trăm gram bánh biscuit chamqagne, hai trăm gram đường nhỏ như bột, một hộp kem (crème nestlé hay kem tươi) mua ở hiệu bán sữa một cốc nhỏ rượu cogaachay rhum. Lấy năm mươi gram đường đánh với bơ tươi cho thật mịn và năm mươi gram đường đánh với kem, mỗi thứ để riêng. Lấy đường còn thừa bỏ vào một cái bát với một ít nước sôi, rồi đổ cốc rượu vào khuấy điều để riêng.

Khi làm dùng một cái khuôn tròn hay vuông tùy ý, lau khuôn cho thật sạch. Đổ nước đường ra đĩa (mỗi lần đổ độ vài thìa) cầm bánh biscuit nhúng hai mặt vào nước đường, rồi lấy ra liền. Đoạn sắp bánh vào khuôn (sắp cho kín, chỗ hở, bẻ bánh chêm vào) sắp lượt bánh, lại cho vào vài thìa mứt như thế cho đến đầy khuôn. Đem khuôn để trong tủ nước đá một giờ (không có cũng được, vì có hơi lạnh, bánh sẽ tốt hơn).

Đổ bánh ra 1 cái đĩa dựng quả thứ sáu (compotier) lấy dao đắp bơ lên chung quanh bánh nếu là khuôn vuông, còn khuôn tròn nên dùng bơ bắt hoa lên trên bánh. Chung quanh bánh đổ kem. Trông bánh như một cái núi ở giữa đám tuyết. Những vật liệu làm bánh trên đây có thể muasẵn ở hiệu nên cách làm rất nhanh. Mứt ở đây có thể làm mứt dì, soài đudủ cũng thế.

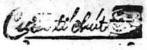
Gâteau de riz.—

Một bát gạo nếp, nửa bát gạo tẻ vo kỹ cho vào nồi thổi chung như thổi sôi. Khi chín lấy ra, đổ vào soong khác với nửa lít sữa tươi, nấu lại như là cháo thật đặc. Cho vào cháo một cái vỏ chanh(gọt quả chanh theo vòng quanh hình của nó. lấy vỏ bỏ vào với sáu thìa đường, nêm vừa ngọt).

Cháo được rồi mang ra để nguội Lấy bốn quả trứng gà đánh lòng trắng, lòng đỏ đều nhau [illegible] ngồi đi. trộn vào cháo ấy. Lấy một khuôn tròn, ước chừng vừa chỗ cháo ấy. Cho vào khuôn ấy hai thìa đường, nửa thìa nước rồi hơ lên lửa cho đường keo lại như mật (để đường vừa vàng tươi- đừng cho cháy quá Đường vàng cầm khuôn tráng đường cho đều rồi đề khuônnguội rồi sẽ cho gạo vào và đặt ngay khuôn vào soong nước đun sôi hấp cách thủy độ nửa giờ. Khi nào mở khuôn ra thấy bánh chín và đặc ở giữa là được.

Đem khuôn ra ngâm vào thau nước lạnh, độ mười phút rồi [illegible] khuôn xuống một cái đĩa nâng khuôn lên cho bánh chút ra. Chung quanh đổ một lượt kem.

(Còn tiếp)



Lý-luận lối...hết tiền

— Lần nào xem chớp bóng là tao cũng cũng thấy mày ngồi dí mũi vào khung vải. Tiếc tiền kiểu đó hư mắt nghe bồ !

— Ấy ! Mày khờ quá ! Đã nói là chớp bóng nghĩa là chiếu cái bóng không lên chứ không phải người thiệt lên cho mình ngó mà đã là hình bóng thì mình phải ngồi gần mới nhìn rõ được chứ !!

— Thôi tạm được ! Thế xem cải lương mày lại ngồi tịt ở đằng sau cũng thì đôi mắt kém «ru bi» của mày sao nhìn cho rõ ?

— Mày ngu quá! Nếu có 2 người đánh nhau bằng gậy gộc ở ngoài đường, mày có thích đứng sát bên họ để mang họa không ? Lẽ dĩ nhiên là mày đang xa, càng xa càng tốt để nhìn họ phải không ? Sân khấu cũng như vậy. Ta nên «phòng bệnh hơn chữa bệnh». Tao thì ngán mấy cha nội đấu kiếm so quyền với nhaulắm. Rủi to xảy ra ai biết được.

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA PILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 6 ❀ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Lý đã đến rồi.

Nếu lý có biết được thì nàng cũng chẳng nói gì, nhưng có lẽ là nàng không để ý tới. Nàng còn đang mãi ngắm căn phòng của Phương.căn phòng tuyệt đẹp màu trắng và màu hồng mà nàng sẽ ở chung với Phương trong suốt thời gian nàng sống tại đây. Chưa bao giờ Lý lại được trông thấy một căn phòng diêm dúa đến như thế này.

Mỗi chi tiết đều mỗi làm cho nàng thích thú, trong khi đó thì Phương không ngớt cười nói. Ba hoa để làm hài lòng bạn nhưng cũng không kém phần tự mãn. Nàng bảo Lý :

— Bồ biết không ? Khi mình nghĩ rằng bồ chưa bao giờ được ngủ ở trên một chiếc giường có màn che, hoặc là xử dụng chiếc bàn rửa mặt có lót se-teng. mình thấy vui ghê. Nhưng mình muốn là bồ đừng có nói điều đó ra cho các con bạn mình nó nghe thấy.

— Tại sao vậy ?

— Bởi vì tụi nó sẽ thấy là bồ bịch...

Đột nhiên Lý cảm thấy khó chịu. Nàng nói :

— À ra thế !

Liệu nàng có vẻ lố bịch với những người đến thành phố này hay không, chỉ tại là vì nàng ở nhà quê lên?cái nghèo của nàng có làm cho ngàng trở thành đáng ghét trước mặt những người giàu này không?Lý đã không nghĩ đến những điều rắc rối đó khi vui vẻ nhậu lời mời của gia đình Tâm-Nhung,ngay tự phút đầu tiên mới đến,nàng đã nhìn thấy rõ những điều nguy hiểm đó và nàng cố gắng đương đầu với những khó khăn đó với tất cả thái độ dản dị nhất mà nàng đã được cha mẹ truyền cho

Vào lúc đó,có những tiếng la hét om sòm phát ra từ phía đầu cầu thang.Thường nói

—Chắc chắn là con bé Mùi đây.Lúc nào nó cũng khóc được!

Cửa phòng bỗng dưng chợt mở ra. Một cô bé cỡ chừng sáu bảy tuổi xuất hiện,nước mắt nước mũi ràn rụa.Cô bé nức nở:

—Anh Tâm anh ấy cứ chọc em hoài .chị Chị bảo anh ấy im mồm đi.

Nhưng khi vừa nhìn thất Lý thì cô bé bỗng ngạc nhiên và thôi khóc ngay.Chị cô nói:

—Chạy đi chơi với chị vú đi,và hãy để cho chúng tao yên thân một chút.

—Khônh,vú kha nhông chịu chơi với em.Phải có người nào chơi với em mới được tại vì em ưa gây gổ lắm.Má nó như vậy....

Lý bật cười,trong khi đó thì bé Mùi vẫn cứ không ngớt nhắc đi nhắc lại rằng nó có tính ưa gây gổ,làm như đó là căn bệnh đáng chú ý lắm vậy .

Vú kha tới cho phương hay rằng có chị khâu đầm đang chờ nàng ở phòng may,và cũng nhân dịp này,vú đã lôi tuột ra khỏi phòng cáo cô bé gọi là hay«mè nhè»này.Thế là những tiếng khóc thét lại vọng lên vang dội.

Phương bảo Lý

—Nếu bồ ở đây một mình trong khi mình thử áo thì chắc là bồ sẽ buồn lắm.Bồ có muốn mình đi theo mình cho vui không

(Còn nữa)

---

(73) **Truyện dài tình cảm của** *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

Chàng lắc đầu thản nhiên :

— Sao lại khùng ? Bộ anh không xứng đáng làm chồng em ?

— Không phải anh không xứng đáng mà em không xứng đáng

— Tại sao em lại cho là em không xứng đáng ?

— Tại vì em nhơ bẩn rồi. Em đã từng làm đồ giải trí cho bao nhiêu thằng đàn ông không thể làm vợ anh được nữa.

Chàng lắc đầu. cương quyết :

— Như vậy cũng chả có gì là nhơ bẩn cả.

— Anh đừng nói ầu đi.

— Tại sao lại nói ầu ? Thân xác người ta đâu có quan trọng. tâm hồn mới đáng để ý. Thân xác của bất cứ kẻ nào sống trên cõi đời này đều nhơ bẩn hết, chả cứ gì. em.

Thiếu gì đứa bề ngoài tưởng đẹp lắm mà bề trong đã thối ruỗng cả ra. vì đã dâng hiến thân xác của nó cho kẻ có quyền thế để mua quan mua tước cho chồng. Em vì cuộc sống của gia đình mà đành hy sinh thân xác mình thì có gì là đáng chê đâu. Trong khi đó em luôn luôn nghĩ tới anh, chỉ yêu anh không đáng quý ư ?

Nó cười buồn :

— Anh ngụy biện ! xã hội ta không ai dung dưỡng loại gái như em.

— Nhưng anh dung dưỡng em, anh mến phục em, không được sao ?

— Còn gia đình anh ? Má anh có bằng lòng cho anh cưới em không ?

— Anh trưởng thành rồi, không ai cản đoán anh được. Với lại má dễ tính lắm. Anh quyết lấy em, em đừng kiếm cớ thoái thác nữa.

Nó cúi mặt như muốn giấu nụ cười sung sướng. Nhưng chỉ mấy giây sau, nó chợt nhớ ra điều gì, vội ngửng lên hỏi :

— Còn cô Quỳnh ? Cô có bằng lòng cho anh cưới em không ? Nếu em không lầm, cô đã giới thiệu cho anh một cô em bà con nào đó, phải không ?

— Sao em biết ?

— Thì chính anh đã nói với em mà. Anh đã gặp cô nhỏ đó chưa ?

— Gặp rồi ! Nhưng...

— Cô ta có đẹp không ? Tên chi ?

— Coi cũng được chớ không xuất sắc. Tên là Ngọc Ánh. Nhưng anh không... bằng lòng... vì anh đã nhất định cưới em.

— Anh không sợ cô Quỳnh giận ?

Chàng giữ im lặng, có vẻ buồn buồn. Nó mỉm cười, chua chát :

— Thì ra anh vẫn còn yêu cô Quỳnh lắm. Anh chỉ tội nghiệp cho thân phận của em nên mới tính chuyện cưới em, phải không ?

Chàng nắm lấy tay nó, dịu dàng :

— Không. em đừng nghĩ ngợi gì hết. Anh yêu em mà cũng thương em vô cùng. Chúng ta hãy quên dĩ vãng đi để xây dựng tương lai. Anh thề với em, anh sẽ quên Quỳnh mà chỉ biết có em thôi. Chúng ta sẽ tạo nên một gia đình nho nhỏ, rồi chúng ta se,..

Nó xua tay :

— Anh đừng sẽ thế này, sẽ thế nọ. Càng xây nhiều mộng càng thất vọng đau đớn. Em cho rằng mình cứ để mặc cho sự việc tự nó xảy tới. Kinh nghiệm cho chúng ta biết rằng những điều mình ước muốn không bao giờ được đến với mình,

— Em có vẻ bi quan quá nhỉ.

— Em muốn lạc quan cũng không nổi.

— Em nghĩ sao nếu anh sửa soạn việc cưới em ngay từ bây giờ ?

Nó nhún vai :

— Em không tin mấy !

— Tại sao ?

— Có nhiều lý do lắm. Chẳng hạn em không phải là hạng người để anh lấy làm vợ nhất là để cưới hỏi lôi thôi. Em có thể làm vợ anh trong một quãng thời gian ngắn ngủi vào đó rồi chúng ta xa nhau để anh đi theo con đường riêng của anh. Thế cũng đủ làm em mãn nguyện lắm rồi. Em không dám với cao nhìn xa mơ ước viển vông.

—Như vậy là em có mặc cảm tự ty đó.

—Em chả có mặc cảm gì hết. Em biết rõ giá trị của em trong cái xã hội này,

—Cái xã hội đầy thối nầy, đầy những kẻ khốn nạn không có quyền coi rẻ ai hết. Mình cứ ngửng mặt lên mà nhìn thẳng, đứa nào định hống hách với mình thì mình cứ phỉ nhổ vào mặt chúng. Đừng có sợ!

—Anh không sợ nhưng em sợ

— Tại sao em sợ ?

— Vì em chỉ là hạng người bị xã hội khinh rẻ.

Chàng tỏ vẻ thất vọng :

— Rút cục. em vẫn ... bằng ấy lý luận thôi.

Nó buồn buồn :

— Vậy cũng đủ quá rồi.

Chàng đã cố thuyết phục nó bao nhiêu lần nhưng nó không chịu. Nó khăng khăng giữ vững thành kiến của mình và tự nó coi khinh nó

Trong khi đó: bọn Hoàng có vẻ hoạt động mạnh. Chàng không biết rõ tổ chức của họ, sang đại khái vẫn cái lối đưa bài giải sẵn cho thí sinh Phép lại. Sau chuyện lôi thôi với chàng. họ có vẻ thận trọng hơn, vì thế không bị xảy ra rắc rối nào nữa. Một hôm, chàng nửa đùa nửa thật bảo Hoàng :

- Cái lối tổ chức của bọn mày chưa khoa học mấy và chưa quy mô mấy. Tao đã nghĩ ra một cách tuyệt diệu lắm.

— Tuyệt diệu như thế nào ?

— Có phải bọn mày chỉ cần lấy đậu chớ không cần biết «mention» không ?

— Trời ơi ! Lo cho đậu được cũng đủ toát mồ hôi, nói gì đến «mention» nữa. Mà cần gì phải hạngnọ hạng kia.

— Sao lại không cần ? Có hạng thì để đi du học lắm. Từ bình thứ trở lên là có thể du học tự túc. Bình hay ưu thì được nhà nước cấp học bổng. Ít nhất cũng 2 năm học ở ngoại quốc.Có ngon không nào ?

Hoàng ngẩn mặt ra :

— Ờ nhỉ ! Mention quan trọng thiệt ! Nhưng làm cách nào để có mention được ?

Chàng nháy mắt :

— Bí mật ! Khi nào tao đích thân đứng ra tổ chức gian lận thì... mày mới rõ được. Phải nói rằng đại quy mô mới đúng.. Có phải bây giờ bọn mày cũng lắm là đòi một hai trăm ngàn ! đứa đậu,phải không ? tao thì khác, đặt ra giá cả hẳn hoi.

— Đặt giá thế nào ?

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 39 —

Nhưng ông vụt đứng dậy, cầm cây gậy mà chống đến bàn giữa mà ngồi xuống. Một sáng kiến lại nảy ra, Tại sao không dùng thuốc độc nầy mà giết ba kẻ thù, ba người khác giòng họ nhưng có mưu toan giết ông, chờ ông chết để chia gia tài.

Một là giáo Nhơn. Tình nhơn của Út.

Hai là vợ Hai Được. Đây là con dâu ác độc, nhiều lần hỗn láo với cha chồng, gái độc không con. Nó chết thì Hai Được có lý do để cưới vợ khác, sanh con mà nối dõi tông đường. Chính nó đã âm mưu đầu độc ông, giờ đây, ông giết nó là hợp lý.

Và người thứ ba là phó hương quản Ất, người đã đem con gái dâng cho Ba Thắng.

Phó hương quản Ất quá tham lam, dùng mỹ nhân kế để mong hại gia đình ông. Và có lẽ phó hương quản Ất đã xúi dục Ba Thắng cạy tủ sắt, lấy xấp giấy nợ cũ.

— Thưa ba...

Út đã về. Ông chủ Hạnh dạy lại :

— Con đi đâu từ sáng tới giờ ?

— Dạ. thì hồi hừng đông, anh Hai đòi giết con.

— Nó không lấy được món gì ráo, May phước cho con đó. Con có lại nhà.., thằng giáo Nhơn không ?

Út trả lời :

— Dạ không !

Ông chủ Hạnh gật đầu. Muốn giết Nhơn, ông phải nhờ tay Út. Ông ra vẻ cảm động :

— Thằng đó coi vậy mà đàng hoàng... Bữa nào, con biểu nó lại đây ăn cơm. uống rượu với ba. Chắc nó giận ba lắm. Vì ba mà nó bị bắt oan,

Út cúi đầu :

— Dạ. tùy ý ba.

Ông chủ Hạnh bối :

— Thấy anh Hai mầy không ? Nó nổi giận vì ra ngoài gốc thế mà không gặp món gì hết.

Út mừng quýnh :

— Dạ không thấy. Nếu vậy thì may phước cho con quá. Của cải ba dành dụm đôi ba chục năm. nếu lọt vô tay ảnh thì tiêu tan trong một buổi. Cái tật cờ bạc của ảnh thật là đáng ghê sợ. Cả xóm nầy ai cũng biết danh anh Hai, Để con ra ngoài gốc khế coi cho kỹ, tối nay, con dời qua nơi khác, Cái hộp đó chôn không sâu, nếu coi kỹ thì thấy đất bị xới lên,

Bấy lâu, ông chủ Hạnh thích hành động hơn là nói suông, Bây là dịp để hành động nhanh chóng Từ bây giờ đến lúc ông nhắm mắt, chắc rằng thời giờ còn eo hẹp lắm. Ông gọi Út :

— Con lại đây, Ban ngày, con đứng lại gần cây khế, có kẻ rình trộm,

— Ai rình ? Anh Hai đi rồi mà !

— Hồi nẫy, nó hăm rằng vợ nó tới đây.

Út nổi giận :

— Chị Hai là người ngoại cuộc.

Ông chủ Hạnh bịa chuyện thêm để Út nổi giận :

— Nó đòi giết con đó, Nó đòi hạ nhục thằng giáo Nhơn cho đám nhưng ba không muốn thấy chuyện rắc rối,

— Con phải giết nó !

Đôi mắt cô Út sáng rực lên, vì giận dữ. Nàng nói :

— Còn chị Hai thì con khó sống yên.

Ông chủ Hạnh không bỏ cơ hội, Muốn xúi dục Út giết người thì nên khiêu khích, cho Út tức giận đến mức không còn sợ đạo lý luật pháp nữa :

— Nó mướn thầy Nhựt làm thuốc độc để hại ba. Thầy Nhựt thú thật với ba. Hôm trước nó tới đây. con còn nhớ chớ ? Nó bày chuyện nấu «xúp» gà cho ba ăn nhưng nó bỏ thuốc độc. Ba đâu ngu dại hơn nó. Ba húp có hai muỗng ba kêu lên là đau bụng. Nó hoảng sợ, Nó gian mà không ngoan. Cái gói đựng thuốc độc nằm trong tay ba. Hôm trước, nó đỏ trong hộc tủ, vì sợ ba bắt quả tang.

Út nói :

— Con biết rồi. Nhưng con không nắm được bằng cớ. Có đủ bằng cớ, con giết chị Hai cho ba coi..

— Đừng nói lớn tiếng. Vì giết ba mà ba không chết nên vợ thằng Hai Được bèn lén, không còn dám tới đây nữa. Mớ thuốc độc còn đây nè !

— Đâu ! Ba đưa cho con.

Ông chủ Hạnh giả vờ nhìn ra cửa sổ rồi nói :

— Con ra ngoài sân, xuống bến coi thử cho biết vợ chồng nó có tới đây không. Rồi con vô đây, Nhè úc nầy mà nó tới thì nguy lắ.

Trong khi Út ra ngoài, Ông chủ Hạnh bèn mở cái gói giấy, đem ra hai viên thuốc độc. Ông gói lại thật nhanh rồi giả vờ ho hen. Út vào nhà hỏi nhanh ;

— Không có ai biết.

— Con đóng cửa lại thật kỹ. Đây nè ! Con dám đem tới nhà chị Hai con mà trả thù không ?

Úi nói :

— Dạ. hơi khó. con tới nhà chị Hai nghi ngờ. Nhưng con có cách khác.

— Cách nào ?

— Dạ. hôm nào đó. ba kêu chị Hai tới đây, nói là để chia chút ít tiền. thí dụ như năm ba đồng bạc trắng. Sẵn dịp đó. ba rót nước... Con rót thì chị Hai nghi ngờ, đem lại nhà chị Hai thì dễ nhưng làm sao con coi chừng được. Rũi anh Hai uống nhằm thuốc độc thì sao ? Chỉ còn một cách là con bỏ thuốc độc trong bình trà trong lu rồi con chạy về thật mau.

— Con tính như vậy cũng phải. Bây giờ con lại nhà anh Hai con, biểu nó tới đây. Nhớ nói cho khéo

Khi Út ra khỏi nhà. ông chủ Hạnh mừng thầm Rồi đây ông sẽ dùng kế hoạch ấy mà trừng trị giáo Nhơn. nhờ tay Hai được. Rồi ông sẽ nhờ tay giáo Nhơn bhặc ông Bảy Thuận mà đầu độc cha con phó hương quản Ất. Nếu mọi việc như ý muốn, trong vòng mười ngày nữa. ông sẽ triệt hạ tất cả đối thủ. Ba đứa con ông sẽ hòa hiệp với nhau sau khi ông. nhắm mắt.

Bỗng dưng. ông giật mình mà suy nghĩ :

— Tất cả năm viên thuốc, nếu cho mỗi kẻ thù uống một viên thì thuốc không đủ mạnh để giết tức khắc. Còn hai viên, làm sao ông tự tử được khi ông muốn,

(CÒN NỮA)

Tăng lương gì mà kỳ cục vậy !

Bài của QUYẾT THẮNG

Trước ngày áp dụng quy chế lương bổng mới, ông thứ trưởng Tài chánh Hà xuân Trừng đã tuyên bố rằng: cái quy chế lương bổng mới nhằm thực thi biện pháp tăng lương cho quân nhân, Công chức toàn quốc là một công trình nghiên cứu trong mấy tháng của một ủy ban liên bộ, nó rất khoa học và công bằng, hợp lý.

Ai cũng tưởng cái quy chế lương bổng mới đó do một Ủy ban liên bộ soạn thảo hẳn phải được suy tính cận thận, cân nhắc từng chữ, đề cập đầy đủ tới tất cả mọi thành phần quân nhân công chức, bởi lẽ dản dị là: đã ở cấp Bộ tức cấp lãnh đạo đầu não từng ngành, người phụ trách công tác nếu không được tài giỏi thì ít nhất cũng không thể là một kẻ ngu muội. Hơn nữa quy chế lương bổng liên hệ đến đời sống tinh thần và vật chất của hàng mấy triệu quân, công cùng gia đình, đâu phải chuyện giỡn mà có thể soạn thảo tắc trách, hoặc giao cho những kẻ ngu muội nghiên cứu ngớ ngẩn.

Lương mới tháng 10/70 đã được phát ra. Thực tế phũ phàng của đồng lương mới đã làm ngơ ngác thành phần quân nhân, công chức cán bộ cấp thấp một thành phần chiếm đại đa số trong hàng ngũ quân, công

Có thể nói rằng: sau kiện ước, song hành, chính phủ lại đ. thêm một đường «thất nhân tâm hạn chế» với vụ tăng lương này!

Trước con mắt của người lãnh lương, chúng tôi thấy kết quả của vụ tăng lương gồm mấy điểm chính dưới đây:

— Người tăng nhiều quá, kẻ tăng ít quá.

— Càng cấp thấp, càng tăng ít.

— Càng nặng gánh gia đình càng bị thiệt thòi

— Có người bị sụt lương.

Mấy điểm chính nêu trên đưa tới những nhận xét:

— Chính phủ đã vô tình làm phân hóa hai giới quân, công gây bất mãn cho những người bị bạc đãi, tạo thêm quyền lợi cho những người vốn đã được ưu đãi từ trước.

— Nói lên một chủ trương mới của Chính phủ có lẽ là: «nắm chóp, bỏ nền» có mục đích nâng đỡ những thành phần chỉ huy, cao cấp để xử dụng như một phương tiện lôi cuốn thuộc cấp liên hệ

— Phụ cấp vợ con quân công dường như bị chính phủ coi là những cái nợ của quốc gia cho nên chính phủ tìm mọi cách để bớt nợ bằng những phương pháp tính toán cho những người đông con lãnh lương ít không đủ cung ứng nhu cầu

Chứng tỏ khả năng yếu kém của cái Uỷ ban liên Bộ phụ trách soạn thảo quy chế lương bổng mới, ở điểm làm sụt lương một số người cấp thấp, đông con. Điểm này là một sơ sót quá ấu trĩ, không được phép phạm phải, rất đáng kết tội kẻ nào đã thảo ra cùng những người khác đã nhắm mắt chấp thuận mà không cứu xét lại

Nếu những nhận xét này sai thì đó là một sự may mắn ngược lại, nếu đúng, thì tự nó đã báo trước một nguy cơ đang đợi chờ

Để bào chữa cho những «bê bối» của cái quy chế lương bổng mới nhân viên hữu trách đã đưa ra lý do: nâng đỡ tùy theo khả năng phục vụ và trong giới hạn của ngân sách.

Lý do đó có nghĩa là, tùy theo khả năng phục vụ tức càng làm lớn càng có nhiều khả năng phục vụ, càng có nhiều khả năng phục vụ càng có nhiều lương, và càng ở cấp thấp càng ít khả năng phục vụ, vậy phải lãnh lương ít. Còn trong giới hạn của ngân sách tức tăng một cách có... tính toán không thể tăng vô tội vạ

Lý do viện dẫn chỉ thích hợp với... Chính phủ, chứ không thích hợp với đại đa số quân, công cấp thấp. Chúng tôi chỉ đồng ý có mỗi một phần nhỏ là tăng lương giới hạn trong khuôn khổ của ngân sách, vì đó là một điều trẻ con cũng biết, không lẽ ngân sách chỉ đủ đài thọ được 25 tỉ mà tăng lương lên 30 tỉ thì có họa là người Khùng.

Chúng tôi không tán thành cách tính toán tạo sự chênh lệch quá độ giữa cấp cao và cấp thấp, đem đến cho thành phần cấp thấp niềm tủi nhục xót xa. Nói rằng giới hạn ngân sách, tại sao không áp dụng cách tăng khác : đem một phần của cấp cao bù đắp cho cấp thấp, mà tổng số chi ra không thay đổi.

Nhất là cách tính toán làm sụt lương trong quy chế tăng lương thì thật không còn danh từ nào diễn tả nổi sự mỉa mai của nó.

Về khả năng phục vụ, cái quan niệm coi những ông lớn nhiều khả năng phục vụ, cần thiết cho quốc gia hơn những ông nhỏ là quan niệm quan liêu của thời phong kiến.

Phải hiểu rằng : trong một guồng máy của quốc gia, ai cũng cần và ai cũng không cần.

Một Tổng Thống hết đi, có ngay một Tổng Thống khác kế vị, một ông Tướng nằm xuống, có ngay một ông Tướng khác thay thế. Như vậy, quốc gia không cần [illegible] A, ông B. Tại sao cá nhân ông A, ông B [illegible] thiết cho quốc gia, đòi thụ hưởng quá [illegible] người cùng phục vụ quốc gia như mình [illegible] mình là cần thiết cho quốc gia, hãy chết đi thử coi quốc gia có còn tồn tại không ?!

Nhưng đồng thời quốc gia lại cần đến tất cả mọi người. Đừng tưởng ông tùy phái không cần cho quốc gia bằng ông chánh sự vụ, ông binh nhì không cần cho quốc gia bằng ông Sĩ quan. Hãy tưởng tượng trong các cơ quan hành chánh chỉ toàn những ông Chánh sự vụ và trong Quân đội chỉ toàn Sĩ quan, sẽ thấy ngay quốc gia cần ông tùy phái và ông binh nhì biết ngần nào.

Guồng máy quốc gia cũng như bộ máy của chiếc đồng hồ có bánh xe lớn, bánh xe nhỏ, thử bỏ đi một cái bánh xe nhỏ, vì bảo nó nhỏ không cần thiết [illegible] cái đồng hồ có chạy được hay cũng phải đứng cứng ngắc.

Nay chủ trương nâng đỡ những người «nhiều khả năng phục vụ», cùng lúc bỏ rơi những người «ít khả năng phục vụ» được thể hiện trắng trợn, cụ thể, qua biện pháp tăng lương vừa áp dụng, nó giống như một sự coi khinh bỉ công lao cùng những đóng góp quan trọng của những người cấp thấp. Nó cũng giống như một câu nói không lời phát biểu ý hướng phủ nhận khả năng phục vụ của những người cấp thấp rất rõ ràng : Khả năng phục vụ ít thì lương ít.

Giả thử tất cả những người thuộc thành phần lương ít đều chung một ý nghĩ : Chính phủ đã coi mình là loại ít khả năng phục vụ, mình có cố gắng cũng chẳng đi đến đâu, thôi cứ tà tà, để cho những người «nhiều khả năng phục vụ» làm việc. Lúc đó, quốc gia sẽ ra sao ?!

Phàm những người càng làm lớn càng hiểu một điều thật tế là : cấp lớn làm được việc là nhờ cấp nhỏ, cấp nhỏ không ra gì thì cấp lớn có tài giỏi mấy cũng đến khoanh tay, có khi còn bị vạ lây. Bằng chứng cụ thể là cái Nghị định tăng lương do Thủ Tướng Trần thiện Khiêm ký. Ai cũng rõ Thủ Tướng Khiêm đâu có soạn thảo ra cái Nghị định tăng lương làm sụt lương ấy, Thủ Tướng Khiêm cũng phải trông cậy vào cấp dưới là mấy ông Bộ trưởng. Mấy ông Bộ trưởng cũng chẳng tự tay viết bản thảo, lại phải chỉ thị cho cấp dưới của mấy ông. Vì cấp dưới của mấy ông chẳng ra gì, soạn được cái quy chế tăng lương bất công : người nhiều người ít, và tréo cẳng ngổng : tăng lương... sụt lương, vì đã quên sự hiện diện của 300 ngàn công chức ngoại ngạch thành mới có chuyện. Tuy nhiên, người có trách nhiệm với quốc dân, khốn thay, lại là người... «ấn, ký».

Từ xưa, đã có câu thơ cổ : «Nhất Tướng công thành, vạn cốt khô». Một Tướng quân thắng trận, tiếng tăm lừng lẫy, thì có hàng vạn binh lính đã phải hi sinh để xây dựng nên vinh quang cho ông Tướng ấy. Nếu không có binh lính, ông Tướng dù vũ dũng nhất thiên hạ cũng bị thua trận, như Triệu Tử Long ở Đương dương, Quan Vân trường ở Hạ bì... Một ông Tướng không hiểu tầm quan trọng của binh lính thì có lẽ chỉ có loại Tướng... Quảng Lạc.

Trong thời buổi «xây dựng dân chủ» và «công bằng xã hội», này, cái thành phần quyết định thành công phải là thành phần chiếm đa số. Chủ trương nắm thiểu số, bỏ rơi đa số, thực hiện lý liêu, cần phải sửa sai kịp thời, [illegible] thành công.

Nắm thiểu số, còn ai nắm vững hơn chế độ gia đình trị, thiểu số làm cái chóp, đa số làm cái nền, bỏ nền nắm chóp, chế độ gia đình trị chỉ có những báo cáo đẹp đẽ, khi sụp đổ thì sụp đổ vô cùng nhanh chóng, bởi không có nền thì có kiến trúc nào tồn tại được lâu dài !

Đó là nói về bản thân những người đang phục vụ quốc gia. Vấn đề quan trọng liên hệ mật thiết đến bản thân những người ấy là vấn đề phụ cấp gia đình.

Việc tăng lương nhằm trọng tâm tăng lương căn bản theo chỉ số cùng các phụ cấp, ngoài phụ cấp gia đình, đã gây lao đao cho những quân, công đông con. Chính phủ không có một biện pháp tích cực giúp đỡ những gia đình quân, công đông con. Không biết có phải Chính phủ đã nghĩ : bố, hoặc mẹ chúng nó phục vụ cho Chính phủ mới được lương, còn chúng nó có làm gì đâu mà đòi lương nhiều.

Chắc không có ý nghĩ đó, nếu có thì thật là một ý nghĩ vô nhân đạo và phản quốc. Nếu tất cả quân nhân công chức cùng hạn chế sinh đẻ, mỗi nhà chỉ lẻ vài đứa con để vừa lòng Chính phủ, thì ngân sách quốc gia được dồi dào đầu tiêu xài phung phí, thì dân tộc này có thể hùng mạnh, phát triển trong tương lai được chăng ?

Chính phủ đem «nhốt» bố, mẹ chúng vào 4 bức tường công sở, hoặc đưa bố chúng ra trận tiền diệt Cộng, bảo vệ chế độ, rồi bỏ đói chúng bằng dăm trăm hay một ngàn đồng phụ cấp mỗi tháng. Vật giá hiện nay, số tiền phụ cấp đó có đủ mua sữa cho những đứa bé, và có đủ tiền học phí, quà sáng cho một đứa [illegible] ?

Thật là phi lý. 1 người độc thân được tăng 3.000 đồng hằng tháng, mà một người có 7,8 con lại chỉ được tăng ngàn rưởi, ngàn sáu !?!

Những người độc thân, ít con vốn đã đỡ phải lo lắng đối phó với vật giá, nay lại được tăng lương mạnh nữa thì sẽ... thơ thới hân hoan, còn những người nặng gánh gia đình, trước đã khốn đốn với vật giá, nay tăng đã ít, lại phải đương đầu với vật giá tăng theo lương tăng, tức sự khốn đốn cũng sẽ gia tăng cùng với «nạn» tăng lương của Chính phủ.

Không biết nâng đỡ những gia đình đông con, không biết cảm thông mối lo âu của những quân, công nặng gánh gia đình, chẳng rõ có phải là vì Chính phủ gồm toàn những người đã... hạn chế sinh đẻ ?

xXx

Quy chế lương mới đã ban hành, Chính phủ bị... Kẹt rồi, bây giờ dù được báo chí và thực tế vạch những khuyết điểm ra cho mà biết thì cũng chẳng thể... bớt lương của những thành phần được coi là «nhiều khả năng phục vụ», khi thấy họ được tăng nhiều quá.

Và cũng khó mà tìm ra tiền để tăng thêm cho những thành phần «ít khả năng phục vụ» cho có vẻ tương xứng với những người đã được tăng quá ngon lành.

Nhưng muốn gây lại tinh thần hăng hái phục vụ của những người cấp thấp, Chính phủ phải có ngay những biện pháp tạ lỗi với mấy trăm ngàn người đã bất mãn với quy chế lương mới.

Một biện pháp tinh thần là: Cách chức ngay những «ông lớn» nào đã có công nghiên cứu mấy tháng trời, để được cái quy chế «khoa học» tăng lương lạ kỳ, bất công, tréo cẳng ngổng như thế. Tào tháo ngày xưa chém đầu Vương Hậu mà trấn an được trăm vạn lính, khôi phục được lòng ba quân đang chán nản. Bài học đó nên được học lại.

Một biện pháp cụ thể là : giữ nguyên quy chế lương bổng mới vì dù sao thì nó cũng đáp ứng được phần nào mưu cầu của Chính phủ, chỉ cần thêm một đoạn bổ túc rất dễ.

Đại ý như sau :

Ấn định một mức tăng lương tối thiểu cho người độc thân và người có gia đình. (Tử tế hơn thì phân làm 3 loại người có gia đình ; từ 1 đến 4, từ 5 đến 8, và trên 9 đứa.) Nếu lương mới tính theo quy chế chưa đủ tăng bằng mức tối thiểu thì ngân sách sẽ đài thọ SỐ TIỀN CÒN THIẾU.

Một con số làm ví dụ :

— Độc thân được tăng tối thiểu 1.000 đồng

— Có vợ 4 con, tối thiểu 3.000 đồng

— Có vợ 8 con, tối thiểu 4.000 đồng

— Có vợ 9 con, tối thiểu 5.000 đồng

Có mức lương tăng tối thiểu rồi thì sao khi tính theo quy chế, ai nhiều hơn mức tăng tối thiểu. cứ yên chí lãnh, ai, ai được tăng quá ít, hoặc bị sụt lương, vẫn cứ được hưởng lương cũ cộng với tiền tăng tối thiểu. Bảo đảm không có nạn... sụt lương và mọi người cùng được tăng.

Như vậy, Chính phủ sẽ «chiêu hồi» được một số lớn thành phần cấp thấp [illegible] của Quốc Gia.

PHÚT VUI BUỒN CỦA NGƯỜI ĐI LÀM PHÓNG SỰ

(Tiếp theo)

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

Muốn đi tìm sự thật tôi không thể nghe thiên hạ đồn đại hoặc dọ hỏi bà con hàng xóm láng giềng được, mà tôi phải tìm đủ mọi cách để phỏng vấn ngay chứng nhân trực tiếp tức là bà vợ ông bán giò chả. Có cái lạ, tôi kiếm mãi cũng chẳng thấy bà ta : sau tôi mới biết bà ấy mắc cỡ cứ nằm thút thít khóc ở trong buồng một mình mà không dám ló mặt ra sợ người ngoài bình phẩm. Lúc đám táng cử hành, bà nại cớ bị ngã bệnh bất ngờ thành ra không thể đưa chồng ra nghĩa trang được. Nhè lúc mọi người đã ra đi hết trong nhà chẳng còn ai, tôi đánh bạo gõ cửa bước vào nhà. Một thiếu phụ tuổi cỡ hơn 40, tang phục trắng toát, lấp ló nhìn tôi như muốn giấu mặt đi. Tôi nghĩ muốn thành công trong nghề nghiệp, giờ phút ấy tôi cần phải lấy lại bình tĩnh cho bà ta. Tôi bèn lên tiếng trước

— Chào bà, hôm nay tôi đến chia buồn cùng bà.

Bà ta ngạc nhiên :

— Ông là ai và ở đâu ạ ?

Tôi buộc lòng phải nói láo về Tòa Báo để có tin :

— Thưa bà, tôi là bạn thân của ông nhà.

Vì «ông nhà» đã chết rồi nên dầu tôi có nói sao bà ta cũng bảo hao làm vậy. Tôi tỏ vẻ thương tiếc :

— Tôi phải bận đi làm ăn xa, tiếc rằng không về kịp để đưa ông nhà tới nơi an giấc ngàn thu.

Tôi tán tụng người qua đời :

— Ông nhà hiền lành phúc đức thế, sớm phải xa lìa thế gian.

Không ngờ câu nói của tôi làm cho bà cảm động, miệng bà méo xệch đi, nước mắt giàn dụa. Tôi an ủi bà ;

— Bà ạ ! Cuộc đời này chỉ là cuộc đời tạm, sống gởi thác về, người chết như vậy còn sung sướng hơn kẻ sống phải lam lũ, vật lộn vì miếng ăn.

Bà khóc nức nở, tiếng nói khàn khàn như có đờm vướng ở cổ :

— Ba nó chết đã đành, nhưng ai nuôi đàn con dạy dỗ ?

Hu ! hu !

Tôi lầm nhầm trong miệng « ai bảo không biết giữ gìn » không tìm lời lẽ ngon ngọt khuyên răn « ba nó » để đến nông nỗi này, sướng lắm khổ nhiều, cho chết. Và cũng nhân dịp này cơ hội may hiếm có, tôi đi ngay vào vấn đề :

— Có phải ông nhà tắc thở vì trúng cơn gió độc ?

Bà bỗng im ngay tiếng khóc, nhìn tôi có vẻ sượng sùng :

— Sao ông hay ?

Tôi bắt nọn được chỗ yếu của bà, bà đã hé mở cho tôi một tia sáng sự thật, tôi bèn tấn công ngay không chút do dự !

— Có phải ông nhà uống rượu say bí tỉ rồi trúng gió?

Bà đỏ bừng mặt, cúi gằm xuống đất, tôi nói che lấp cho bà đỡ ngượng :

— Tôi là bạn rất thân của ông đây, bà đừng có dấu diếm gì cả, dầu sao cũng là việc đã rồi.

Bà lắp bắp :

— Dạ, anh ấy trúng gió thật.

Tôi vẫn còn thắc mắc :

— Trúng gió cũng 5,7 đường, có người ăn no rồi ngồi ở cửa sổ hóng mát bỗng lăn đùng ra chết, có người rượu chè say túy lúy nổi hứng lên không phân biệt được âm với dương, làm càn 1 phen đến nỗi đứt mạch máu trên giường nệm.

Thấy bà ta quay đi nơi khác làm thinh, tôi hỏi bà dồn dập 1 hơi nữa.

— Thế ông nhà qua đời ở vào trường hợp nào ? Chết ngồi hay chết nằm ??

— Dạ chết nằm.

Tôi muốn biết ngay sự thực :

— Té ra ông ấy bị Thượng mã phong ?

Bà ấp úng nói câu gì tôi nghe không rõ. Dầu sao tôi cũng đoán được tâm trạng bà và biết nguyên do cái chết của ông. Trước khi ra về bà còn ân cần dặn lại tôi :

— Xin ông đừng có nói cho ai biết, tôi đội ơn ông, chuyện này là chuyện riêng trong nhà trong cửa chúng tôi.

Tôi hứa với bà ta :

— Bà cứ yên chí, dầu ông nhà có nhắm mắt qua đời vì Thượng mã Phong hay Hạ Mã Phong tôi cũng không bao giờ nói cho ai hay.

Nhưng nghĩ đến nghề báo bổ, sứ mạng kẻ đi săn tin không thể đoan chắc với ai điều gì cả, tôi vội sửa lại lời hứa của tôi :

— Nếu gặp trường hợp nào phải nói ra, tôi quả quyết chẳng nêu đích danh cũng như địa chỉ ông bà để 1 ai hay đâu ?

Sau khi từ giã bà ta ra về, tôi tự cho mình là đắc thắng vì đã thành công trong sự nghiệp điều tra phóng sự của tôi...

Trong cuộc đời làm báo, rùng rợn nhất là lúc tôi vào nhà thương Chợ Quán bị 1 ông nổi cơn điên xách dao rượt đòi xin tôi tí huyết Toát mồ hôi lạnh hơn cả là khi tôi theo chân người ta đi mổ xác Méo và hồi hộp không kém 1 bữa tôi bị 1 ông Chủ tịch của 1 hợp tác xã ma, suýt nữa để tôi ra thiến phăng cái của nợ của tôi Số là tôi nghe thấy ở vùng Ngã 3 Ông Tạ có 1 ông thường tự xưng «ông kẹ» cai quản 1 hợp tác xã không Pa tăng của nhà nước. Ông có nhiều bí quyết hái ra bạc, tôi bèn tìm đến viếng thăm ông ít phút xem sao ! Vì làm ăn bất chính nên ông ta có nhiều mánh khóe rào đón dư luận. Không biết hôm đó đứa nào mật báo cho ông hay rằng «1 thằng cha nhà báo lẻn vào cơ sở của ông tham dự buổi liên hoan để sì căng đan ông». Ông liền sai gia nhân đóng cửa kín lại và vô thằng nhà báo mần thịt. May cho tôi quá, có lẽ nhờ quỷ thần phù trợ, tôi đã nhanh chân thoát khỏi.

Mấy lúc gần đây, tôi thấy thiên hạ khai thác rất kỹ những vụ Ma Quái hiện hồn vào «ngàn lẻ chuyện ma», «ma thiêng nước độc» và sôi nổi hơn cả là câu chuyện «Ma vú dài, vú cụt» ở khám Chí Hoà Tôi lần mò xuống Trung Tâm Cải Huấn này, nhưng vì lý do an ninh tôi không được ban Quản Đốc chấp thuận cho vô, Tôi vẫn lấy làm thắc mắc và bứt rứt trong lòng, bởi lẽ tôi không được thỏa mãn trên con đường đi tìm ma quỷ. Mấy bữa sau, nhân 1 buổi chiều, tôi vừa dùng cơm xong, thì có 1 chú em đến bảo ở đường Nguyễn thiện Thuật vừa xảy ra 1 chuyện Ma Cà Ròng hiện về bắt con nít ăn thịt. Không bỏ lỡ cơ hội, tôi vội vã xách đồ nghề lên đường đi tìm hiểu sự thật... Đi qua viện Bài lao chừng dăm trăm thước, tôi rẽ vào 1 ngõ hẻm ; quả vậy người hiếu kỳ mỗi lúc kéo đến 1 đông, làm tắt nghẹn cả lối đi, báo hại mấy thầy cảnh sát phải 1 phen vất vả vãn hồi trật tự. Tôi cố len chân, mãi sau cùng vào được địa điểm Tôi thấy trong nhà 1 bà mắt đỏ ngầu không biết có phải bà tức giận điều chi hay bà mới khóc vì con bà vừa bị ma bắt. Thấy tôi bà ngơ ngợ :

— Ông là ai ?

— Dạ thưa bà, tôi là nhà báo.

Bà chép miệng :

— Lại ông nhà báo.

Tôi nghĩ bụng chắc đã nhiều cha phóng viên, ký giả đến đây để khai thác nội vụ trước tôi nên bà ta mới ăn nói như vậy. Tôi càng nhỏ nhẹ, bà ta càng tiếng bấc, tiếng chì. Tôi « đã trót thì thét » ! Tôi đang gợi chuyện với bà thì 1 ông già mặt mũi sứt sẹo coi đến sợ, đi lảo đảo hơi rượu trong người tỏa ra nồng nực từ ngoài bước vô. Bà nọ liền giới thiệu với ông ta :

— Đây là ông nhà báo :

Trước người lạ, nhất là người lạ mần báo, tôi tưởng ông ta vì phép lịch sự xã giao dành cho tôi nhiều sự dễ dãi trong cuộc phỏng vấn ; trái lại ông bất nhẫn sổ sàng văn tục ngay trước mặt tôi :

— Đ.M báo chí cái con c.-.

Gặp phải thứ ba trợn, tôi tìm lời lẽ rất khiêm tốn để thưa chuyện với ông :

— Thưa bác cháu đến đây để thăm 2 bác và tìm hiểu sự thật như thế nào, chứ cháu không có ẩn ý nào khác.

Ông ta vẫn gân cổ ra đáp lễ tôi bằng một tràng tiếng Đức nữa :

— ĐM, thăm viếng cái con c. Đ.. ai cần các anh thăm viếng.

Tôi mang hết khả năng ra và nhất quyết cảm hóa cho bằng được cái ông già trật gân này. Quả tôi đã thành công. Sau này tôi mới biết ông tức khí vì không biết có 1 cha nhà báo nào đã thổi phồng câu chuyện gia đình ông lên khiến thiên hạ kéo nhau ùn ùn tới nhà ông như đi xin xâm ở Lăng Ông giữa đêm 30 Tết.

Ông méo máo kể cho tôi nghe : có 3 cái lu để ở giữa sân họ chen lấn nhau bể ráo trọi. Và rút cục chẳng có ma quỉ nào bắt con nít ở đây cả, mà chỉ là 1 câu chuyện ma cỏ.

Một thằng MA cỏ đến rủ con ông cũng là loại ma cô tí hon bỏ nhà ra đi làm nghề tiền yêu, du đãng... Chỉ có thế thôi ?

Một câu chuyện đứng tim khác đã xảy ra trong cuộc đời «báo nghiệp» của tôi như thế này;

Số là tôi nhận viết phóng sự tếu cho một tờ báo nọ tại đường Phạm-Ngũ-Lão. Tôi có 1 thói quen sau giờ làm việc thường la cà ở các quán nghệ sĩ hoàn toà soạn để nói chuyện vãn với anh chị em ký-giả cho vui. Hôm đó vào 1 giờ chiều chủ nhật, tôi lần mò đến Toà Soạn nhưng chẳng thấy ai. Tôi đang tính đá xe ra về thì có một tướng tá vẻ đao búa quá chừng, ông bặm hằm chạy vào phỏng vấn tôi dồn dập:

—Có phải anh làm báo, có phải anh dám tố chúng tôi.

Hạm cha, hạm con....

Tôi rất bình tĩnh giải đáp cho ông ta nghe. Và sự thật như vậy, từ ngày làm báo tới nay tôi chưa bao giờ phụ trách cái bộ môn này cả. Nhìn gương mặt ông ta đúng là dân chuyên đâm thuê, chém mướn, mặt sát khí đằng đằng, tôi nghĩ «tránh voi không xấu mặt nào; tôi phân trần với ông 1 lần nữa và từ giã ông ra về, để mặc cho ông đi tìm kẻ đã tố ông và tập đoàn của ông Hạm cha,, Hạm con.

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Chủ điền cấu kết với kẻ có quyền lừa tá điền để lấy lại ruộng đất

Kính gửi : Ông Tổng Giám Đốc Nha Điền Địa

Chúng tôi có tên dưới đây là : Trần quang Phước, Nguyễn văn Thọ Phạm văn Ngay, Nguyễn thị Ba, Bùi thị Ngọc, Phạm văn Quê, Nguyễn văn Lân, Nguyễn văn Ngàn, Huỳnh văn Bảy, đang làm thửa ruộng của bà chủ điền là Ngô thị Nại, ngụ tại đườn Huyện cự, Hộ 11 xã Long Châu Vĩnh long, thửa ruộng nằm tại xã Tân An, tỉnh Vĩnh long.

Cuối năm 1969 có giấy gửi do Ủy Ban Hành Chánh Xã Tân An Vĩnh Long mời chúng tôi ra làm giấy nhượng mãi lại 4 công trong phạm vi chung là 65 công để chủ điền bán cho Quận Trưởng, để sau này Ngài Quận Trưởng hồi hưu về ở gần chúng tôi cho vui, vì lòng quí mến chúng tôi đồng ký tên. Đến đầu năm 1970 lại có lịnh mời của Ủy Ban Hành Chánh Xã Tân An, chúng tôi đến nơi Công Sở thì nghe Ông Ủy viên Cảnh Sát cho hay rằng Sở ruộng của chúng tôi làm hiện nay không còn được làm nữa, lý do là chúng tôi đã ký tên trả đất lại cho bà chủ điền Ngô Thị Nại. Chúng tôi bị gạt vì dốt không xem giấy tờ làm sẵn và chừa chỗ trống.

Nên chúng tôi có một lá đơn minh oan kính trình Tỉnh Trưởng về việc chủ điền lấy đất lại vào năm 1970, được biết Tỉnh chuyển về Quận xét, Quận chuyển về Ủy Ban Hành Chánh Xã giải quyết.

Trong khi làm tờ nhượng mãi không có mặt chủ điền đến khi mời chúng tôi lần sau để cho biết đất không còn được làm nữa cũng do nơi Ủy Ban Hành Chánh Xã, Ủy Ban Hành Chánh Xã cho biết kết quả lần sau cùng rằng tại chúng tôi ký tên trên giấy tờ làm bằng nên chúng tôi không được làm lại thửa ruộng nói trên.

Việc oan và rất bí ẩn nên chúng tôi xin ông Tổng Giám Đốc Nha Điền Địa cho điều tra ai là chủ mưu và phân xét giùm cho nhà Nông chúng tôi, chín gia đình có trên 50 người khỏi bị chết đói bắt đầu năm 1970, hầu mang ơn « Luật người cày có ruộng ».

Hiện chủ điền đã đem máy cày và cày đất chúng tôi trong ngày 20-05-70 cùng với bốn (4) Cảnh sát viên đều mang vũ khí để uy hiếp chúng tôi

Thửa ruộng nói trên chúng tôi làm có trên 30 năm, năm nào cũng lúa ruộng đầy đủ. Riêng năm 1969 theo lời mời chúng tôi đến Công Sở lần nữa thì khi do Ủy Ban Hành Chánh Xã đã bỏ chúng tôi ngồi đó, bảo chúng tôi ngồi chờ, bắt đầu đi từ 14 giờ đến 16 giờ mới về, cũng không biết đi đâu và về cũng chính Ông Ủy Viên Cảnh Sát tuyên bố lên cho chúng tôi biết là không còn làm nên chủ điền cho lúa ruộng năm này.

Trân trọng thỉnh cầu ông Tổng giám đốc vui lòng thẩm xét minh bạch cho chúng tôi, chúng tôi đang bị hàm oan.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông NGUYỄN-VĂN-VIÊN - BP 11 Vĩnh - Long.

HỎI Tôi sanh 1953 là con duy nhất của một gia đình bố mẹ đã từ trần ở Bắc Phần. Một mình tôi di cư, nay tới tuổi động viên. Xin quý Báo cho biết, trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Các điều kiện hoãn dịch về gia cảnh ấn định trong Luật Tổng Động Viên không dự liệu trường hợp của Ông Do đó, Ông không đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh, Tuy nhiên Ông có thể xin phục vụ gần nguyên quán sau khi nhập ngũ với lý do là con trai duy nhất mà cha mẹ đều chết cả».

II--- Trả lời Cậu Lê Văn Việt, 74/325 Nguyễn Huệ Gia Định

HỎI : Tôi là Việt kiều hồi hương từ Kampuchia, sanh 1951 và còn đang đi học. Gia đình tôi chỉ có 2 người là mẹ 50 tuổi và chị tôi 27 tuổi. Vậy khi hết thời gian triển hạn nhập ngũ 1 năm vào tháng 5-1971, tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI . Cậu không đủ điều kiện ấn định để được cứu xét hoãn dịch vì gia cảnh với lý do là con một trong gia đình có cha mẹ trên 60 tuổi, hoặc mẹ góa mang một trong các phế tật : đui, què, câm điếc vì cậu còn một người chị và thân mẫu cậu không bị một trong các phế tật kể trên.

III — Trả lời ông Trần Hải Chu ở Bạc Liêu

HỎI Tôi sanh 1942, đang được hoãn dịch vì công vụ, Vợ tôi mới sanh đứa con thứ 6, vậy có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng Động Viên, có thể được cứu xét hoãn dịch về lý do gia cảnh các thanh niên trên 33 tuổi đang nuôi dưỡng 6 con dưới 18 tuổi. Ông sanh 1942, mới 28 tuổi, nên không hội đủ điều kiện tuổi ấn định để có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thơ đã nhận được

Bài : Nghĩ về tệ trạng báo chí hiện nay (Vũ thành Sơn) Chân Trời Tím (Minh An) giờ sử địa (Ty Nai) Chuyện con ghế (Minh Thư) Cuộc thi vào Nông Lâm Súc (Phạm Lữ) Ôi chương trình H.T.T. (Vũ Sơn) Số Đề (Du Tử) Thế giới của trẻ con nơi thôn quê (Thi) Bí mật của giác quan thứ sáu(Thanh Hải) Thực trạng nạn đào ngũ (Đông-Quân) Ôi tương lai (T. Thảo) Trung Nam Bắc (T. Thảo) Tôi cũng học lớp đêm Lôi Đình) Nạn mất xế (Kha Trâm) Một chuyến đi (Lê Hiệp Kha) Lá cờ Việt Nam (Huy Thanh) — Vì dân tộc hay không (Vĩnh Nam) Công Lộ ơi (trách nhiệm mi đâu (Đoàn Ngọc Ẩn) — Lan Hương (Nguyễn Hồng) — Luận về Âm nhạc (Xuân Tiếu).

Tổng Cựu Nghinh tân Học đường hôm nay (Hồng Loan — Mỹ và luật song hành (Hồng Loan) — Ôi phần thưởng đỗ vui để học (Trịnh còm) — Kết bạn tâm thư (Tôn nữ Thụy Khương Thương) — Thân phận sinh viên (Như Trúc) — Một đêm nghe thơ và nhạc (Trần Văn Ánh) - Hội chợ từ thiện (Hồng Phương) — Viết nhật ký (Vĩnh Nam) — Khi bà bầu học thi và đi thi — (Thúy Đan)—

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một đọc giả ở Phan Rang, về có sự mờ ám trong việc xét phiếu điểm của sinh viên xin du họcÔng Nguyễn Văn Sy phê bình cấp độ 1001. xin được hưởng trợ cấp đệ tam nhân Ông Ngô Đình Khâm việc xin giữ ý phụ cấp gạo cho công chức Cậu Hoàng việc xin du học Tây Đức khó khăn.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin nơi Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.161

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 13-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa) Thứ Bảy 14-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương	CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản	SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	SAIGON

TRUYỀN HÌNH Thứ Sáu 13-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Người Cày Có Ruộng
19g00 Thông Cáo
19g05 Tài liệu đất nước Anh đào
19g20 Làng văn
20g00 Tin Tức
20g20 Nhạc Nguyễn hậu
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30 Chương trình quân đội
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Chương trình quân đội tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1305 Missoion Impossible
1405 Canh Everly Brothers
1505 Fair Wearning
1630 Dante
1705 High chaparral
1800 [illegible]
1900 News
1930 Julia
2000 Hawai Five-O
2105 Laugh in
2200 News
2230 Detective
[illegible]

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 70

Hủy diệt công thần

Uất hận vì Nghiêu hại mình Lục Hồ Thần tìm cách chui lòn kẻ khác, Sau 3 năm công phu, Thần lại lên tới chức Đề đốc. Thần nghe nói Nghiêu bị tội, phát lạc tại Hàng Châu làm anh quan giữ cổng thành, liền hết sức vận động đi làm tướng quân Hàng Châu, thật là oan gia đường hẹp ! Thần vừa đáo nhiệm được có một hôm, liền chỉnh đốn đội ngũ cho toàn quân tiến vào thành. Quan viên văn võ toàn thành đều đứng tại cổng thành đón tiếp, duy chỉ có mình anh quan giữ cổng thành là Niên Canh Nghiêu là tự do tự tại, coi như không có việc gì, Nghiêu mặc áo bào vào rồi xếp bằng ngồi nhìn mặt trời dưới hành lang. Khi Lục Hồ Thần đi qua trước mặt, Nghiêu vẫn thản nhiên, chẳng thèm để ý. Thần bất giác nổi giận đùng đùng quát lớn :

— Niên Canh Nghiêu ! Mi có nhận ra ta đây không ? Tại sao Mi không đứng dậy đón rước ?

Nghiêu nghe xong, nhìn Thần cười lạt nói :

— Mi bảo ta đứng dậy ư ? Chính ta cần bảo mi phải quì ngay xuống !

Thần ha ha cười lớn :

— Ta đường đường là một vị quan đầu phẩm, thế mà mi dám bảo ta phải quì trước một tên quan canh cửa ? Ha, hả ! Ha, hả ?...

Nghiêu lại bảo Thần :

— Mi không quì trước một tên quan canh cổng, nhưng khi mi thấy Hoàng thượng, chắc mi quì chứ ?

Thần gật đầu bảo :

— Cái đó tự nhiên !

Nghiêu không vội không cuống gì, từ từ đứng dậy bảo Thần :

— Mi có thấy ta ngồi trên cái gì đây không ?

Thần liếc mắt nhìn xem thì ra cái vật lót chỗ ngồi của Nghiêu là cái « Long điếm » (cái nệm ngồi của vua) cũ mà Khang Hy hoàng đế đã thưởng cho Nghiêu. Nghiêu còn thò tay vào bọc lấy tấm « Vạn tuế bài » ra đặt lên trên Long điếm, xong rồi quát lên một tiếng lớn :

— Lục Hồ Thần ! Quì xuống !

Thần đến lúc đó ngoan ngoãn như một con cừu non, vội quì xuống đất, làm lễ « Tam quì Cửu khấu » (lễ ba quì chín lạy tức là lễ vua). Thấy Thần hành lễ xong, Nghiêu mới đem vạn tuế bài cất vào nhà !

Việc nhục nhã không ngờ này càng làm cho Thần sôi máu căm thù. Thần về tới nha môn, ngay đêm đó dâng sớ về triều nói Nghiêu Có 5 tội đại nghịch, 9 tội khi vọng, 16 tội tiếm việt, 13 tội cuồng vọng, 6 tội thiện chuyên, 18 tội tham tàng, 6 tội kỵ khắc, 15 tội xâm thực, 4 tội tàn nhẫn, cộng tất cả là 92 đại tội và chiếu luật thì phải lăng trì xử tử ?

Bản tấu chương này quả đã là một đạo «Thôi mệnh phù» đòi mạng Nghiêu, Một đạo thánh chỉ ban xuống, đại ý nói :

— Có nghĩ tới cái công bình định Thanh hải của niên canh Nghiêu khi giao cho thống lĩnh bộ quân A Tê đồ giám nên Có cho Nghiêu tự xử lấy. Niên Phú (con trai thứ 2 của Nghiêu ỷ thế cha, không điều gì ác mà không làm lập sức đem chính pháp. Niên Hà Linh (cha Nghiêu), Niên Hy nghiêu (anh Nghiêu), hãy đoạt lại tước vị, cho miễn xử phạt. Còn gia sản của họ Nghiêu, hãy tịch biên sung công tất cả».

Đạo thánh chỉ này ban xuống tức là toàn gia họ Nghiêu do đó tiêu rồi ! Việc này tuy nói do tội kiêu hãnh của Nghiêu gây ra nhưng thực cũng do cái thâm ý của Ung chính hoàng đế muốn huỷ diệt công thần mà có

Mặc dầu, Ung chính hoàng đế đã loại bỏ được Niên Canh Nghiêu, nhưng còn có quốc cữu Long Khoa Đa Đại Học Sĩ Trương Đình Ngọc và tướng quân Ngạc nhĩ Thái. 3 người này trước đây đã cùng Ngài mưu hành sự. Cho nên Ngài lúc nào cũng canh cánh bên lòng, và nghĩ cách trừ cho bằng hết, khổ cái là Ngài không tìm ra được nguyên do nào.

Hồi đó, phàm các vị quan lớn được triều đình cho ra ngoài, tức thì Hoàng đế sai một người thân tín ngầm sung vào hàng Mạc hữu (bạn giúp việc ở trong trướng» hoặc làm một bộ thân tùy để giám sát cử chỉ và hành động của vị quan đó và mật báo về cung, Trong số quan ngoại phong này, ta đơn cử vị tổng Đốc Hà Đông tên Điền Văn Kính, Kính vốn tương đắc với bọn đại thần Ngạc Nhĩ Thái và Lý Mẫn Đạt khi Kính được ngoại phóng. Lý Mẫn Đạt có tiến cử một vị mạc hữu tên gọi Ô Sư Gia cho Kính. Nhân vì Gia là người do Đạt tiến cử, nên Kính đặc biệt xem trọng Gia, và thường bàn bạc mọi việc với Gia.

(Còn tiếp)

Nửa Hồn Thương Đau
(Nhạc phẩm chính trong Chân Trời Tím)
Và 9 tình khúc ngọt ngào yêu thương, đắm ngất dĩ vãng của Nhạc sĩ PHẠM ĐÌNH CHƯƠNG. LẦN ĐẦU TIÊN, đã được in trong tuyển tập.
10 Bài Ngợi Ca Tình Yêu
Đã phát hành Toàn quốc

Lọt hố kỷ niệm

(Tiếp theo trang 5)

— Con đường này nhiều hố lắm chị ơi ! hồi nãy mấy người rồi đó chị

Mi xen vào :

— Thế mà đắt hàng lắm !!

Tôi giả vờ hỏi

— Có sao không chị ? Ngọc lấy nước cho chị ấy rửa... Chị ấy rửa tay

— Thôi, cám ơn các em, nhà chị cũng gần đây

Chị về nhé !

Chị ấy đi một khoảng khá xa thì tụi nó phá lên cười ha ! ha ! ha hi ! hi

Tôi tuyên bố

— Mở nạn nhân rồi đấy !

[illegible] nhà Quỳnh dấu lặng. Trang nói.

Ngọc nói

— Để ta về thay quần áo nữa.

Tứ quái lại dắt nhau đi ra khỏi con đường có « hố kỷ niệm ». Yên kêu tôi, tôi quay lại một anh chàng cũng mắc phải. Tôi vỗ tay cười vang

Tụi nó đứng ở đầu ngõ nói :

— Cô điên không ?

— Thêm một nạn nhân nữa.

Mi nói :

— Con Tí nó thích lắm.

— Dĩ nhiên, đời là vậy !

Trang kể công :

— Tao mở hàng đắt đấy chứ.

— Vâng ! ta biết, ngày mai vẫn tiếp tục. Tôi nói.

— Để con nhà Mi đi.

Trang phản đối :

— Nhà Mi mà té xuống như là con heo [illegible] chín mùi, chịu sao nổi. hì ! hì ! hì ! hì

Hầu nhà Quỳnh chị nó nói :

— Quỳnh no đi rồi.. (giọng Huế đặc)

Tứ quái lại tôi thủi đi về chỗ cũ, ngồi ở chỗ nhà ga nói chuyện... Động chiếc đèn xe «Honda» chiếu sáng.

— Con nhà nào hách vậy ?

— Suỵt, im lặng, đừng có thì thào cho họ đi vào.

Chiếc xe phóng nhanh, không để ý đến cái «hố kỷ niệm» thì người [illegible] xe bấm nhào xuống. Nhìn cười không được, tôi cười rú lên (Thủ phạm mờ). Vì đứng đằng sau đấm vào lưng tôi cái bốp. Thấy mình hơi lố tôi đành phải im hơi, tiết kiệm tiếng cười.

— Ra đỡ dùm đi tụi bay. Ngọc nói.

— Kệ họ.

Mãi một lúc sau mới lên được anh chàng có vẻ xí hổ phóng nhanh tiếng máy xe mất dần mất dần...

Yên từ nãy giờ mới phát ngôn

— Hôm nào mà nhà thơ chiều xe thì tha hồ mà lọt chị Tí nhỉ.

— Ác vừa vừa chứ còn để đức cho con cháu nữa chứ. Ngọc nói :

— Tởm đạo đức giả.

— Có người đi lại xếp cãi nhau. Kỳ này không phải nàng mà cũng không phải chàng mà là một cụ già đi tới.

Tụi tôi tôi thì thào :

— Tội nghiệp quá mày ?

Tôi quặc mà :

— Muốn bị lộ tẩy hở ?

Thế là im lặng, lặng sang nói chuyện khác:

Cụ già từ từ đi tới, cũng cái hố đó, cụ té nhủi xuống tay sờ soạng, miệng còn chửi bới.

— Con nhà ai mà mất dậy, chơi gì mà ác vậy ?

Tụi tôi chạy ra. Tôi lẹ miệng :

— Dạ thưa cụ, có sao không ạ !

— Dạ con Trang bấm nhau cười khúc khích tôi [illegible] mắt làm dấu hiệu tụi nó mới thôi. Chứ bị lộ Tẩy thì chết.

Cụ nói

— Con đường đã bẩn, nhiều hố, đứa nào lại để tấm ván lên trên, tối om sao họ thấy, có ngày thì què cẳng chứ không phải chơi đâu.

— Vâng ! Không biết con nhà ai mà chơi... kỳ thế. (tự chửi mình) hì.. hì...

— Các cô nghĩ coi, già tôi rồi, mắt thì mờ, không trông thấy, nói thật ngay đến người trẻ còn bị lọt nữa, huống hồ chi tôi.

Thấy cụ có vẻ dài dòng. Ngọc lên tiếng :

— Dạ thưa cụ, cụ đi lễ nhà thờ về ?

Trang xen vào :

— Để chúng cháu thập tùng đưa

Cụ già có vẻ cảm nói :

— Các cô tử tế quá !

— Cụ nói thế bổn phận của chúng cháu là thế đấy mi nói.

Tôi nghĩ : Cha ! sao hôm chị Mi [illegible] tại gia hồi nào mà tui không biết Ha !

Đưa cụ về đến nhà, quay lại cám ơn [illegible]. Chúng tôi lẹ chân tấu mà đứa này đánh đứa kia, cười đau cả bụng

— Về sau đừng chơi ác nữa mày

— Lâu lâu một lần mờ.

Vừa đến đầu ngõ mẹ tôi đứng ở trên lầu gọi.

— Tí ơi đi về 10 giờ rồi.

Tôi chạy nhanh về nhà đằng sau. Tiếng cười quái ác của tụi nó còn văng vẳng bên tai tôi...

(Liên Kô Tặng Trang K3, Mi J8 và Ngọc SS7)

* * *

Vùng kỷ niệm

(tiếp theo trang 5)

mắc nói chuyện với con Tâm kìa khôn thấy sao ?

— À quên, thôi tụi mình rút lui đi.

— Ừ.

Dung và Mai dợm bước đi nhưng Soeur Madeleine kêu lại Dung Mai nói gì đó ? Lại đây chơi với Tâm nè ở đó mà lộn xộn

— Dạ ! — Dạ Dung và Mai bước lại.

— Dạ tụi con thấy Soeur bận tâm sự với nó nên định đi chỗ khác chơi chớ có nói gì đâu ?

Tâm im lặng từ lâu giờ mới lên tiếng :

«Hai chị cứ chọc em hoài hà !»

— Thôi mà đừng có dấu tụi này biết cả rồi em ơi !

— Hơm lắm chị đở.

— Thôi chứ cái hoài vậy.

— Dạ. Tụi con nói chơi vậy mà Soeur

3 đứa cười xòa :

— A, đến giờ đọc kinh rồi ba đứa ở đó nha. Soeur qua nhà thờ 1 chút. — Dạ —

Bóng Soeur Madeleine khuất dần sau chân thang...

— Thôi để Tâm vô cất tập rồi ra đây chơi nhé, Dung, Mai !

Tâm bước vào phòng, Mai và Dung nhìn nhau, cười bí mật...

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ 21t, có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị đứng đắn muốn tìm việc làm hợp với khả năng thư về Tâm 93 Bùi Hữu Nghĩa Gia định (Chuyển N)

LỊCH CÔNG GIÁO
Tân Hợi 1971

Để góp phần vào việc sửa sang và tu bổ lại ngôi thánh đường bị tàn phá trong biến cố Mậu Thân Giáo Xứ BÌNH AN THƯỢNG, Quận 7, đã ấn hành tập LỊCH CÔNG GIÁO — TÂN HỢI 1971.

LỊCH GỒM HAI LOẠI

— LÁ : In OFFSET trên giấy láng, kỹ thuật tinh vi, màu sắc lộng lẫy, sáng sủa hình ảnh chọn lọc đầy đủ ngày lễ các thánh do Cơ Sở Ấn Loát Kỷ Nguyên Phụ trách

— BLOC : Những ngày và các tháng in thật rõ ràng

Trong cảnh ĐÔNG qua XUÂN tới này một Bác Ái là một hạnh phúc tràn đầy cho quý vị ngày đầu năm [illegible] cũng là viên gạch tượng trưng xây dựng lại ngôi thánh đường đã bị chiến tranh tàn phá.

Các nhà sách Công Giáo muốn [illegible] nhiều xin liên lạc số : 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon — Đ.T : 24934 (gặp Ông CHIỂU)

14-11 4g, chiều 7g tối mở Toán Lý Hóa 12B, 12A(3, 5, 7)
16-11 chiều 2g, tối 7g mở Toán Lý Hóa 11B, 11A(2, 4, 6)
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Gần tiệm cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

TOÁN LÝ HÓA NHỊ HÀ
528/8 Phan thanh Giản
Khai giảng 16-11 Sáng — Chiều — Tối
11 A.B 12 A.B
Luyện thi TÚ TÀI I và II
Trường nhận gởi đơn thi
TOÁN ô Mạnh Hà LÝ HÓA Lê Nguyên

16-11 Toán Lý Hóa. 12AB. 11AB
GS HOÀNG XUÂN VINH
29 HỒ XUÂN HƯƠNG SG (Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn Thị Điểm rẽ vào)

THÔNG CÁO

CỦA TRUNG TÂM NGÔN NGỮ THUỘC VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

- Trung Tâm Ngôn Ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông báo cho toàn thể sinh viên ghi danh tại Trung Tâm Ngôn Ngữ được biết :
- Ngày thi các lớp cho các ban : ANH PHÁP và LUYỆN ĐỌC BÁO CHÍ ANH NGỮ sẽ tổ chức vào ngày 17-11-1970 lúc 17 giờ.

Saigon, ngày 30 tháng 10 năm 1970
Văn Phòng Trung Tâm.

THÔNG-CÁO

Về việc, Cấp đất cho đồng bào việt kiều hồi hương định cư, tại Vườn Tiêu Quán Chim xa lộ Saigon vũng tàu, yêu cầu quý vị đã có phiếu cấp đất, do chủ đất ký tên xin liên lạc tại vườn tiêu trong những ngày nghỉ việc để nhận đất, sử dụng.

Ngoài ra chúng tôi còn một số ít lô đất định cư và thương mãi, đã chỉnh trang và chia lô hoàn tất, để tiếp tục cấp cho mỗi gia đình Việt kiều hồi hương một lô, quý vị tiếp xúc với chúng tôi tại văn phòng liên lạc số 51 Bến Chương Dương Saigon biết thêm chi tiết.

DYNACYTONE trị:

LABORATOIRES MILLOT PARIS

NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.

GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 M. QCDP 28.3.66.

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt ? Dùng ngay NO-FLU

POLIBIL-COMPLEX: thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bịnh gan bần thần, mệt mỏi, da xấu, xạm đen

Trung Tâm G.CANTOR
Hướng Dẫn Bài Tập
SPCN - MPC - MGP
15g - ngày 16 - 11
Khai giảng [illegible]
[illegible] P.N Cổng xe lửa số 6
SPCN

Việt Nam Cộng Hòa
[illegible] Chánh
Biên Hòa
Số [illegible]

NGÂN SÁCH XÃ BÌNH TRƯỚC
Niên Khóa 1971

Cáo Thị Đấu Thầu

(Kỳ 1)

1 — NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
[illegible] ngày thứ Ba 24-11-70 tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa.

2 — MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Công tác hốt rác trong Tỉnh lỵ Biên Hòa trong năm 1971) (kể từ 1-1-71 đến 31-12-71)
TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 2.711.000đ00 (tính trọn năm)
TIỀN KÝ QUỸ TẠM: 135.550đ00
TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/10 giá đấu được.

3 — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Tòa Hành Chánh, Ty Công Chánh Biên Hòa và công sở xã Bình Trước trong những ngày giờ làm việc.

4 — ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Biên Hòa trước ngày 21-11-1970 (15 giờ 00)

Biên Hòa, ngày 04 tháng 11 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá LÂM QUANG CHÍNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG
Số 4055 YT/BVNĐ/CT

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

★
★ ★

MỤC ĐÍCH. — Cung cấp 5 lô thực phẩm sống và gạo cho Bệnh Viện Nhi Đồng từ 1-1-71 đến 31-12-71.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU. — Hồi 10 giờ sáng ngày 6 tháng 12 năm 1970 tại Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Sư Vạn Hạnh Saigon.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH		KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 (Thịt)	6.660.000đ00	166.500đ00
Lô 2 (Cá tôm)	715.000đ00	17.900đ00
Lô 3 (Rau, Củ)	1.888.000đ00	47.200đ00
Lô 4 (Tạp phẩm, Gia vị)	973.000đ00	24.300đ00
Lô 5 (Gạo)	1.764.000đ00	44.100đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH. — (Trong những giờ làm việc) :
- Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng.
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU. —
Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng trước giờ đấu thầu

Saigon ngày 9 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS PHAN ĐÌNH TUẤN

Đọc và cổ động báo Chính Luận

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết ly - ỉa chảy -
VEREX
HADZER
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508-BYT/QCDP 29-10-68

GERIATRIC PHARMATON®
THỤY-SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
00DM/BYT/4-I-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG
CÔNG TY NẶC DANH VỐN 150.000.000 Đ. (ĐÃ ĐÓNG ĐỦ)

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM
TÍN NGHĨA NGÂN-HÀNG
GIÚP BẠN GIÀU SANG

THÔNG CÁO

—Một lãi xuất MỚI hoàn toàn có lợi cho người ký thác :
—Một ký thác định kỳ vô danh hoàn toàn MẬT cho Khách hàng muốn giữ kín tiền của mà được sanh lợi, không ai BIẾT.

I.— TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM :

Hôm nay Trương Mục Tiết Kiệm THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA với tiền lời mới 10°/o một năm, được tính trên kết số dư trong trương mục và sát theo thời gian ký thác (không phải tính lời trên số dư thấp nhất mỗi 3 tháng như trước).

II.— TRƯƠNG MỤC ĐỊNH-KỲ :

Đầu tiên một Ngân-Hàng Việt-Nam, TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG, phát hành Chứng Chỉ Ký Thác Định Kỳ hoàn toàn VÔ KÝ DANH. Tự do chuyển nhượng bằng lối trao tay—Trên Chứng Chỉ không có ghi tên họ, địa chỉ của Thân Chủ và Ngân-Hàng cũng không lưu tích một lý lịch nào.

Tiền lời từ 12°/o đến 20°/o một năm là tiền lời tối thiểu :
— Từ 1 đến 2 tháng : 12°/o một năm
— Từ 3 — 5 tháng : 14°/o một năm
— Từ 6 — 8 tháng : 16°/o một năm
— Từ 9 — 11 tháng : 18°/o một năm
— Từ 12 tháng trở lên : 20°/o một năm

Những số tiền ký thác dài hạn quan trọng có thể thương lượng với Ban Giám Đốc sẽ trả tiền lời cao hơn.

Chiếu điều 11 sắc luật số 012—SLU ngày 23-8-1966 những khoản tiền lời trả cho các mục ký thác định kỳ được miễn thuế.

ĐỊA CHỈ CÁC TRỤ SỞ HIỆN TẠI CỦA T.N.N.H.

SAIGON — 50, Bến Chương Dương — Đ.T. 90.153 — 93.012 — 99.104

SAIGON ●	177/179, Lê Thánh Tôn	Đ.T. 93.994
SAIGON	52, Nguyễn An Ninh	Đ.T. 99.819
CHỢ-LỚN	19—21—23, Vạn [illegible]	Đ.T. [illegible].253
CHỢ-LỚN	100/100 bis, Tháp Mười	Đ.T. 36.786
VŨNG-TÀU	7b—7c—7d, Phan Thanh Giản	Đ.T. 171
CẦN-THƠ	63, Phan Đình Phùng	Đ.T. 2.293
NHA-TRANG	49/1, Độc Lập	Đ.T. 2.049
ĐÀ-NẴNG	78-80, Đồng Khánh	. . . . .

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG
KÍNH MỜI.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một (1) căn phố lầu 3 tầng luôn tầng trệt, vùng Tân Định. khu thương mại. Hỏi 72B Hiền Vương Saigon. ĐT 99.685 (tiếp buổi chiều).

Bán gấp phố lầu 335 Tr. minh Giảng Sg. tiện mở trường học, nhà hộ sinh, phòng mạch.

Bán nhà gạch mặt tiền 8x3,5, tại Lê Lai Saigon. Hỏi 98K Lê Lai Saigon.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

bán nhà lầu đúc chắc chắn, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan Thanh Giản Saigon (xem nhà cả ngày).

Nhà bán gấp

mặt tiền, nơi buôn bán, 1 tầng, lầu đúc, luôn đất (19mx3,5m). đủ tiện nghi. Hỏi 322 Phạm hồng Thái (Ông Tạ)

Nhà bán. 301/22 Phan đình Phùng. gần chợ Vườn Chuối trong cổng xe lửa giá 600.000đ.

Bán phố lầu mới cất có đất nóc bằngcửa kiến điện nước chỗ để xe.Ngõ Viện UngThư Gia Định Vùng yên tịnh giá 2.T7. Hỏi 43. Bùi quang Chiêu Sg. Đ.T 21531.

Bán nhà số 66 Nguyễn đình Chiểu, Phú Nhuận mặt tiền, tiện buôn bán, Compteur điện nước riêng.

Biệt thự đường Cách Mạng luôn đất, đủ tiện nghi trên 5T. Hỏi 16/46 Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận (GĐ).

Bán nhà luôn đất

105m2, mặt đường, tiện ở và buôn bán. Điện, nước, đang trống. Xem 36C Nguyễn đình Chiểu P.N.

Bán 1 căn nhà có lầu 3m50x15m đủ điện nước. Vô hẻm 40m. Đầu cầu Bông Lê văn Duyệt Giadịnh. Hỏi xe bánh mì Ba Tri. Giá 1.800.000đ.

Nhà bán 3.T.6 mặt tiền Depot lave, 244/2 Bạch đằng Gia định.

Bán nhà 14mx4m, đủ tiện nghi điện nước riêng. gần trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ.Xem nhà 21/1/17 Nguyễn-t-Thuật.

Đà Lạt Bán gấp 1 căn phố lầu, đất tư, compteur điện nước riêng. Xem nhà và hỏi tại 35/2 Phan đình Phùng Đà Lạt.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Biệt thự bán

khu yên tỉnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại. 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài 12 đến 2g. chiều 17 đến 20giờ.

Phú Lâm A Nhà bán 4x20 sát lộ lớn có cửa hậu công tư điện nước riêng đủ tiện nghi hướng đông Nam số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh. Bán xe Bene Ford F 600 đời EG tại số 58/129 Bến Hàm Tử SG.

Đất bán trống

1.000m2 đất mặt tiền đường Phạm văn Chí Chợlớn bót quận sáu 8.000đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG Đ.T. 90.167.

Nhà bán mặt tiền đá rửa nhà trệt vách tường và điện nước giếng 4mx10m. Hẻm Nguyễn huỳnh Đức PN số 248/17 cổng số 6 đi vô.

Đất xa lộ bán 500th cư xá Coageco trước cư xá ngân hàng hỏi 220/59 Trương minh Giảng Sg.

Nhận xây cất, trang hoàng nhà cửa, cung cấp ri măng đến tận công trường. Công việc mau lẹ, khéo léo, giá phải chăng. Do nhóm thợ khéo nhất đảm trách. Liên lạc 490/22 Trương minh Giảng Sg.

Phố thương mãi, tiện mở văn phòng, nhà thuốc Tây. Mặt tiền đại lộ. 231 Trần Quốc Toản Cholon.

Mặt tiền khu Cư xá, địa điểm tốt 6mx12m điện, nước bán. Hỏi 4 Cư xá Trần Quang Diệu SG. Giá 4 triệu.

Bán nhà, lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi bà Cảnh sát số 629/83 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán tiện nghi. 153/3 Trần Quí Cáp. Hỏi quán nhạc Kiều Nga hẻm 151.

2T5 nhà và đất bằng khoán riêng, đủ tiện nghi, 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

Nhà bán 3mx22m lót gạch bông từ trước ra sau, điện và nước đủ. Hỏi 402/16 Thành Thái Cholon.

Nhà bán xinh xắn, vách tường, mái ngói, gạch bông, gác xếp, Compteur điện nước, hướng Đông Nam. 3m5x14m chắc giá 1T4. Xem nhà số 152/43 Yên Đỗ Saigon. Gần nhà thờ, chợ, trường học.

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà phố lầu ở mặt đường đã mở cửa tiệm cửa hàng, mua xong giao nhà trống. và có nhiều đất vườn bán, giá phải chăng. có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê, có tiện nghi, và cần thuê nhiều nhà cho ngoại kiều ở, có đấu thầu xây cất. Hỏi 571 Petrus Ký.

Phố bán khu buôn bán sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu đúc 27mx4m50 điện 110V 220V nước riêng. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon xin nhận chuông.

Đất Nha Trang

2000thv mặt đường Quốc lộ 1 Rất tiện mở trại chăn nuôi lập xưởng kỹ nghệ, mở trạm xăng. Hỏi 30 Nguyễn tường Tam NhaTrang trước 8 giờ sáng mỗi ngày (Chỉ dẫn).

Bán phố Hưng Đạo Saigon

Phố trệt có gác 4mx15.n. Hẻm lớn xe hơi vô được. Điện nước riêng giá trên 2T.Hỏi 100/23 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà Bán 17mx4m giá 800.000đ đủ tiện nghi, trần cao có quạt mới gần tường xây nền gạch bông tại cư xá Bình Thới. Hỏi 150 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán đất

Đại lộ Hậu Giang 1057-1059 (Phú Lâm Mũi Tàu). Điện nước có 10mx30m.

Bán nhà số 283 Nhựt Tảo xin mời bà 142 Hồng Bàng trả 3T9 đến bán 3T7. Số 79 Triệu Đà, mời ông Hoa kiều 143 Hòa Hưng trả 3T3 đến thương lượng. Cả hai căn với điều kiện mượn trước 1/4 giá bán. Miễn trung gian.

450.000đ nhà mặt tiền, trung tâm thành phố, điện ở và buôn bán. Xem nhà buổi sáng. 121T Nguyễn Thông nối dài S.G.

Bán 1 căn phố lầu 4/8m đủ tiện nghi. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

570.000đ nhà bán tường xây, lót gạch bông, có lầu, đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần đường. Hỏi 123/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi 3mx14m. Có lầu, sân và bể nước, compteur điện và nước. Xem nhà và hỏi tại 492/18 Hồng thập Tự Saigon. Sáng từ 8g đến 10 giờ. Chiều từ 6 giờ 30.

Vì thiếu người chăm nom, bán 1 trại nuôi gà và nhà ở đầy đủ tiện nghi rộng 1.500m2 xem nhà tại nhà tại số 24/5 Ấp ĐồngTâm II Xã ThôngTây Hội Gò Vấp.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

mặt tiền số 41/1A Phan Đình Phùng (4m x 19m)tiện buôn bán.Hỏi 28/7, Nguyễn Cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Villa bán 20mx5m trên lầu 3 phòng đủ tiện nghi Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà và nhà bảo sanh. Hỏi 223 Phan đình Phùng từ 8g — 11g hoặc ĐT 24.350.

Bán rẻ nhà lầu, đủ tiện nghi. Hỏi 224/57 Bến vân Đồn.

NHÀ BÁN ĐỦ TIỆN NGHI

Hỏi : 212/89/7 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau, địa điểm tốt, nhà trống, số 104 Công Lý Saigon (trước Cư xá Tam Đa). Hỏi 158 Lê th. Tôn Sg.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Phố bán Luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi 3m50x22m giá 4T5. Mua xong ở liền. Số 87 Trình minh Thế Saigon.

Nhà bán Tân Định

Khu riêng biệt 4mx18m điện nước riêng, chỗ để xe, máy nước nóng. douche lavabo bán rẻ. Coi nhà tại 38/10/22G Trần khắc ChânTândịnh từ 11g đến 14g. Chiều 17g về sau.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe, có gác. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

Nhà Bán căn bìa hai mặt đường đầy đủ compteur nước điện, còn đất rộng trước và bên hông Xem nhà 18M Cư xá Phú Lâm A (Cholon).

TRƯƠNG MINH KÝ bán nhà 5 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi khu thương mại, giao nhà trống. Xin hỏi 240C Trương Minh Ký PN hoặc điện thoại 98554.

Nhà bán số 294A,ở mặt tiền rất tiện về thương mãi. Hỏi289 Tôn Thất Thuyết Quận 4 giá 1T2.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi 5mx16m, hẻm rộng xe hơi vô tận cửa, hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon lầu đúc sau.

Bán căn lầu đúc đầy đủ tiện nghi 3mx10 khu yên tịnh gần trường, chợ. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phố thương mại

Ngô Đức Kế Saigon. 4 lầu đủ tiện nghi. Bán gấp 17T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp ĐT 90.689.

Buôn bán mọi ngành thật đẹp nhà mới đúc lầu 4m2x40 đất tư bán 1 căn có bảng đỏ xế Ciné Hòa Hưng số 475 giá rẻ 7T5.

1T6 nhà mặt tiền, mặt chợ cửa sắt, ngõ hậu, đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 71 Dương bá Trạc Q.8 Saigon buổi chiều. (qua cầu chữ Y, quẹo trái phía nhà đèn Diesel). Mời ông trả 1T5 đến thương lượng.

Cao Thắng

Nhà trệt 1 lầu đúc mới xây cất có gác 2 căn đâu lưng 3m50x20. Có sân để xe hơi. Đồng hồ điện nước riêng, địa điểm lý tưởng, yên tịnh, an ninh gần chợ, trường học. Giá 4T5. Nơi 67/4 Cao Thắng Saigon.

BÁN VILLA

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan thanh Giản Saigon. Giá phải chăng. Hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT.92.956.

Villa trệt có garage, vườn bông, điện thoại, đủ tiện nghi, bán giá phải chăng. Hỏi 2/30 Cư xá Lữ Gia, sáng 8g-10g, chiều 3g-8g tối.

Bán nhà mặt tiền đường Trương Minh Ký (4x32) đất tư, điện thoại. Mở tiệm 2 năm lấy vốn. Xem là ưng liền. Tại 76 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN

Số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay Bến xe An Đông đi Lục Tỉnh. điện nước, tiện buôn bán. Thương lượng tại Tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigòn.

Bán nhà và đất có bằng khoán, 214thv. dài 27th dọc theo mặt phố buôn bán, rộng 8th nhìn ra hẻm xe hơi vô ra. Có sẵn cửa hàng, điện nước garage. Hỏi số 43 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè. Bán Freezer 400 lít hiệu Westinghouse.

Nhà bán mặt tiền có cửa hông mát. 329 Nguyễn thiện Thuật.

1.100.000đ nhà bán. Gác suốt. Gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán gấp

1 căn phố lầu 1 từng, luôn đất 4x19tcó bằng khoán. Có điện nước riêng. Nhà trống số 15 Đặng trần Côn Saigon, gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long Sg. Miễn Trung Gian. Hỏi địa điểm trên.

Bán Pharmacie Luôn nhà, khu đông đúc. trước mặt chợ, đông khách, có dược sĩ trông nom nếu cần, Hỏi 457 Lý Thái Tổ gần phố Tàu Bay.

Villa Đà lạt Bán villa đường Lữ Gia 2.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái, giao nhà trống. Xin hỏi 122D Lê Văn Duyệt Saigon hoặc điện thoại 98554.

Nhà bán gấp 265 Trần Quốc Toản, giao nhà ngay. Hiện đang sửa xe Vespa gắn máy, huê lợi tốt. Hỏi tại đây.

Bán gấp Nhà mặt tiền 6mx30m gạch bông. 5 phòng riêng biệt, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi.Hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận suốt ngày.

Bán phố trệt, mặt tiền đường Cô Giang luôn đất, đèn nước riêng, 10mx3m,60 có sân để xe hơi, gần hãng Labbé. Hỏi 110 đường Sương Nguyệt Ánh. Saigon sáng từ 11g đến 13g chiều 18g đến 20g Miễn Trung Gian.

Cần bán Một nhà máy xay lúa ở Hẻm Bông Sao bến Phạm thế Hiển, hiệu Kim Thành với giá 1 triệu 900.000đ mọi chi tiết khác xin liên lạc tại 101/3 Lãnh Binh Thái Cần Giuộc.

Nhà bán lầu,nóc bằng đúc suốt 11mx5m20 đủ tiện nghi. Hỏi 190/49 Sư Vạn Hạnh (gần hồ tắm Đại Đồng và mời ông. bà đã trả rồi 3 triệu đến thương lượng)

Bán nhà lịch sự

Nhà ngói, lát bông, có lầu, gara, 4 phòng, công tơ điện nước, cầu tiêu, nhà bếp, buồng tắm lát toàn gạch men trắng, có máy nước nóng, địa điểm yên tỉnh, giá chắc chắn : 2.600.000đ. Hỏi 608 Nguyễn huỳnh Đức (khu kiến thiết) Phú Nhuận hoặc 174 Võ Tánh PN chỉ dẫn

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Phố lầu đúc suốt 4mx12m bán. Đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.400.000đ nhà lầu 5x18, khu yên tỉnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo douche nước nóng. Hỏi 608 Khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức GĐ

1.300.000đ nhà lầu đúc 3Tx9T5 đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan đình Phùng Saigon. Chỉ dẫn [illegible] 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà mới cất tối tân, lầu đúc, mở hàng gì cũng được, nơi phồn thịnh, trước số 020 lô A Chung Cư Bàn Cờ. Hỏi 166/42 Lý Thái Tổ.

Vũng Tàu Bán nhà tắm buồng, đất rộng hơn 900m2, có điện nước, sân vườn nhiều cây ăn trái, lợi tức hàng tháng 20.000đ. Xe hơi vào tận nhà. Giá 2 triệu đồng. Và 1 tiệm ăn 4mx20m đầy đủ vật dụng. Hỏi 226 Lê Lợi Vũng Tàu chỉ dẫn.

Bán nhà ngói, vách tường, gạch bông, điện nước, hồ nước, cách lộ 15m. Hỏi 178/14 Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền. 4mx32. Qua ngã tư Bảy Hiền số 30 quốc lộ 1. Trước mặt trường Trung học Đắc Lộ chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc. 259 Trương m. Ký GĐ. Có sẵn huê lợi

Bán nhà trệt. Giá 3.500.000đ. Hỏi 42 đường Trần Quí Khoách Tân Định.

Nhà bán đường Lê Đại Hành số 95 (trước mặt trường đua Phú Thọ). 16mx16m. Hỏi 72 Lý Thái Tổ SG.

500.000đ nhà khu yên tỉnh 3m5x18m tiện nghi, sân rộng có cây ăn trái, gần trường, chùa, nhà thờ, chợ. Hỏi số 14/88 cư xá cạnh trường Tiểu học ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám (Cây Quéo buổi chiều) vào buổi chiều.

Đất bán trống

Đất Xa Lộ ngang làng Đại Học Thủ Đức mặt tiền đường 60.000m2 bán 600đ/1m2.Đất PhúLâm18000m5 bán 2500đ/m2 ngang xa cảng. mặt tiền đường. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167.

Bán nhà tại Lạc Quang

Khu đông vui, đang tiến, gần nhà thờ, trường, chợ Lạc Quang, tiện xe đi Saigon. Bán biệt thự song lập, lợp ngói, lót gạch bông, lầu đúc, có giếng, mỗi căn có 2 lô đất, có gara, giá 2.500.000đ và một nhà gạch, lợp tôn, có trần 3m50x20m cũng tại Lạc Quang, giá [illegible]00.000đ, nhận nhà ngay. Hỏi 174 Võ Tánh Nhuận.

Bán nhà 4mx20m đầy đủ tiện nghi, buôn đất. Khu lịch sự, yên tỉnh Hẻm lớn xe GMC vào tới cửa. Điện nước riêng, có gác sau. Giao nhà trống. Hỏi 136/14 Nguyễn Huệ PN. từ 2 giờ đến 7 giờ tối

Nhà bán đủ tiện nghi, tường gạch, lót gạch bông 3th2x12th, cầu ống lô, tắm bông sen, mới xây sửa. 115/1E Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình minh gần Chợ Ông Tạ.

Nhà bán luôn đất 4mx27m đủ tiện nghi, trần đúc có nhà để xe. 1tr,9. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

400 1 căn nhà điện, nước, gát gần chợ Ông Tạ (Thoại Ngọc Hầu) ở được 2 gia đình. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến Xe Dalat).

360 ngàn bán, căn nhà nhỏ có gát suốt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 Phước Đông GĐ.

Nhà bán mặt tiền. Hỏi 172 Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. 30mx4m80. Hỏi 261 Tôn Đản Khánh Hội Saigon (buổi sáng 7 giờ — 10 giờ).

Bán lầu đúc 3m4x10m, nở hậu, xinh xắn, công tơ điện nước, nhà đầu hẻm, xe hơi vô tận nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán lầu đúc, Trung Tâm Đô Thành, đủ tiện nghi. Hỏi 353/2/12 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán phố thương mại 3 tầng đủ tiện nghi, có huê lợi. Số 257 Trương minh Ký Giadịnh.

Bán phố 1 lầu, giá 2 triệu 2. Tại 107 Trần khắc Chân Tân Định hỏi 109 bên cạnh.

1T9 Nhà bán luôn đất 3m6x11m mặt tiền hẻm lớn (thông 2 đầu lộ Bàn Cờ Nguyễn-T-Thuật) có Compteur điện, gác suốt, lợp ngói. Hỏi : 242/69 Nguyễn thiện Thuật Saigon gần chợ Bàn Cờ.

Bán gấp nhà 3m,40x16m00 gạch bông. gát lửng, cửa hậu đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 457/180B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 4mx16m, đủ tiện nghi số 269/11 Cư xá Lữ Gia, nơi yên tỉnh, mát mẻ, gần chợ trường học. Xin hỏi số 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Bán nhà máy xay Cravette, máy mới chưa chạy hết Gr.da Long Thành Bửu Long Biên Hòa. Hỏi 1375B Nguyễn-h-Đức Cư Xá Trương minh Giảng Sg.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

NHÀ THUÊ

Cho mướn phòng vợ chồng son 12.000. Số 40 Nguyễn văn Nhàn (đầu cầu Thị Nghè).

Cho ngoại kiều thuê 1 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 135 Bùi viện Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, sân rộng. mát mẻ. Hỏi 32/61 Cao Thắng. Saigon.

Cần thuê nhà có điện thoại làm văn phòng, mặt tiền đường, trên 40 thước vuông. Quí vị có nhà muốn cho thuê liên lạc ông Hội 490/22 Trương minh Giảng hoặc điện thoại 91430 buổi tối.

Phòng cho thuê, tiện nghi, điện nước có chỗ để xe. 141 Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng lầu đúc cho thuê dành Nữ Công Tư Chức độc thân. Hỏi tại 317/89 Lê Văn Duyệt (Saigon).

Cần mướn Apartment đủ tiện nghi có sân đậu xe từ 40 ngàn trở lại thư cho Hộp Thơ 2216 Sg.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi tại số 21/3 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng nhà ở còn dư phòng lớn nhỏ cho mướn hỏi 257 Võ Tánh Sg (cửa sau).

Cần thuê phòng hoặc từng lầu nơi trung tâm cho hai vợ chồng. Xin điện thoại cho ông Châm số 98.401.

Cho thuê Biệt thự lầu, tiện nghi đầy đủ. Tại số 324/2 Nguyễn m. Chiểu (Phú Nhuận). Xin liên lạc số 594 Bà Hạt Cholon. Đ.T. số 37.591.

Dư 1 phòng. trên lầu, cho phái nữ thuê. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Gia đình người Đức cần thuê, trả trước 1 năm một villa hoặc phố ít nhứt 2 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng yên tịnh quận 1,2,3 Saigon. 139-j Võ Tánh SG. ĐT 92.775.

Cho Ngoại kiều mướn 1 appartement 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, địa điểm có thể mở văn phòng. Hỏi 160 Phan thanh Giản

Cho thuê 1 căn nhà đúc suốt, đủ tiện nghi, khu yên tỉnh, tiền nhà 20 000 mỗi tháng, thế chưn 300.000 (miễn trả giá). Hỏi tại số 331/9bis Công Lý Saigon.

Cần mướn tư chức độc thân đứng đắn cần mướn 1 phòng cư xá hay biệt thự. Hỏi 507 Phan thanh Giản Saigon

Cần gấp Villa 1-3

Chủ hãng ngoại quốc vừa đến V.N cần gấp Villa Quận 1,3. 3-4 ngủ, khách lớn, vườn, điện thoại, khu lịch sự. Ô. Pháo H. Việt - Mỹ. 335 Trần quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ Chủ Nhật, từ nay đến 15-11-70.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Phòng [illegible] cho thuê, dành riêng cho nữ giới. chi tiết xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon

Cho trọ phái nữ đứng đắn với tính cách gia đình ăn ở tháng 7000đ. 173/11/7 Hồng thập Tự Saigon.

Villa cho mướn

Villa Bùi thị Xuân Sg 3 phòng ngủ tél máy lạnh 180.000đ 1 tháng đóng 1 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Điện Thoại 90.167 Sg.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Sàigòn ĐT. 20683.

Cho thuê một phòng tiện nghi 7 ngàn 1 tháng chế chân 4 chục ngàn. Hỏi 351/42 Trương minh Giảng Saigon.

Lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi Meublé 9000. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 403 Cammi nette EP 9 nứt ID 19 Familliane EP 9 nứt có Radio cả hai hoàn toàn tốt 333 Trương Minh Giảng Sg.

Bán Anglia Fourgonnette. Băng kiến quây, nệm, máy móc toàn hảo, mua xong đi liền khỏi sửa chữa. Hỏi Ô. Phú Hẻm 135 bis Nguyễn văn Học Gia Định, số 2485, cách ngã 5 Bình Hòa 150m.

P.203 số máy 1T8 bán gấp giá 600.000đ. 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định bên cạnh nhà giấy thép gió Chí Hòa. BÁN MAZDA 1000 P EH8. Hỏi 115 Phạm hồng Thái GĐ.

Bán Taunus 17m, toàn hảo 40 Nguyễn Hoàng Cholon,

220.000 bán gấp 1 vận tải nhẹ Standard. Hỏi số 4 Thuận Kiều Cholon.

Bán Honda N360 du lịch. Coi xe và máy cày suốt ngày tại 2B đường Bà Triệu Cholon.

Chevrolet Bel Air 57 Decap table đẹp lộng lẫy. Máy. vỏ. sơn đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda 1000 du lịch EO mới có 5000 cây số có Cassette xe còn mới như trong thùng. Bán gấp. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Bán gấp Datsun số T 1300 de luxe Blue bird kiếng xanh, đời 68, có radio, car-Stéréo, Anten tự động tình trạng toàn hảo. Bán gấp. hoặc bán bao sang tên. Xem tại 222 Lý thái Tổ quận 3.

3CV AMI 6 đời EC, xe toàn hảo bán rẻ 900.000đ đổi xe khác. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán xe Daihatsu còn mới Hỏi 527 Nguyễn tri Phương.

DaLat Bán 1 Renault. 8. Đời EO. Du lịch có Radio Cassette Philips mới toanh. Hỏi 226 Phan đình Phùng. DaLat.

Toyota Corona EG.8... Cortina EC.2... Cả hai trong tình trạng hoàn hảo. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 580 Sư Vạn Hạnh Saigon. Ngang nhà thương Nhi Đồng.

Daihatsu 1000 PU EP.28 đóng thành familial rồi, băng sau kiến quay, mới nguyên đi chưa tới 3.000km. Hỏi Ô. Cử 62 Gia Long Sg giờ làm việc

Autobus 30 chỗ, hiệu Thames 2 tấn, mới làm đồng, sơn máy toàn hảo. Coi xe 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Bán Chevrolet, vận tải nhẹ còn mới, chưa dùng. Hỏi bà Mai 66X Bến Chương Dương SG.

2CV Fourgonnette EB.68... bán. Do 535/27 Nguyễn tri Phương SG.

Bán Mazda 1000 Pickup đời EP. Hỏi 271D Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Jeep Capot cao, và Mỹ lùn. 2CV du lịch cả 3 hoàn toàn mới bán. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Thật rẻ 1 xe du lịch Ford Vedette máy. đồng, còn rất tốt. Liên lạc gặp 10 Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái (gần ngã tư Bảy Hiền).

Peugeot 203 d.l số máy 1327 đồng còn nguyên thủy, máy sơn, nệm mới làm, cần tiền bán gấp,số 4 Hương lộ 14, cách ngã tư Bảy Hiền 800m.

TOYOTA LITE STOUT EG

Vận tải nhẹ 1200kg toàn hảo. Bán gấp giá đặc biệt. Coi xe và thương lượng tại Quán «Lều Mộng» Xa Lộ, qua cầu xa lộ lớn (New Port) 500m.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EA. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV du lịch 6 kiến. Bán giá phải chăn. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Jeep Capot bầu Chessi Long toàn hảo, 152 Phát Diệm Saigon mời ông trả 1 triệu đến thương lượng.

Jeep 1 loại Data EO và cabô cao, cả 2 xe như mới, giá rẻ. Số 2bis Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Toyota Litestout EH không chỗ để bán gấp 680 ngàn. Hỏi và coi 316 (lầu 3) lô B Chung cư Minh Mạng.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37 533.

Cho mướn xe vận tải Peugeot 403 xe tốt muốn biết thêm chi tiết xin đến 219 đường Lục Tỉnh Cholon

Bán Jeep Mỹ và Carbot Cái hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sài Gòn ngoài giờ làm việc

Toyota Corona EO.4 du lịch thật tốt cần tiền. Bán hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Morris Fourg. BMC Diesel. EC.. Máy Sơn Đồng hoàn hảo chắc giá 650.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 579. Nguyễn Trãi Điện thoại 50.107.

Peugeot 403 Familiale EO còn gói 3 băng. 13 Trương công Định Saigon.

2CV EA sần kính bánh lùn. 203 NBI tuyệt hảo bánh lùn bán một trong hai chiếc. Hỏi Ô.Lương 251 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Taxi 4CV bán 387/31A. Phan Văn Trị Q.5 Cholon.

Bán xe Austin 1.100 EC. chủ lái. Xem xe 32 Nguyễn văn Học GĐ. Miễn trung gian.

Dauphine xe nhà EC số thiệt toàn hảo bán. Hỏi 2/35 Cao Thắng ĐT99701

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut. số máy 5T5. chiếc xe sau cùng livrer tại hãng J.Compte. Đổi 19 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Sambar Pickup đóng thành Familial 4 cửa bán 202 Hòa Hưng Saigon.

Dauphine Daihatsu. Đời EP. bán 1 trong 2 xe vì cần tiền. 124 Bùi thị Xuân Gia Định ĐT.41.277.

2CV fourg. EB.4... 614 Sư Vạn Hạnh SG.

Peugeot 203

Số 1769 toàn hảo, ít đi. Do nơi 275/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Peugeot 403

vận tải nhẹ đời EB toàn hảo bán. Hỏi ông Muôn số 7 Nguyễn Duy Gia Định (bên hông trường Chi Lăng 1)

Fiat 850 du lịch cuối EC 9 nứt toàn hảo. Hỏi 99.B Hiền Vương Saigon từ 12g

Bán Simca 1300 G.L. ra đời 1965. Hỏi 150-i Yên Đỗ Saigon.

Cần Mua xe La Dalat. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Simca Elysée 1300, đẹp, máy thật tốt. 650.000đ. 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Mazda 1500 X de luxe du lịch bán lỗ, xe mới toanh vừa đi 10.000km 1969, máy lạnh radio antenne tự động, cartridge stereo 2 loa. Tất cả nguyên origine. 32/6 Ngô Tùng Châu GiaĐịnh.

2CV bán 1 trong 2 chắc giá 560 và 660 xe toàn hảo. 21 Trần Quốc Toản Saigon.

Ford Vận Tải nhẹ, máy dầu (Diesel) tiện chở hàng. hoặc gạch, cát, đá bán. Hỏi Ông Thời 207/8 Trần bình Trọng Sg.

Xe Buick đời EB, số thường, kiến màu, sans montant. Máy đồng, sơn, nệm, vỏ ruột hoàn toàn mới bán. 182 Nguyễn văn Học GĐ.

Land Rover Jeep ED lầu nước Cư Xá Kiến Thiết số 151-152 Thủ Đức.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán, Hỏi siêu thị Gò Vấp [illegible] C.H. 77 Gia Long GòVấp

Hillman IMP 2 cửa kiểu đẹp giá bảy trăm ngàn. Hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Saigon ông Trương.

Bán Hai Daihatsu EP Familiale và du lịch còn rodage. Xem xe tại 30 quốc lộ 1 Trước trường Trung học Đắc Lộ qua ngã Tư Bảy Hiền.

Toyota X 1600-S Deluxe, radio. Mo-iel mới 91 Nguyễn công Trứ Saigon. chỉ dẫn.

International 1100

Bán rẻ. Tiện chở hành khách và học sinh Jeep vận tải nhẹ. Hỏi Garage Xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 100m).

Renault R10 số T... Kiểu 1968 và Volkswagen kiểu 1965 thật tốt. 256 Công Lý Saigon.

La Dalat mới chạy 100 cs. mới toanh, bán một triệu. Hỏi 16 Võ Di Nguy. Phú Nhuận.

Bán Toyota Mark II Vận tải và Mazda B1 500. Vận tải nhẹ. 5 Nguyễn Biểu Cầu Chữ Y.

2CV du lịch th[illegible] mới thật tốt ít đi Bán 659 000đ số 2 Bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Ladalat mới chạy từ hãng về nhà. Hỏi 178/23 Chi Lăng. Phú Nhuận.

Taunus 17m deluxe bán gấp. Coi xe vào buổi chiều tại 16E Trương quốc Dung (ngang Cách Mạng TSN).

Bán Peugeot 403 Camionnette EE thiệt 9 nứt mới hay cho mướn bao luôn tài xế chở nhân viên, ban nhạc, hàng hóa v.v... 520 Phan thanh Giản Saigon.

Ford Fairlanne EK...mui trần, bán giá rẻ. 472 Minh Mạng Saigon 10.

Bán xe hàng Inter 1700 đời EG. Hỏi 295 Bến Chương Dương Saigon.

Bán Mazda 3 bánh thực dụng. còn mới. Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh hội.

D.K.W du lịch F12 tình trạng mới bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đr. Trần quốc Tuấn

Mercedès 190 bán, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 156. Trần quý Cáp Sg.

Vận tải bán 1 Jeep Land. thùng dài. đời EE thật, một đời chủ bán rẻ. Hỏi 228 Hai bà Trưng Sg.

Holden Special EP 5.. một đời chủ, mới nguyên bán gấp. 91 Nguyễn-C-Trứ Saigon (giờ làm việc).

Daihatsu EO 9... mui vải nệmgần mới chạy 5000Km bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon.

Toyota PU Mark II. đời EI mới tinh. Hỏi 544A, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (khu cư xá TrươngM.Giảng)

Vauxhall viva xe nhỏ đẹp. đời EC. Toyota Corona du lịch, đời ED. xe nguyên thủy. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon.

Hors Bord 40 Johnson mới toanh vỏ tàu mới, Remorque máy mới 40 mã lực. Bán 400 ngàn. 46 Lê Lợi Vũng Tàu hoặc Điện Thoại 93381 Saigon.

Daihatsu Pick-up 1000 EO mui vải. băng ghế bán rẻ. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 Pick-up. EO 3. Giá rẻ. Hỏi 150B Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp Austin 1100 EE toàn hảo. Hỏi 56 Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1000 familiale. Morris Minivan EB bán. 149 Đề Thám Saigon.

Datsun T... ngoại kiều gởi bán Datsun Bluebird 1300cc đời 67—18.000km. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Vauxhall EL đã làm máy. đồng nệm mới. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda du lịch N360 EI-5. Toàn hảo bán. Xem xe từ 18g đến 20g. Địa chỉ 231 Trần Quốc Toản Cholon.

Bán Jeep lùn «Kaiser». Hỏi 87 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán Peugeot 203 số máy 1T2 đồng. sơn, nệm. máy toàn hảo. Hỏi 339 Nguyễn Trãi Cholon suốt ngày.

Bán 1 Daihatsu đời EP. Hỏi Bà Long 183A/1,2,3 Tôn Thất Thuyết Saigon giờ nghỉ việc.

Daihatsu PU thực dụng EO.7... Xe nhà bán. 112/228/1 Võ Tánh P.N.

P.203 số máy 1T769 toàn hảo bán gấp. Coi xe giờ làm việc. 44 Trần quang Khải Đakao.

Bán Toyota Corona delux EH. Radio. ant. tự động. 40 đường Bác sĩ Calmette SG.

Bán xe Jeep cabô bầu. Jeep Wagon dodge 4x4. 5bis Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Taxi Renault 4CV đời NBS Hoàn toàn 1 đời chủ. Hỏi 209 Minh Phụng Cholon.

Daihatsu EP... Hijet. mui tôn. cabine Origine bán rẻ 740 000đ. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota hiệu EO. Hỏi 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng giá hạ. Cần mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon. (gần Cống Quỳnh).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda N.360 du lịch EI.8 màu trắng cần bán. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Ladalat cần tiền nhượng bon xe du lịch Ladalat đã đóng hết tiền kỳ III và lấy xe vào tháng 12-70. Mua ngay bây giờ bán rẻ hơn 100.000đ Do 28/13 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40308.

Ladalat Bán bon xe Ladalat hỏi 158A Restaurant Caribou Tự Do.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Cần tiền bán gấp, một trong 2 chiếc EG 9 đầu Radio AT tự động sơn màu xanh lợt nệm xanh, EI 47 đầu sơn trắng nệm đỏ, radio AT tự động Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân SG Điện thoại 93.299.

DESOTO 300 vận tải nhẹ 2T5 đời EO, đã đóng thùng 6 [illegible] mới. Hỏi ông Quốc 90 Ng đình Chiểu Tân Định ĐT 41096 hoặc Cô Diên ĐT.41486. 59B Yên Đỗ Tân Định. Giá 1.450.000đ.

Toyota 800 Pick-up có mui vải đời EI do chủ bán, Hỏi 288 Phạm Hồng Thái (ông Tạ) Gia Định.

Rờ mọt bán rẻ

3 rờ mọt C der dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Bán xe hiệu Matador Đức Quốc chuyên chở nhẹ bằng kiến, vỏ ruột, sơn đồng máy toàn hảo. Cần tiền bán gấp, Coi xe 2/5 Nguyễn Thành Ý Đakao Sg.

Bán Opel Kadette nhỏ. 4 cửa, màu trắng đời EE. Hỏi 45/534 đường Thánh Mẫu Chí Hòa. ĐL. 40.604.

2CV du lịch cuối NBT, semi-aut. toàn hảo, Hỏi 6 Đặng Tất Tân Định. Ngoài giờ làm việc.

Volkswagen Microbus EA băng kiến máy toàn hảo bán gấp xem xe 252/50 đường Yên Đỗ Saigon (bên cạnh kho tang vật Sg).

Toyota 800 du lịch EI.3 Màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vauxhall Victor

Super, đời BT (số mới EL), tình trạng toàn hảo. Xem xe khỏi chê. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Bán một xe vận tải 10 tấn hoàn hảo máy mới làm hiện đang chạy. Hỏi 181. cư xá kiến thiết đường Lê đại Hành Phú Thọ trước cửa trường đua.

Mazda B 1500

De Luve EP mới toanh radio máy lạnh Toyota 800 EH kiểu Sport thật tốt Toyota Corona De Luxe EG 9 dl. radio Toyota Corona EG Pickup mui bố — Cortina De Luxe ED radio cassette — Mazda — 1000 EO PU. mui tôle — Toyota Mark II De Luxe dl số X mới toanh radio máy lạnh — Toyota Mark II PU.EI 8 mui tôle — Peugeot 203 DL. máy 1T68 — Morris Minivan EB băng kiến máy thật tốt. Salon 188 Trần q-Khải Tân Định. Sg.

Bán 2 xe : 1 TK 1000 Mazda EO. 1 Ford Anglia Fourgonnette ED. Hỏi 276 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe hiệu Landrover vận tải nhẹ mui tole tiện chuyên chở. Máy đồng sơn thật tốt bao sang tên. Hỏi : 116/1bis Dương công Trừng Thị Nghè (Billard Mỹ Vân).

Honda 1 loại thông dụng đời EI toàn hảo công chức đổi đi xa bán gấp. coi xe tại Địa chỉ trước nhà số 384/42 đường Công Lý (nhà số 82/128bis).

R4 Furf thật tốt bán. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức nối dài Saigon.

DAIHATSU HIJET EP

Đẹp cửa hàng bán giá rẻ 74 Lê Đại Hành Cholon.

Toyota T25 EI mui tôl lưới sắt thật tốt. tình trạng hoàn hảo chủ lái bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 92957

Toyota Corona EI.6 du lịch màu trắng Radio xài thật kỹ xe mới toanh một đời chủ bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 92957

Mazda 1000 Familial EI.7 Radio ít đi xa xài kỹ còn mới bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 92957

Peugeot 404 EB chín nứt. hoàn hảo. Giá 1.T 950. Hỏi 227/4 Bạch đằng (Hàng Xanh) Gia định.

Bán Camion hiệu Desoto.D600 Sơn đồng máy Hoàn Hảo Xem xe tại cây xăng Hòa Hưng, đường Lê văn Duyệt Sàigòn.

Bán 1 trong 2 xe Peugeot 404 mới và Opel đời ED. 9... Hỏi 93C Hùng Vương Thị Nghè (Garage Đức Thành) miễn trung gian

BÁN HAY CHO MƯỚN

— Xe bán đất (Niveleuse) Hotmixed Caterpillar Asph Concrete Mixer.Máy trộn nhựa (Hot Mixer)Asphalt concrete Mi tiện dụng cho các công tác nhỏ hoặc trung bình tình trạng thật tốt như mới. Ông Danh, 311 Phan thanh Giản (giờ làm việc) Đ.T 20.077 hoặc 194/20 Lý Thành Nguyên CL (giờ nghỉ).

Simca 1000 EB chủ ít đi 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

MG (Sport) EA84 máy êm, sơn nệm mới, xe rất hoàn hảo, bay bướm cho tuổi trẻ. Bán giá rẻ 750 ngàn. 216 Bà Hạt Saigon.

P403 Du lịch bán rẻ đời NBS EM còn tốt toàn diện. Tại 252/2 (Garage Hiệp Lợi) đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp Mazda 1000 số EH. 9 nứt Hỏi 31 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Ford Pick up EG 0518. bán chuyên chở nhẹ, chắc giá 550.000đ. Hỏi 147 đường 48 CL.

Daihatsu PU 360. EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Bán xe Mazda 1200 d.l. màu đỏ EI7... mới toanh và Peugeot 404 d.l. EC2 xanh. Bao sang tên. Hỏi 73 Tổng Đốc Phương ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet 57 toàn hảo 6 máy. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. Giá đặc biệt. Hỏi 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Taxi bán, đời EL. Hỏi 75/5 Bắc Hải Saigon (đường vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Bán 2CV Berline đời EA. một xe Prélec và 1 xe 3CV Ami 6EC và 1 Traction 6 kiếng. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Bán Simca Familial 1300, sơn đồng máy nguyên vì, luôn cartridge stereo và quạt, vừa làm xe nhà vừa chuyên chở rất tiện. Chắc giá 490.000đ. 107 Kỳ Con Saigon.

Dauphine EC nguyênthủy bán gấp. Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Volkswagen d.l và P203 dl. Toàn hảo cả hai. 20 Phùng khắc Khoan. Saigon.

Toyota 800 Fam EF rất tốt, bán rẻ. Hỏi 495D Lê văn Duyệt Sg (Pharmacie Hòa) từ 8h — 10h đêm.

BÁN xe chở hàng và xe du lịch. Xe chở hàng 10 tấn hiệu Diamond, gắn máy Perkin 354, vỏ Michelin XY, đã đóng để chở hàng xa, xe còn mới nguyên chưa chạy. mang số EP... Xe chở hàng nhẹ hiệu Honda kiểu TN 360. đã làm mui bằng, mang số EP. Xe du lịch hiệu VW kiểu Karmann Ghia 1600L, mới nguyên, có gắn Radio máy lạnh car-stereo nguyên xứ. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon, trong giờ làm việc.

590.000 xe Renault R4 F. EB máy, đồng, sơn toàn hảo. Hỏi Ô. Bộ, Phòng Điện Toán Việt Nam Thương Tín Saigon.

Toyota Mark II Familial EO toàn hảo. 238 [illegible] Nguy Phú Nhuận.

Bán Daihatsu đời EH Xái Kỹ hỏi 132 Tôn thất Hiệp Phú thọ Chợ lớn. Cửa trường đua vô

Honda EI PU — 750.000đ Citroen 2CV four — 550.000đ. Cả hai mui nệm hoàn hảo. Coi xe 215/28/4 Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT 41.476.

Xe bán vận tải nhẹ hiệu Morris mới nguyên, bán gấp, giá hạ. Liên lạc : 19 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Toyota Corona Deluxe màu trắng 9 nứt R. quạt máy kiến xanh coi xe 181 hoặc 187 Nguyễn Tri Phương ChợLớn Hỏi ông Trương

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin 88/10 đường Đồ thành Nhân mời bạn đã trả giá xe Lam nhà EP.

Nhắn tin Cô Phạm Thị Mỹ Lệ và Cô Quí. Dì Mười về Kiến Hòa gấp trước ngày 15/11/70 nhận giấy đi làm.

Cháu : HẢI TUYẾT

Chuộc xe 50.000đ Honda C50, màu xanh, số đăng bộ SB 7346B để tại Nha Du Học. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Kim Anh. điện thoại 91400 xin số 222.

Nhắn tin TUYẾT XI con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. Bố.

Nhắn tin

VŨ ANH KỲ ở đâu ? Hãy về gặp Nguyễn Vũ trong giờ làm việc. Mong tin lắm.

NGUYỄN VŨ

Tìm con LƯƠNG LÂM AN, nhận được tin con về ngay, con đi Mẹ đau nặng, vì thương con. Con về đi học nghề theo ý muốn, ba má tha hết lỗi

LÝ THỊ LIÊN

Honda C.50 số sườn 065161, số máy 346149, số đăng bộ SC.6382C mất tại Phạm Ngũ Lão xin chuộc 30 ngàn đồng. Hỏi cô Dung 16/75/45 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Mất bóp xin mang giấy tờ NGUYEN VĂN PHƯỚC đến 174 Bùi thị Xuân Saigon, Xin hậu tạ

Tôi tên LƯƠNG THỊ KIỆT đã làm mất căn cước số 00857827 tại Quận Ba nếu ai lượm được xin đem lại 212/47/24 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ hay 75 Nguyễn Biểu cầu chữ Y. Xin hậu tạ

Tôi làm rớt 1 Passport số E 12964 tên là HAN, TAE SUK ngày 29-10 trên xe taxi ở đường Lê quí Đôn Saigon xin mang lại số 123/2 Ngô tùng Châu Saigon Xin hậu tạ

Trọng thưởng

Tôi đánh mất chiếc xe chở hàng nhà, đêm 31-10-70 rạng 1-11-70. Sẽ trọng thưởng cho quý vị nào kiếm dùm xe hơi Chevrolet, Pick-up mang số X.04011, xe sơn màu xanh lam, số mã lực TN. 15331, C.V.L. Xin báo bà Trần thị Út hẻm 518-228 nhà số 528/15/75 Trương minh Giảng cam đoan sẽ trọng thưởng và giữ đúng luật giang hồ.

Bố cáo Con tôi Lê Văn Thái (đi lính) sanh năm 1945, có vợ và 2 con (mới lên 2 tuổi và mấy tháng). từ hai năm nay hễ mỗi khi về nhà nó kiếm cách đánh đập vợ, mục đích để có tiền đưa cho nó là được, chúng tôi làm cha mẹ nó cũng không coi ra gì, hễ nói đến thì nó cũng mắng chưởi trả là đàng khác nữa. Chúng tôi đăng bố cáo này cũng để cho bà con thân quyến cùng bạn bè nó biết, kể từ ngày đăng bố cáo này trở về sau, vợ chồng chúng tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về hành vi của tên Thái cũng như mọi sự vay mượn của bà con thân quyến và bạn bè.

LÊ VĂN-LÂM

Làm việc lại

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Bệnh đàn bà !

Phòng Mạch Nữ Bác Sĩ Ánh (BS Từ Dũ) mở cửa lại tại 22 Phan văn Trị Gia Định.

LỤC QUÂN YÊN BÁI

muốn biết địa chỉ của toàn thể anh em A.B1, B2,C1, C2, và QGTNĐ để liên lạc thân hữu. Xin viết cho VINH RAPPA, hộp thơ 2095 Saigon hoặc nhờ Chính Luận chuyển

Mất xe Daihatsu số EO5996 số máy 931334 số giàn 159851 ai có thấy chiếc xe này liên lạc tại 202 Trần quang Khải hứa chắc không làm khó

Trọng thưởng mất xe Honda C50, màu xanh số đăng bộ SE-8103-D, số sườn 080.188, số máy 361.324 tại Chung cư Ấn Quang ngày 7-11-70, lúc 20g. Xin báo ông Nghiệp Cogido 63-65 Hàm Nghi (lầu 4) hay Đ.T 25.659. Cam đoan sẽ hậu tạ và giữ đúng luật giang hồ.

100.000đ thưởng cho ai kiếm được chiếc Vespa Sprint số EI.5921. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc tại 97 Trần hưng Đạo, Đ.T. 20.538.

Tôi VÕ VĂN TỐT S/Q 333.499 ngụ 419 đườngHòa Hảo Chợlớn có đánh rớt một cái bóp đựng giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem lại địa chỉ trên cam đoan không làm khó dễ và hậu tạ.

Mất Cartable

Tôi là : THINAULT JOSEPH, (Pháp kiều), đánh mất một cartable đựng Passport và nhiều giấy tờ quan trọng trên đường Lý thái Tổ hồi 21 giờ ngày 6-11-70. Ai nhặt được xin vui lòng đem lại số 34/6 hẻm 188 đường Cao Đạt Chợ Quán. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biếng, lêu lổng.Hỏi Trường Dạy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Nữ SV Dược, ex Marie Curie, rất giỏi ngoại ngữ, muốn tìm chỗ dạy hoặc một việc làm thích hợp khả năng. Hỏi Cô Chi 90 Tự Đức Dakao.

Giáo chức Cao học, đứng tuổi, kinh nghiệm tận tâm, trách nhiệm chuyên TLH I, IIAB. Các em mất căn bản, tự tin, buồn rầu vì thi cử ? 11, 12B bảo đảm đậu. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

DẠY UỐN TÓC

Mỹ viện Hằng Nga nhận dạy uốn tóc. Khóa học 3 tháng cắt, chải, hơi 9.000đ, có nội trú. 180B Lê quang Định Gia Định.

Nữ sinh Tú Tài Pháp nhận kèm Pháp văn. Hỏi cô Diệp 250 Hòa Hưng.

N.S.V. khoa học, kèm Anh, Pháp, Toán Lý Hóa chương trình Pháp và Việt, hỏi cô Nguyệt (phòng F) 97 Trần quí Cáp Saigon ĐT 92640 sáng 8g — 12g. chiều 2g,30—5g,30

1 nhóm SV YKxDK cựu JJRxMC nhận kèm học sinh từ 9e đến 1er. Hỏi ông Lân 174 Công Lý Sg.

Nữ Sinh viên ĐHSP đệ nhị cấp Nhận dạy kèm tư gia môn Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 9. Xin thư về 31 Hoàng Hoa Thám GĐ (nhờ chuyển cho Cúc).

Nữ SV Khoa Học nghèo nhận dạy kèm từ Đệ Tứ trở xuống. Thư về Liêm 345A Võ Tánh Saigon.

SV Y Khoa nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hoa. Thư về Quang 250 Trần hưng Đạo Saigon.

1 Microscope 1 bộ cây khô thật tốt bán rẻ. 533/2/22 Bình Thới (trước Ty CS Quận 11)

Nữ sinh Marie Curie có Bacc II nhận kèm tư từ 5e trở xuống. Hỏi Mai Đ.T 40.024

Cô giáo (Tú tài Pháp, cử nhân VK) nhận dạy tư gia Francais Anglais Math Modernes 6e, 5e... Thư về cô Thảo số 51/8 Cao Thắng Saigon

S.V Bac (Biên) nhận kèm Triết Đệ Nhất và Pháp Anh từ Đệ Nhị trở xuống. Liên lạc với Đức Đ.T 92.329 hoặc 207B Bùi Viện Saigon

S.V Khoa Học nhận kèm tư gia Toán Lý Hóa, Anh văn từ lớp 10e trở xuống. Hỏi cô Trần thị Phượng 174 Bà Hạt Cholon

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

GIÁO SƯ DO

Quí Vị nam nữ cầm đầu 1 gia đình! Anh Chị Em Thanh Niên ! Muốn được chú ý tới nhứt. Muốn được nổi bật hẳn lên trong đêm Noel. Không phải ở như các bộ y phục hợp thời trang. Cũng không phải có những nữ trang lòe loẹt quí giá mà chính là ở bộ điệu của mình trong các Điệu Vũ. Muốn Vũ đẹp và đúng hãy kiếm G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Lớp gia chánh đặc biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Sáu 13/11.— Sáng 9 giờ : Dạy nấu bông Hồng- bông Cúc và Décors các kiểu. Chiều 3g : Cơm Pháp : Tournedos Henri IV -]- Bar Régence.

Thứ Bảy 14/11.— Sáng 9 giờ : Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp đặc biệt : Rêve de Noel Pâté de Foie.

Dạy kèm nhóm S.V. Khoa học nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc Chiêu, nhà trọ 380 Nguyễn duy Dương hay Sao 595 Bà Hạt Chợ Lớn.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

ÁO MẶC MÙA XUÂN

Muốn có nhiều áo đẹp không tốn tiền công may. Bạn đến ngay học lớp May áo Tết tại trường Phương-Chính. Lớp nữ công May Phương-Chính sẽ hướng dẫn bạn may đủ kiểu áo, đúng mẫu mực. Cổ áo tròn xinh. Tà tha thướt vai ráp, vai Raglan, áo tân thời, và áo các cụ lão rất đứng đắn và tuyệt mỹ, với thời gian cấp tốc. Bảo đảm. Chỉ còn trên 2 tháng nữa thì Tết. Bạn cần học ngay mới kịp. Trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

(Có lớp tối miễn phí)

Âu Phục Phụ Nữ

Nhận từ 1 đến 7 học viên . Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste - Triliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp. cắt theo Catalogue. Khai giảng 23-11. Có lớp sáng tối. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại

311 Phan thanh Giản Sg.

GUITARE CLASSIQUE

Nhạc Sĩ tốt nghiệp Thủ khoa Quốc Gia Âm Nhạc Viện. Hiện đang dạy tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc và K.N. Saigon. Nhận dạy Tây Ban Cầm. Luyện thi bảo đảm vào Trường Q.G.Â.N. và K.N. Saigon. Liên lạc tại tiệm đàn Phúc Lợi 124 Ng. thiện Thuật Saigon. ĐT (88) 50332.

CHÚ Ý : Trong kỳ thi tuyển nhập học vào Q.G.Â.N. môn Tây Ban Cầm niên khóa 70-71 vừa qua 2 học viên đã trúng tuyển với hạng Thủ Khoa. Số còn lại đậu hạng cao.

Lớp uốn tóc Noel

Học phí 2.000đ các bạn có con gái lớn xin mời lại 188 Lê Lai SG. ĐT 92500. Học uốn tóc, chải bới, ngân quỹ gia đình sẽ tiết kiệm rất nhiều. Khóa học 1 tháng. Nhận học viên mỗi ngày. 15 giờ thứ bảy 14-11-70 : Buche Noel. Bánh Sinh Nhật.

8 giờ 30 chủ nhật 15-11-70 : Bánh Bao, Bánh Quai Vạc.

TIẾP THEO A TRANG 3

thủ đô đã loan tải gần đây, sau cuộc kinh lý của Tổng Thống tại Quân Khu I, Tướng Lãm nói : «Tôi không bao giờ đòi cách chức ông Tổng Trưởng Kinh Tế. Ai nói tôi đòi cách chức là nói bậy. Chúng tôi có bàn luận về vấn đề gạo, nhưng chắc chắn không phải vì vậy mà gây gổ, nặng lời».

Không Tỉnh Trưởng nào chịu dự...

Theo tin điện giờ chót của đpv Đường Thiên Lý từ Đà Nẵng gửi về thì các Tỉnh Trưởng Quân khu I đã không một ai về Đà Nẵng tham dự phiên họp do Tổng Trưởng Ngọc triệu tập, phiên họp đáng lẽ khai diễn vào trưa nay (12-11).Theo các sĩ quan bênTướng Lãm tiết lộ thì sở dĩ các Tỉnh Trưởng không về có lẽ là vì T.T. Ngọc đã trực tiếp triệu tập phiên họp này, chứ không nhờ triệu tập theo thủ tục thường lệ. Thị Trưởng Đà Nẵng, Đại Tá Khôi cũng không có mặt. Chỉ có ông Phó Thị Trưởng ĐàNẵng,và ông này tuyên bố ông chỉ cho mượn phòng họp còn «Phái đoàn muốn làm gì cứ làm».

16-11 mở thêm 2 lớp mới

Luyện Thi PROFICIENCY

(MICHIGAN)

G.S. VÕ VĂN DŨNG, ERIC, LINH HẢI phụ trách

— Khóa cấp tốc dành cho quý bạn ghi tên học trễ.

— Làm nhiều bài thi cũ. Dạy thi vấn đáp, thi viết. Kết quả chắc chắn

— 3 lớp PRE PROFICIENCY (cho học viên đã học hết trình độ quyển 2, 3 hoặc mất căn bản).

Chương trình học intensive để giỏi và đủ sức dự thi bằng PROFICIENCY. Sĩ số nhận có hạn.

Ghi tên : 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang ciné Long Vân)

Học RADIO-TV

Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :

Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :

— Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành

— Sách học và lược đồ phát đầy đủ

— Thực tập ráp sửa đủ loại máy.

Ngày 16-11-70 khai giảng :

● **Lớp Radio 8g-10g sáng**

● **Lớp Transistor 10g-12g**

Học Radio và TV

16 và 23-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g. chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 6000đ.thực tập với máy Sanyo,National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Đôi mắt mê hồn

Hồng phu nhân lại cất giọng êm đềm :

— Hứa đại ca, hãy ngồi xuống mà . . . chờ chết, chết cho khoẻ cái thân. ngồi xuống mà chết cho êm thấm...

Hứa Tuyết Đình khựng lại, hai mắt hắn lờ đờ và há miệng ngáp dài...

Lần này thì Hứa Tuyết Đình không đứng dậy nổi nữa, nhưng trong lòng hắn rất thông suốt cái nguy hiểm của cuộc diện hiện tại. hắn biết nếu không đứng dậy để giết cho được Hồng giáo chủ thì chính là mối họa tày trời, vì Hồng giáo chủ công lực cao hơn hết trong bọn, nhất định sẽ giải thuốc được trước nhất và khi hắn cử động được thì tất cả lão huynh đệ ở đây sẽ không còn sống được một người...

Cố gắng mấy lần vẫn không đứng lên được, Hứa Tuyết Đình bèn quay qua phía Lục Tiên Sinh :

— Lục Tiên Sinh,.: làm sao... nghĩ thử coi có cách nào không ?

Lục Tiên Sinh nói với Tiểu Bảo ?

—Vi công tử, cái tên giáo chủ đó là kẻ ác, khi chất độc trong người hắn tan hết thì hắn sẽ giết sạch, luôn cả công tử hắn cũng không chừa, bây giờ công tử hãy giết chết hai vợ chồng hắn đi...

Không nói, Tiểu Bảo cũng biết sự việc rồi sẽ ra như thế, nên khi nghe Lục Tiên Sinh nói, hắn bèn cúi xuống nhặt thanh kiếm bước về phía Hồng giáo chủ,..

Lục Tiên Sinh nói :

— Hồng phu nhân có thuật mê hồn, công tử không nên nhìn vào mắt của bà ta, cho dù bà ta có nói gì cũng là đều tìm cách hại công tử đó, hãy giết bà ta trước đi.

Tiểu Bảo gật đầu :

—Phải rồi...

Hắn xách kiếm quay trở qua Hồng phu nhân..

Hồng phu nhân nói thật dịu dàng :

— Tiểu huynh đệ, tiểu huynh đệ nói tôi có đẹp không nào ?

Giọng nói của bà ta quả là thứ giọng tiêu hồn lạc phách, Tiểu Bảo rúng động định quay nhìn thì Ủy Tôn Giả vội la lên :

— Con yêu cái hại người đó, đừng có ngó nó,..

Tiểu Bảo phát run khan, hắn nhắm nghiền đôi mắt.

Hồng phu nhân cười thật nhẹ :

— Tiểu huynh đệ, xem nè mở mắt ngó tôi nè, trong con mắt của tôi có hình bóng của Tiểu huynh đệ nè,...

Tiểu Bảo nghe trong lòng bấn loạn muốn mở mắt ra nhưng cuối cùng hắn trấn tĩnh được và xốc kiếm lần về phía Hồng phu nhân...

Ngay lúc đó phía bên góc trái vụt có tiếng một người con gái quen quen:

— Hảo ca ca, giết không được đâu...

Giọng nói thật quen, làm cho Tiểu Bảo không dừng được phải mở mắt quay về hướng đó, hắn thấy cô gái mặc áo hồng nằm dưới đất đúng là Tiểu Quận Chúa Mộc Kiếm Bình !

Thấy nàng ăn vận theo những cô gái áo hồng của Thần Long Giáo, Tiểu Bảo kinh ngạc chạy lại đỡ nàng lên và hỏi :

— Làm sao... sao lại ở đây ?

Mộc Kiếm Bình không trả lời mà lại nói :

— Anh không nên giết phu nhân, cũng đừng có giết giáo chủ...

Tiểu Bảo càng ngạc nhiên nữa :

— Cô đã đầu vào Thần Long Giáo rồi à ?... Sao lại...

Toàn thân Mộc Kiếm Bình dịu quặt như không xương, đầu nàng dựa vào vai Tiểu Bảo, miệng kề sát vào tai hắn nói nhỏ :

— Tôi yêu cầu anh đừng có giết phu nhân, cũng đừng giết giáo chủ, hảo ca ca, anh có bằng lòng không ? Sư tỷ cũng ở đây nè, chị ấy cũng yêu cầu anh như thế.

Đã cách lâu không gặp Mộc Kiếm Bình, nên bây giờ thì Tiểu Bảo mừng không thể tả, huống chi mùi hương dịu dịu của nàng cứ đập vào mũi hắn,làm sao hắn lại có thể cự tuyệt lời yêu cầu của nàng, hắn hỏi nhỏ nàng:

— Nếu không giết giáo chủ,chờ đến khi giải độc được ông ta sẽ giết tôi thì sao ?

Mộc Kiếm Bình nói :

— Anh cứu giáo chủ và phu nhân thì làm sao người lại giết anh ?

Tiểu Bảo thấy nàng nói phải, chính đây là cơ hội lập công... nhưng còn Ủy Tôn Giả, Lục Tiên Sinh và bọn Vô Căn đạo nhân thì nhất định không thể sống,...

Ủy Tôn Giả và Lục Tiên Sinh vốn là chỗ quen biết, con Vô Căn đạo nhân là người hào kiệt, nếu cứu giáo chủ và phu nhân thì cũng phải tìm cách cứu những người này...

Mộc Kiếm Bình lại nói nhỏ :

— Chúng tôi đều là thủ hạ của phu nhân, nếu như Thanh Long Sứ mà đắc thế, hắn làm giáo chủ thì chúng tôi đều phải chết...

Tiểu Bảo gật đầu :

— Đúng thế, hảo lão bà, tôi nhất định sẽ cứu.

Vừa nói hắn vừa hun lên má nàng, Mộc Kiếm Bình thẹn đỏ mặt, nhưng ánh mắt nàng vẫn không dấu được niềm thích thú,..

Tiểu Bảo ôm Mộc Kiếm Bình quay lại nói với Lục Tiên Sinh :

— Lục Tiên Sinh, giáo chủ không thể giết được mà phu nhân cũng không thể giết được...Trên bia đá đã có ghi rõ giáo chủ và phu nhân «vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề»,tôi làm sao hại mạng họ được ? Nhị vị lão nhân gia thần thông quảng đại cho dù tôi có muốn hại cũng không làm sao hại được-

Lục Tiên Sinh hoảng hốt kêu lên :

— Chuyện...bia đá là chuyện giả làm sao cho là thật được ? Đừng có nói bậy bạ, hãy mau giết họ đi, nếu không thì mình sẽ chết cả lũ...

Tiểu Bảo cứ lắc đầu :

Còn Tiếp

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- **Khai sanh**
- **Thừa nhận con**
- **Giấy sống chung,hôn thú**
- **Gia hạn lưu ngụ**
- **Bán vé máy bay quốc ngoại**
- **Nhận xe hơi gởi bán**

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683

Hôn thú Việt—Mỹ
Hôn thú Việt—Phi,
Hôn thú Việt—Hàn,
(làm xong trong 5 ngày)Giấy sống chung.

Nhìnnhận con nuôi. Hướng dẫn và chỉ dẫn để hoàn tất mọi thủ tục Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (kèm bố cáo hôn thú) Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện bằng Việt ngữ ra Anh ngữ. Pháp ngữ và ngược lại v.v...

Công việc cần mật, tận tình mau chóng.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
GIAĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Honda N360 EP.5 1T2, Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio. 90/8 Cao Thắng.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự hơn các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN.** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

X Nissan 1500 De luxe Prince, mới ông trả 730.000đ đến tương lượng. Hỏi 905/9 Cư xá T.M.G. Bán gấp.

Toyota 800. dòng thành Familiale EH 7... sơn trắng quạt Sanyo, nệm nylon mousse đỏ, độ đèo. đất liền, bán rẻ 426 Minh Mạng CL. ĐT.50529.

Dauphine EB9 bán, Máy đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi 916 (trên lầu) Trần Hưng Đạo. Saigon.

Taxi Renault 4 bán còn tốt chủ chạy lấy Số 267B Nguyễn văn Thoại theo bảng nhà tám hơi Nhung quẹo vô cạnh Bar Moonson

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn hàng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres Tlite đủ kiểu giá hạ. bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.

— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gần tại chỗ.

Toyota Mark II PU EI Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Chợ Lớn giờ làm việc.

Jeep, thùng - xe

Jeep cap t bầu thật tốt 1t, Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt, thùng benne. bồn xăng, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- ĐẶC BIỆT : Có đủ loại kiếng trước Toyota và kiếng sau xe 800. Corona. Bìa săng và dầu
- Có đủ loại nhíp xe Toyota fusé cardan, cao su nhíp 125
- Có chuyên viên sửa xe nhanh, rẻ

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Kính mời

Peugeot 203 số máy 1triệu 75. đồng. nệm còn nguyên thủy bán. 212 Lục Tỉnh Cholon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10% nệm mousse 1,60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

International 1600. vận tải nặng tình trạng toàn hảo, sơn, đồng, máy mới giá 900.000. Hỏi ông Ba Hiển 112 Đào duy Từ Chợ Lớn.

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh. 496 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Mercedès Fourgon Tôlé số ED ít đi hỏi 252C Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Toyota, Mark-II Pick-up EO., 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Cần mua nhiều xe số X. T trả tiền ngay. Hỏi 241 Cách Mạng ĐT.41.094.

Contessa 1300 ED 6... Radio, toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy P.N.

MAZDA 1500 máy lạnh, radio 2B. car stereo Aot automatic, tất cả origine. Bán rẻ tặng thêm một số đồ phụ tùng giá trị. Hỏi 105 Hồng Thập Tự.

Bán hay đổi xe nhỏ 1 Peugeut 203 VTN. Hỏi 47 Thành Mẫu Chí Hòa.

2CV đời EB mang số EH bán hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

DAIHATSU Bán xe Hơi Jet toàn hảo, đời EO giá rẻ. Hỏi A15 Cư xá Phú Lâm B

Mazda Familial EI.6, có radio, quạt máy như mới và 1 Jeep Willys cao, bán một trong 2 chiếc. 224B Pétrus Ký GL.

Bán Fiat hạng nhẹ đời EC. Hỏi 473/1 Hai Bà Trưng Saigon.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, EP 6.. mới toanh chưa chạy R dage, bao thuế sang tên 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo . Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg

CẦN MƯỚN XE

CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay. bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637.

Peugeot 404 EP

trắng ba đồng hồ thiệt tốt hỏi 16 Minh Mạng (ngã bảy Saigon).

Volkswagen BR

du lịch Jeep cabot bầu thiệt tốt hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Xe nhượng lại 1 bông xe La Dalat đã trả tiền kỳ 2 Hỏi Ô. Huệ, số 164/15 Trương Minh Giảng. Saigon.

Dư dùng bán Taunus 17m Familial EB vỏ ruột, máy, sơn đồng toàn hảo. 2 Honda TN360 Pick up đời EO. 1 Mini Cady (mobylette). Hỏi 686 Trần hưng Đạo Cholon (trong giờ làm việc).

Bán xe hàng Fargo 600 10 tấn máy dầu mới làm máy. toàn hảo hiện đang có mối chạy cho 1 hãng lớn tại Saigon. Hỏi đường Nguyễn cư Trinh nhà 168/38 hẻm 168.

Honda TN360 vận tải nhẹ bán. Hỏi ông Tâm 258/62 Trần Hưng Đạo SG.

Taunus 17M de luxe, máy, đồng. điện, sơn nệm hoàn toàn mới. Xe đã sửa chữa toàn diện. Xem sẽ vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Toyota T25 vận tải nhẹ và Jeep cạt bồ cao, ráp mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo còn mới ít đi bán gấp. Hỏi hiệu Khắc chữ Minh Hùng 27-28 Phạm Hồng Thái Saigon.

P.404 toàn hảo EB bán. Hỏi ông Hồ 115 Cống Quỳnh trong giờ làm việc (Trần Hưng Đạo).

XE SCOOTERS

Honda S90 Màu đỏ. máy hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Vespa Super EF 1 đời chủ, ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng SG.

49.000đ bán gấp Lambretta EN máy vỏ gần như mới. Hỏi sau 518 Trương minh Giảng SG (số nhà 490/2).

Dư dùng bán rẻ 1 xe Lambretta X200, EG 6 đầu, 9 nút. Máy toàn hảo, sơn toàn bộ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

65.000đ 1 xe Honda PC 50 và 1 Yamaha đàn bà. Hỏi 462 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Lamb. EE. 5... và Yamaha 50.Hỏi 114 Hòa Hưng Sg.

Vespa 50S còn mới ít đi, bán 112/228/1 Võ Tánh Phú Nhuận.

LONG HONDA

số 2bis Quốc Lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Bán thật rẻ 20 Honda cũ. Bao sang tên đăng bộ mau chóng.

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta 150S mới tinh bán gấp. Tại 166 Võ Tánh Saigon.

Bán Honda 90cc EI trong tình trạng toàn hảo. Hỏi 4 Đặng Tất Tân Định Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi) Mua — Bán — Đổi — Scooter và các loại xe gắn máy. Luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Super EF 9 nút tình trạng hoàn hảo. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia Định.

Honda Scrambler 305cc toàn hảo đã đăng bộ số VN. Saigon chỉ có một. Số 160 Cộng Hòa Saigon (Ô. Khánh).

Lambretta X150 Special EO.7 cần tiền bán gấp. Hỏi 134/17 Yên Đỗ Saigon.

Vespa Super bán gấp. Hỏi 276 Gia Long.

Bán Kawasaki 50cc còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán 1 Cady hỏi 276 Pasteur Saigon.

Bán Vespa Super EE Vespa Standard EB còn tốt 216 Nguyễn thiện Thuật SG.

Vespa, Honda

Cần mua 1 Vespa EA-ED hay Honda C.50 đã đăng bộ. 536 Ng. h. Đức Cư xá TMG (giờ nghỉ).

Honda 90cc Benly bán 165.000đ, S.90 170.000đ. Hỏi 45 Ngô Tùng Châu G.Đ.

Bán 2 Lambro EO, EH và 1 Daihatsu EI. Hỏi Lam Sơn. 82 Tôn Đản Saigon.

Vesp Super chủ ít đi, tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N

Bán Honda dame C50. Hỏi Danh 14B Đinh tiên Hoàng Saigon. Buổi chiều và tối.

Bán Lam 3 bánh số EP. (mới) hợp lệ Gia Định. 90 Đỗ Thành Nhân SG 5g rưỡi chiều.

Bán 1 Lambretta 150cc EE. Hỏi 648 Phan đình Phùng SG (những ngày chẵn).

Lambretta Special X150 EO.5... mới tinh, dư dùng bán. Hỏi 490/23 Lý thái Tổ SG. Sau 17h mỗi ngày.

Bán gấp Honda Dame tốt : 87.000 Scooter Capri 50CC 76000. Hỏi 5F Trần Nhật Duật, Tân Định.

Bán 1 Mobylette 1 Cadi có nhún 1 Suzuki đàn ông 1 Tủ Lạnh 1 Quạt bàn 1 máy thâu băng TP 1001, 1 Cassette Hỏi 479 Minh Mạng Quận 11.

Mua xe Vespa Lambretta. Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Honda PC. 50. C.50 SS.50 và Lambretta EA 9. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng. nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đầu được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cầy, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe, 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiệm ước, vật giá leo thang, quân nhân, công, tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình : Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc, uốn tóc nóng, lạnh. Nghề chế brillantine, gôm chải đầu, nghề chế shampoing gội đầu, crème de Beauté thoa mặt, nuôi da. Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

ANH VĂN Cấp Tốc

Tại Biệt thự 320 Phan Th. Giản gần Bệnh Viện Bình Dân Saigon

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG ĐẲNG. CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém. áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm để thi). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế).

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học lịch sự, mát mẻ, sẵn đề xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ, với sự cộng tác của GS Bản, Tiến Sĩ, GS Tố Nga tốt nghiệp Anh Văn tại Hoa Thịnh Đốn, Mỹ Quốc, Kỹ Sư Chi, du học và nghiên cứu Anh Ngữ nhiều năm tại hải ngoại, GS Luy, Cao học Anh Ngữ tại Australia. Mỗi lớp nhận 6 người Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 11g30 và 15g đến 19g30.

ANH VĂN MINH - TIẾN

176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI. Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

Lớp dạy ĐIỆN LẠNH

Khai giảng khóa 14 ngày 8-12-70

— Lớp Sáng : 10g30 tới 12g

— Lớp Tối . 19g tới 20g30

Với sự hướng dẫn của ô. Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng TOSHIBA (Nhật) chắc chắn sửa được các loại máy lạnh.

Bài học dễ hiểu, thực tế, có các phần thực hành, thực tập riêng.

Một nghề chắc chắn :

— Không sợ thất nghiệp khi hòa bình

— Bảo đảm tương lai cho mọi từng lớp thanh niên.

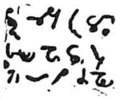
— Nghề thích hợp nhất tại xứ nóng

Ghi tên gấp tại :

TRẦN - HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT : 41126

Tốc Ký Kế Toán

Shorthand Accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người, ngày nào cũng nhận học viên học, khóa học không hạn định. Lớp cấp tốc 1 tháng hoặc 4. 5 tháng. học phí như nhau. 8g tới 20g. giáo sư luôn có mặt. học giờ nào cũng được. Ghi tên : 71 Thủ Khoa Huân Saigon. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biểu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc có xe lông mặt. Đặc biệt có máy hút mụn. Đại lý mỹ phẩm Âu Mỹ. Dư dùng Máyquạt, Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

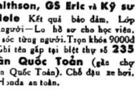
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

THE NAME OF FAME :

English this way
THE FASTEST BUT BEST!

By HITCHCOCK and a group of qualified US and TCN Instructor. 71, Ngo Tung Chau Saigon. Tel : 21.922. Box 2197.

71, Ngo Tùng Châu, Saigon



GREGG SHORTHAND SIMPLIFIED ACCELERATED 2 MONTH COURSE FOR PEOPLE IN A HURRY ! THE FASTEST BUT BEST «WAY».

Luyện Thi PROFICIENCY

(ĐẠI HỌC MICHIGRN)

Mở ngày 16-11-70

— Do **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric** và **Kỹ sư Thiele** Kết quả bảo đảm. Lớp 10 người—Lo hồ sơ cho học viên, Săn sóc từng người.Trọn khóa 9000đ

Ghi tên gấp tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản). Chỗ đậu xe hơi, xe Honda an toàn.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI- dạy nấu món ăn : Tây. Tàu, Việt Nam và các thứ bánh Dạy từ món theo sở thích các Bà và Cô. Cónhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Đuổi thỏ trắng gặp Thần Ni.

Hà Ngọc Trì chạy ra khỏi động ngay. Nàng cúi xuống nhìn hai con thỏ đang xách trong tay âu yếm nói :

— Hiện tại ta tha cho chúng mi nhưng chúng mi phải dẫn ta đi hái hoa quả nhé ?

Dứt lời, nàng buông tay ra, Hai con thỏ phóng thẳng về phía trước tức thì.

Hà Ngọc Trì vội thi triển khinh công thân pháp lướt theo phía sau không nhanh không chậm giữ một khoảng cách nhất định. Đó là động tác căn bản «Đề Tung thuật» của Thiên Sơn khinh công mà nàng rất thuần thục.

Không biết chạy xa được bao nhiêu sau thời gian cạn chén trà, hai con thỏ bỗng vòng ra phía sau lưng một cây đại thụ. Hà ngọc Trì khẽ thốt :

— Ý, nơi đây có hoa quả ư ?

Dứt lời nàng cũng vòng ra phía sau thân cây bỗng không thấy bóng dáng hai con thỏ đâu nữa.

Nàng đang ngẩn người thất kinh, đã nghe thấy có tiếng kêu gọi :

— Ngọc Trì, lại đây.

Hà ngọc Trì giật nẩy mình. Nàng đã nhận ra đó là thanh âm của sư phụ vội đưa mắt nhìn về phía đó.

Chỉ thấy Thiên Sơn Thần Ni đang nhắm mắt tĩnh tọa ở ven rừng, tay [illegible] hai con thỏ.

Hà ngọc Trì vừa kinh ngạc vừa mừng rỡ buột miệng kêu gọi :

— Sư phụ ! Sư phụ !

Đoạn nàng nhảy bổ về phía đó ngã luôn vào trong lòng Thần Ni.

Thần Ni cúi nhìn hai con thỏ trắng mình đang xách trong tay, trầm giọng nói :

— Ngọc Trì, con đã qua mặt sư phụ lén lút tới đây bắt thỏ, kể cũng to gan thật. Chẳng lẽ Thiên Sơn lại không có chỗ bắt thỏ ?

Hà Ngọc Trì chớp mắt, đánh trống lảng :

— Sư phụ tới đây làm gì thế ?

Thiên Sơn Thần Ni «hừ» nhạt, nói :

— Sư phụ hạ sơn phen này cũng vì tìm kiếm con mà ra. Còn tới Thiên Bình cốc này là vì một đại sự đột ngột xảy ra gần đây.

Hà Ngọc Trì vội hỏi :

— Đại sự gì mà lại đột ngột xảy ra thế ? Sư phụ nói cho con nghe với ?

Thiên Sơn Thần Ni lạnh lùng đáp :

— Việc ấy không liên quan gì với con cả. Bây giờ ta chỉ hỏi : tại sao mi lại tới đây, mau trả lời cho ta biết ?

Hà ngọc Trì tuy được sư phụ rất nuông chiều nhưng nàng cũng không dám dối gạt, vội đáp :

— Đệ tử tới để tìm Liễu đại ca.

Thiên Sơn Thần Ni bỗng hỏi :

— Liễu đại ca ? Y tên là gì ?

Một bước xa chân thành thiên cổ hận

Hà Ngọc Trì đáp :

— Vị ấy là Liễu Tôn Trung của Cái bang. Chắc sư phụ đã nghe nói tới.

Thiên Sơn Thần Ni như bị một chiếc búa tạ đáng vào đầu, bỗng đứng bật dậy, buông rơi hai con thỏ, quát hỏi :

— Mi tìm tên dâm ma Liễu Tôn trung ấy để làm chi ? Mi có quan hệ gì với hắn ?

Hà Ngọc Trì xưa nay chưa hề thấy sư phụ giận dữ như thế bao giờ. Lúc này sắc mặt bà ta biến đổi luôn luôn, nom rất đáng sợ, khiến nàng kinh [illegible]

Thiên Sơn Thần Ni thấy tình hình có sự bất ổn, thở dài, lắc đầu, nói :

— Thế là xong ! Một bước sa chân thành thiên cổ hận.

Đoạn bà ta gạn hỏi :

— Có phải mi dính líu thân mật với tên dâm ma rồi đấy không ?

Hà ngọc Trì dậm chân nức nở đáp :

— Sư phụ bảo ai là dâm ma, đệ tử thật không hiểu ?

Thiên Sơn Thần Ni giận dữ nói :

— Tên Liễu tôn Trung là dâm ma, công địch của võ lâm. Trên giang hồ ai ai cũng đều hay rõ. Mi thật không biết gì hay sao ?

Hà Ngọc Trì vội biện bạch :

— Không phải ! Không phải ! Liễu đại ca là chính nhân quân tử, một nhân vật anh hùng hào kiệt, đầu đội trời chân đạp đất, chứ quyết không phải dâm tặc.

(Còn tiếp)

Chiến lược Cộng Sản 71-72

(Tiếp theo trang 2)

gớm như người ta tưởng. Số «điệp viên» trung kiên của CS trong hàng ngũ chính phủ có lẽ lên gần tới 6.000 người. Các giới chức VN nhìn nhận rằng dầu cho con số ấy có đúng thì chính phủ cũng đã sống với con số ấy từ nhiều năm rồi. Con số ấy chỉ thành một mối đe dọa nghiêm trọng cho chính phủ nếu có một cuộc nổi dậy chính trị.

Một mặt khác, các tay sai của CS đang gây rối loạn thật sự ở lãnh vực chính trị.

Hànội đã lại tìm cách đưa những người «hợp pháp» vào các phe nhóm chính trị và vào những tổ chức, thí dụ như tổ chức công nhân. Cho đến nay thì những tay sai ấy chỉ đạt được kết quả tương đối yếu ớt. Giới chức chính phủ đoán rằng những tay sai hợp pháp đó của CS sẽ nhào vào cuộc ứng cử Hạ nghị viện năm tới. Một vài kẻ đã được đắc cử vào các chức vụ ở hội đồng tỉnh, xã và ấp.

Bây giờ, CS đang cố sức giữ và bành trướng lực lượng gồm những tên tay sai ấy. Rõ rệt đó là một thành phần đáng kể. Năm tới, không chắc gì những tên tay sai ấy sẽ ra mặt để phá rối cuộc bầu cử tổng thống ở miền Nam. Chắc là chúng sẽ hoạt động trong bóng tối.

Phía Mỹ thì kín đáo hoan nghênh việc ông Thiệu tái ứng cử.

Một vài viên chức Mỹ thực thà nhìn nhận rằng bây giờ thì ông Thiệu chưa thể có được một đa số phần lớn. Nhưng đến tháng 9 năm tới, người ta cho rằng ông ta sẽ hàn gắn được khá nhiều và sẽ tạo được một đa số trong những người ủng hộ ông ta ở nông thôn, ở giới quân sự và ở giới Thiên chúa giáo.

Tuy rằng phía đối lập vẫn phân hóa, nhưng người ta cho rằng phía đối lập sẽ quy tụ quanh tướng Minh Cồ.

Cứ cho rằng ông Thiệu đắc cử một nhiệm kỳ nữa và rằng người Mỹ đang làm việc để cho ông ta tái đắc cử thì người ta nghĩ rằng ông Thiệu sẽ làm tất cả những gì có thể làm được để giúp Nixon thắng lợi một năm sau đó. Nhưng có thể là ông Thiệu thất cử. Nếu ông Thiệu mà thất cử thật thì số phận của miền Nam và của chương trình Việt hóa của Nixon sẽ bị nguy hại trầm trọng. Dưới mắt người Mỹ thì sự thất cử ấy còn đau hơn cả một sự bại trận quân sự.

Trong khi xét khả năng quân sự tức thì và các ý định của BV, người ta thấy chương trình Nixon—Nguyễn văn Thiệu có 2 nhược điểm : tiến bộ trong những cuộc hòa đàm ở Ba Lê và tình hình chính trị ở Hànội. Nhưng đại cương thì các giới chức ở Saigon cảm thấy rằng nếu quả là có tiến bộ ở Ba Lê thì tiến bộ ấy sẽ đến chậm chạp. Đồng thời, có thể tập đoàn lãnh đạo ở Hanoi sẽ có thay đổi quan trọng về đường lối. Tuy rằng Lê Duẩn đã chấp thuận để việc nội bộ miền Bắc và chiến tranh ở miền Nam có ưu tiên ngang nhau nhưng chắc Duẩn sẽ giữ cái quyết định của Hanoi là dùng võ lực để thống nhất nếu cần. Một mặt khác, chính sách ấy tạm thời bị bế tắc và Lê Duẩn không thể làm gì được đối với sự bế tắc ấy.

Nhìn dưới khía cạnh ấy thì chắc là Hànội sẽ tiếp tục đường lối hiện thời, duy trì áp lực càng mạnh càng tốt, đồng thời tìm một sơ hở để khai thác nếu chính phủ VNCH không dương đầu nổi với các khó khăn. Hiện thời thì ông Nixon tin rằng có thể chấp nhận được mỗi ngày mỗi tháng rút 10.00 quân. Các cố vấn quân sự của ông ta ở Saigon đồng ý rằng trong tương lai thấy trước được, họ đồng ý với ông Nixon.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

THUỐC

Thuốc tắm chó

Trị tuyệt ve, bọ chét. Bán tại Đức Thịnh 147A/17 Lê văn Duyệt (GĐ)

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

ĐAU MẮT

Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhựt, Rằm, ba mươi ÂL.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn, Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho tan tức ngực, ho nhiều ban đêm ho lâu ngày, ho sâu hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón tuất hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới bảng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ, tem để hồi âm

Kính gửi Thầy Tiên Đan Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long 508 Trương minh Giảng Saigon

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.

Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài

Thế gian bản hữu một không hai

Quả thật Hoa Đà nay tái thế

Xa gần khen ngợi chẳng hề sai

Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU

Trung Tâm Quảng Đức

294 Công Lý Saigon

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ), Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hô thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt độc.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh dục suy kém, dùng thuốc Bổ Thận THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, di động khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê dầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nêu dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN, số 606-608 ngày 17-12-63.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn 71/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN

NGỨA MỀ ĐAY – MẤT NGỦ

TÁO BÓN – MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ – TƯƠI TRẺ

DA DẺ – MỊN MÀNG

THUỐC BỒI BỔ ÓC

VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC

VÀ TRÍ NHỚ

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO

KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH, GIẬT MÌNH

HADZER K.N. số 68M

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ta năng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon,

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G 11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE

Trị : rôm — sảy — ngứa — khử mùi hôi

Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

33M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc nhỏ mắt

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu

CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ

19 M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây,

LINIMENT HINDOU
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIN
LABO BETEZ

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN HỒNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
Amfenicol
VITAMINÉE

LINH TINH

Thực phẩm gà heo 2c n Én bán lô 8 đường Phước Hải Nha Trang.

Gà Gà về hằng tuần : Goto 603. Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Chim cút

Chim giống, trứng giống, trứng ăn bán tại : 30/15 Đầu cầu Phan Thanh Giản Xa lộ (ngay cột nước)

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN

302/4 Hai Bà Trưng (gần chợ Tân Định) Cung cấp : Cút giống, Cút con, chuồng chim đẻ, máy, đầy đủ vật liệu, thuốc, thực phẩm để quí vị lập trại lý tưởng.

Chim Cút 212/89/25 Nguyễn thiện Thuật. Sg. Bán chim giống, nhiều cỡ, giống thật tốt, dễ nuôi, chóng lớn, mau đẻ.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chuồng thực phẩm Chim Cút. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y. qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy, Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100 %. Một năm đẻ được 310 trứng (85%). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhựt, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Trống Nhật Bản bán 1 bộ mới. Hỏi 79, Nguyễn Văn Học Gia Định.

Ăn và ở 4.500đ mỗi tháng, theo tính cách gia đình dành cho nữ sinh. 85/3. Lý Trần Quán Tân Định.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

GỬI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 29/11/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Thiệp Cưới
MỸ THUẬT
mới lạ
mau lẹ - rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG
ĐANG BỘ CÔNG CHÁNH

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Có khâu Nấu cơm tháng. Hỏi hiệu Mai Hương 46 đường Châu văn Tiếp Gia định

Số mạng Xấu

Tình duyên đau khổ, buôn bán thua lỗ, công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao. Xin đến Văn phòng nhà Tâm Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Quý vị được thỏa đáng và thành công. Về khoa học huyền bí có truyền dạy về khoa này.

NHẬN CHUYÊN CHỞ hàng hóa

Đại diện mua hàng tại Saigon và giao hàng tận nơi (cho nhà buôn ở các tỉnh). Công việc nhanh chóng Hoa hồng nhẹ. Địa chỉ Nhà buôn Phú Lộc số 005 lô C Chung cư Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Bán HorsBord tuyệt đẹp vỏ cây quý máy Enverupe 80 HP toàn bảo với tất cả phụ tùng giá rẻ ở : ĐT. 20378.

Học sinh chuẩn bị tú tài I không thể thiếu trong tủ sách học cuốn Nghị luận Luân lý và phổ thông của GS Nguyễn tăng Chương—Phương pháp tài liệu Bài mẫu Tú Tài I ABCD và Kỹ Thuật đã phát hành trên toàn quốc.

Ban nhạc bán rẻ 1 Ampli bass mới tinh (LH) 85W 4 loa Hỏi tiệm «Phong Lan» 37 Crysta Palace (dưới nhà) chiều 3g—7g.

Bán lò gas cỡ lớn để làm bánh đủ các loại hoặc làm bánh mì (mới chưa xài). Hỏi 178/35 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

HÃNG LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước,** cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).

— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.

— Dịch **VIỆT-ANH-PHÁP** các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

Khi ngưng bắn !

Áp phe lời 100T cầm chắc. Cần vốn lập hội. Hộp thư 2170 Saigon.

Cơm tháng 7500đ 1 phần thức ăn đầy đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món, giao tận nhà. Hỏi 119 Ng Phi Khanh Saigon.

Tìm đâu được Bạch Yến ?

Nữ sinh Marie Curie. Nữ sinh VAA School và giới trẻ thanh lịch mặc «chic» nhất Thủ đô. Xin mời đến Nhà May HANH, 14 Trần văn Thạch, Tân Định do cô Bạch Yến bảo đảm cắt theo thời trang Bale ? Hollywood ? London? Tokyo

Trống bán 1 bộ trống còn mới giá rẻ hỏi 416/638 Phan đình Phùng Saigon.

Thầu đồ sắt, kiến trúc, trang trí, thiết trí máy móc điện khí tư gia hãng xưởng. Liên lạc ông Lê ĐT 22.456 hay gửi chi tiết đồ án về Hộp Thơ 2342 Saigon Cần 1 tài xế Fiat 1500, gửi 2 ảnh 4x6 và số lương về HT 2342 Saigon

Bán rẻ 1 đồng hồ đeo tay Omega Seamaster De Ville vỏ vàng 14K có lịch luôn dây rất đẹp (34.000) và 1 cần bán của Mỹ. Xin đến ngay Radio TV Hồng mặt tiền Chợ Trương Minh Giảng

Bán rẻ vì thay mới : Honda PC 1 Cady, 1 tủ Hitachi 140L 1tấn dây kẽm 4ly, sơn dầu tây đồ thầu còn dư (150đ/1kg). Hỏi 339/41B Trương m. Giảng SG (gõ cửa tôn)

Áo dài Raglan

May đẹp nổi tiếng, mời bà lạ

PHƯƠNG DUNG

87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Dọn nhà ?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Tàu đánh cá

Cần bán 1 Tàu đánh cá máy Kubota 112cv, mới hoàn toàn, vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Hóa số 552 Bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 HaiBà Trưng ĐT.20.893

Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo cưới dạ hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm. Đồ đầm do ông Thuần phụ trách.

Mua tem và bán tem sưu tầm. Giá đặc biệt nhứt Saigon. Sạp 48 Lê Lai (trước hãng xe Ford) Mua và bán tiền xưa.

Nhận nấu cơm tháng 7000đ một phần ăn, đưa tận nhà. Hỏi 507 Phan Thanh Giản Saigon.

Piano tốt bán rẻ 27 Bùi Chu Saigon.

Trống Pearl cần bán gấp một bộ trống Pearl President Deluxe còn mới. Hỏi 422 Nhật Tảo Chợ Lớn.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận đo đạc, vẽ và in họa đồ kỹ thuật nhà cửa v.v... do 1 nhóm **Trắc Họa Viên** công chánh địa chánh chuyên nghiệp đảm trách. Hỏi ông Hộ số 74/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Điện thoại cần dùng điện thoại quý vị nào dư dùng xin nhượng lại. Liên lạc số 44/16 Huỳnh Quang Tiên (Gia định).

Piano bán, của Nhật rất mới giá rẻ, xin hỏi 170 Công Lý Sg

Tin Đặc Biệt!

TIẾT CANH VỊT Ở ĐÂU NGON

Xin mời đến Quán Anh Đào 104 Phạm Ngũ Lão Saigòn

Đau răng ! Sợ nhổ răng !

Hỏi : NAM KỲ

270 Rạch Cát, Quẹo (cua) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngả Năm Mũi Tàu — Phú Lâm — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Giữ chưa rụng răng !

Không xong trả lại tiền

cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Kim Lộc 84 Mai Khôi đường Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đẹp biết nói chút ít tiếng Anh tuổi từ 25 trở xuống. Hỏi tại Nam Đô 199-205 Nguyễn Thái Học Saigon mỗi ngày từ 17 giờ

Cần gấp chiêu đãi viên trẻ đẹp làm việc tại Vũng Tàu. Ngoài số tiền huê hồng thưởng lệ chủ trả lương bao ăn ở. Biết tiếng Anh hay không cũng được. Hỏi ông Tám 30D Huỳnh quang Tiên Saigon hoặc 271B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm Nhà Bè cần biết tiếng Anh có xe đưa rước thưởng hậu. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp

Lotus bar đông khách tiền chia hằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Taipei Hotel bar ở Nguyễn văn Thoại bar rất đẹp và có máy lạnh cần 5 cô chiêu đãi viên. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh làm tại Nhà Bè có xe đưa rước. Hỏi tại 267 Cao Đạt Chợ Quán

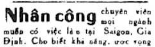
Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp làm câu lạc bộ Mỹ. Đại Hàn tại Đà Nẵng bao ăn ở và vé máy bay có nhiều tiền thưởng. Hỏi 19 Trịnh hoài Đức Gia Định

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) Chỉ họ

Cần tuyển thật nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp duyên dáng làm việc tại một Night Club (có nhạc sống) sang trọng đông khách. Hỏi cô Mỹ Hạnh chủ nhân Night Club Hawai số 6 Bùi Viện ngay ngã ba Bùi Viện Nguyễn Thái Học và Trần Hưng Đạo Saigon từ 8 giờ tối

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên uống cả ngày



Cần thợ đan máy giỏi làm tại chỗ hoặc lãnh về. Hỏi 166/7 Lý Thái Tổ Saigon

Nhân công chuyên viên mọi ngành muốn có việc làm tại Saigon, Gia Định. Cho biết khả năng, ước vọng 500đ lệ phí về : 241 Cách Mạng Saigon Đ.T 41094

Tắm hơi cần nhiều cô làm massage trẻ đẹp rành nghề 2 cô hớt tóc và làm móng tay giỏi lợi nhiều. Hỏi 63 Võ Tánh trước cổng Phi Long

Đồn điền cao su Quản Lợi (Tỉnh Bình Long) cần dùng 1 cai thợ điện rành nghề. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần gấp nhiều thợ may quân trang và thợ làm khuy nút, công cao hơn mọi nơi. Liên lạc số 517 hẻm số 6 Trương minh Ký Gia Định

Mỹ phẩm đại diện Công ty cần tuyển dụng thêm 5 Quảng cáo viên để phân phối Crème Lis tại Saigon. Được hưởng lương căn bản và thêm tiền huê hồng. 49 Bùi thị Xuân ĐT : 25 [illegible]

Cần nhiều thợ cắt ráp áo dài tay Raglan thật giỏi có thể ăn ở tại tiệm không rành nghề miễn lại. Hỏi nhà may Thu Thủy 187 Phan đình Phùng Saigon

Cần Một quản lý cho Hotel Bar Rành nghề muốn sang hay thuê cũng được. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần thợ may áo dài, áo dài Raglan giỏi rành nghề để hợp tác lợi tức cao không giỏi xin miễn đến. Hỏi Dung 11 Võ Tánh Phú Nhuận

CẦN TUYỂN

THỢ VẼ

Đã ra nghề ít nhất 3 năm. Chuyên nghiệp về Quảng Cáo và Trang trí. Hỏi Quảng cáo Cuộc.

Thùy Dương

39, Trương minh Ký Gia Định

517, Trương minh Giảng Saigon.

Điện thoại : 41.902 — 24.262.

Cần hợp tác vốn Việt Kiều Hồi Hương có vốn để mở xưởng hay thầu xây cất Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon

Cần gấp nhiều người cắt may âu phục phụ nữ thời trang không rành xin miễn hỏi. Hỏi 130/41 Lê văn Duyệt Saigon

Cần 1 chị nấu ăn thường gia đình ít người. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Chợ lớn

Cần 1 tài xế xe nhà lớn tuổi Hỏi bà Yến 69 Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương minh Giảng nối dài)

Cần nhiều thợ ráp áo đầm và áo dài Raglan thật giỏi lương cao thợ tập sự xin miễn đến Hỏi nhà may Thy 63A Thoại ngọc Hầu Gia Định (gần rạp hát Đại Lợi)

Cần thợ máy lạnh thật giỏi (có kinh nghiệm lương cao) 1 thư ký về văn phòng phải đánh máy giỏi và rành tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Sg.

Cần 2 người đàn bà 1 người rửa tô 1 người pha cà phê phải rành nghề 403 tiệm phở Hợp Lợi Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 thiếu nữ lái giỏi các loại xe camionnettes, ăn ở luôn trong nhà. Ít kinh nghiệm miễn đến. Xin hỏi bà Thái, 56 Trương công Định Saigon

Cần nữ nhân viên phụ trách công việc giao thiệp làm nửa buổi, lương cao. Cần nói tiếng Anh thạo. Biên về hộp thư Bưu Điện số 46. Gởi hình kèm.

Cần 1 chị (30 tuổi trở lên) giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139j Võ Tánh Saigon.

Cần nữ dược sư hợp tác mở dược phòng Cholon. Tiếp xúc 73 Tổng Đốc Phương ngoài giờ làm việc.

Cần giúp 2 em trai 13-14 tuổi, nhà nghèo để học may âu phục. Bao ăn ở 1 tháng 2.000đ. và 3.000đ tiền ăn sáng. Hỏi ô. Thái đường Nguyễn Cảnh Chân nhà 24/9 Saigon.

Cần bếp thật chuyên môn về các món nhậu nấu cho nhà hàng lương hậu không rành xin miễn tới. Hỏi bà Sáu 24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Cần thợ sửa phim chụp. Hỏi Thiện Photo 359/3 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 1 người nấu ăn dọn dẹp 1 em gái giữ em 1 người trai chạy bàn. Hỏi quán Gia Chi 63 Võ Tánh Saigon

Cần 1 tài xế ngoại tuổi quân dịch lái đem xe vô cầu rửa và 1 người rửa xe 1 người lau xe. Hỏi 412 trạm xăng Phan đình Phùng Saigon

Cần 1 chánh, 3 phụ móng, lương cao Balê uốn tóc Tây Ninh

Cần 1 bà quản lý có sẵn chiêu đãi viên. Điều kiện dễ dàng và có lợi. Hỏi bar Lido 94C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần 1 người bếp giỏi 1 người giặt ủi cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, không rành xin miễn đến

Cần mua ghế cũ rạp hát và 1 chuyên viên máy chiếu bóng. Hỏi ông Hiệp 165 Nguyễn cư Trinh Saigon

Thợ cần nhiều cô làm khuy nút và ráp quần áo trẻ em. Hỏi 357 Trương minh Giảng Sg.

Cần gấp Thợ mộc chuyên làm cửa, lương cao có huê hồng cuối năm. Liên lạc Trại Mộc Liên Hưng số 77/1/3 đường 46 Phú Lâm, Cholon.

Cần thầy hay cô dạy Français, Math 1 em 3è, có kinh nghiệm xin hỏi 580 Trương minh Giảng Saigon (hay 40 Trương minh Ký Gia Định)

Kế Toán Thuế Vụ

giám định viên kế toán nhận làm cố vấn kế toán thuế vụ cho các Công Ty Thương mãi Kỹ nghệ. Hỏi ông Việt Giàu 141 Tự Do Đ.T. 99292 92466.

Cần 1 Opérateur giỏi về chiếu ciné lương hậu, một chị bếp làm cơm bắc, một chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải,

Cần 1 cô bán hàng thạo nghề lanh lẹn. Hỏi Kim Lan quần áo trẻ em 4 Thủ Khoa Huân Saigon

Cần thợ đồng làm xe hơi, lương cao. Quân dịch hợp lệ, hạnh kiểm tốt, thơ cho Ông Thợ Đồng Phúc. Hộp thơ số 56 ChoLon.

Cần Tài xế rành, lái xe nhà, ăn ở luôn nhà chủ lương cao. Do 448A, Lý Thái Tổ, Saigon, trưa từ 11 giờ 30 đến 14 giờ 30, tối từ 18 đến 22 giờ

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương 4.000đ. Tại Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa Sg Đường Lê văn Duyệt quẹo vào đường Bắc Hải, Nhà số 8 dãy JJ.

Có bằng đánh máy Quốc gia thương mại, cần tìm việc làm lương từ 10.000đ trở lên. Hoặc lãnh làm thêm tại nhà. Hỏi cô Ngọc số 217/7 Trần quốc Toản.

Cần nhiều thợ đan máy gấp. Xin hỏi 1787 Lam Sơn Hồ tắm Chi Lăng Gia Định.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Cần cô giáo kèm trẻ em từ lớp Nhứt đến Tiểu học. Hỏi phòng 3/C 257 Võ Tánh Saigon

Ai trẻ đẹp và ăn nói duyên dáng muốn làm Cashier (thâu ngân) hay làm phụ. Hãy hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa ChợLớn.

Dược sĩ Cần người hợp tác để mở nhà thuốc tây. Hỏi 200 Trần bình Trọng Chợ lớn

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Chợlớn.

NƯỚC MẮM PHÚ QUỐC

Cần nhiều người đi bán Nước Mắm lẻ lương cao và có Hoa Hồng. Vô hẻm 1610 đến số nhà 1626 Hoàng Hoa Thám Gia Định Hỏi ông Thưởng.

Cần 1 cô bán thuốc Tây thông thạo. Hỏi tại 370 Hai Bà Trưng Saigon Sáng 8g-12g Chiều 3g-10

Cần 1 cô Chief Maid (biết Anh văn) và 2 bà lao công có thể điều tra an ninh. Xin gặp cô Cúc 115 Tổng Đốc Phương trong giờ làm việc

Cần 2 cô thâu ngân nhà hàng lương tháng 18.000đ ký quỹ 150.000đ. cần 1 tài xế xe nhà Hỏi số 194 đường Gia Long Saigon

Cần 1 chị bếp và 1 chị bồi rành việc người Nam lớn tuổi 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao

Cần 1 người đàn bà Bắc đứng tuổi, nấu ăn, lương 5000đ Hỏi 198 Hồng Thập Tự Saigon

Cần tổng thơ văn. Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon từ 4-5 giờ chiều

Cần 1 cậu, 1 cô chạy bàn. Hỏi giờ làm việc 27/11 Thoại ngọc Hầu Saigon

Cần tài xế xe lam ở miệt Gia Định để đi giao hàng. Tâm Phương 47A Trần qu ToảnSg.

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 chị nấu cơm và giặt ủi Gia đình ít người. Hỏi 150 Gia Long, Saigon.

Cần 2 người bồi nhanh nhẹn lành nghề. Xin hỏi 61 Thủ Khoa Huân.

Cần thợ hớt tóc giỏi Lam Sơn phòng lạnh. 143 Võ Tánh Sài Gòn.

Thơ ký sổ sách văn phòng, hoặc lo công việc ngoài biết lái xe kinh nghiệm. Hỏi Huyền Lan 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận lương tối đa 15.000đ

Cần 2 cô thợ ráp âu phục, phụ nữ giỏi, ăn ở, lương hậu. 1 chị làm việc nhà. Hỏi : 40 Phan Bội châu.

12 TIẾP THEO TRANG 1

muốn chiến tranh chấm dứt.

Chúng tôi chỉ có một điều kiện là nhân dân anh dũng nhưng mệt mỏi vì chiến tranh ở miền Nam VN phải được phép lựa chọn thể chế chính phủ mà họ muốn, dầu là tự do hay độc tài ».

Tại LHQ, trong một phiên họp thảo luận về vấn đề nhân quyền trong các cuộc chiến tranh, Đại sứ Thụy điển Hans Blix tại LHQ đã kêu gọi ngăn cản mọi cuộc dội bom đại quy mô và ông cho hành động này không phù hợp với một cuộc chiến tranh thường lệ vì làm thiệt hại đến thường dân.

Ông Blix cũng đòi ngăn cấm cả phương pháp làm chết đói như là một lợi khí cho cuộc chiến để thắng đối phương.

Tuy nhiên ông nhận là các lực lượng du kích trong các cuộc chiến tranh quốc tế hay nội bộ đã tạo nên nhiều vấn đề khó khăn để giải quyết.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Trong đêm thứ Tư chỉ có hai vụ pháo kích của địch trên toàn lãnh thổ VNCH.

Lúc 11g25 ngày hôm qua Cộng quân pháo kích 2 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Mỏ Cày vào cho hai thường dân bị thương.

Chỉ có các cuộc không tập của B52 trên đường mòn Hồ chí Minh vẫn tiếp tục một cách đều đều và đã bước qua ngày thứ 35. Số lượng bom thả xuống hệ thống tiếp tế của địch vẫn không dưới 3.000 tấn một ngày.

Lần thứ tư trong vòng 6 tuần các thông cáo chiến sự của Mỹ loan báo không một binh sĩ Mỹ nào tử trận.

Khoảng 2giờ chiều qua, binh sĩ nhảy Dù Hoakỳ khám phá một công sự có dấu vũ khí của địch tại 26cs Tây cố đô Huế. Trong hầm này có 2 súng máy TC, 3trung liên BAR, 23 vũ khí cá nhân và 500 cân Anh thuốc nổ TNT. Tất cả trong tình trạng tốt.

Hồi 17g25 thứ Ba, TQLC HK khám phá một hầm hơn 2 tấn gạo của Cộng quân tại 29csNam Đà Nẵng, số gạo bị phá hủy tại chỗ vì không thể đem về được.

Hồi 9g30 sáng qua, binh sĩ Không Kỵ HK khám phá 2 công sự chứa 9 tấn rưỡi gạo của địch tại 28cs BĐB Phước bình (Phước Long). Như vậy tổng số gạo phát hiện tại vùng này trong 4ngày qua đã lên tới hơn 21tấn.

Sáng qua, một trực thăng Hoa kỳ trúng đạn địch rớt xuống vùng 13cs Đông Nam thị xã Sadec. Không có ai thiệt mạng và chiếc phi cơ bị phá [illegible]

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ca ngợi những phương tiện vận chuyển tối tân mau lẹ ngày nay, Đức GiáoHoàng tiếp «Ngày xưa nhà thám hiểm Marlo Polo phải bỏ ra 17 năm mới đặt chân được tới Trung Hoa, vậy mà bây giờ chỉ cần hai ngày bay là đã tới Viễn Đông.»

5 TIẾP THEO TRANG 1

thành luật do De Gaulle đặt ra trong thời ông đang chấp chính».

«Trước đây, TT Pompidou đã bắt đầu nới rộng quyền hành của ông bằng cách giao thiệp với vài quốc gia từng đối lập với De Gaulle khi ông ta đang cầm quyền, và ít nhất vấn đề này sẽ được dễ dàng hơn trong tương lai.

«Trong lãnh vực ngoại giao, thái độ của Pháp đối với Âu Châu đã tỏ ra thực tiễn hơn. Việc cộng tác phòng vệ bằng võ khí nguyên tử và sự bang giao của Pháp với các quốc gia Bắc Đại Tây Dương sẽ gia tăng trong khi, ảnh hưởng của phe De Gaulle tàn dần theo cái chết của vị lãnh tụ của họ ».

Tin Mừng

[illegible] hồng thiệp báo tin ngày 8-11-1970

Ông Lê-Thanh-Đào

Phó Quận Trưởng Kiên Hưng
sánh duyên cùng

Cô Lý-Thị-Kim-Lang

Thay mặt toàn thể Quân Cán Chính quận Kiên Hưng cầu chúc Tân Lang và Tân giai nhân được trăm năm hạnh phúc.

Đại Úy Cao Hữu Đồng
Quận Trưởng Kiên Hưng

Chúc Mừng

Được tin ngày 10-11-1970, hai bạn

Đinh-Quang-Diêm
VÀ
Đào-Thị-Phúc

[illegible] lễ thành hôn.

Thành thật chúc mừng hai bạn DIÊM — PHÚC trọn đời yêu nhau.

Trần Đăng Thành — Đặng Văn Thảo
Đào Hùng Việt — Trương Ngọc Phan

Tin Mừng

Thành thực chúc mừng BẠN :

VƯƠNG - NGỌC - HÀ
(CAO-HỌC TƯ-PHÁP)
và **ĐẶNG - PHONG - NGA**

Trăm năm HẠNH-PHÚC.

NGUYỄN-HỮU-HUỲNH
NGUYỄN-NGỌC-TRÂN
và BÍCH-HUYỀN.

CHIA VUI

[illegible] tin Bạn :

TRẦN - ANH - DZỎNG
kết hôn cùng Cô :
HỒ-THỊ-THU-LÀNH

[illegible] Thành thật chúc mừng.

Trung úy NGUYỄN-VĂN-HẢI
Nhảy Dù.

Phụ Tùng Máy Hàn MILLER Chạy Xăng

Một số phụ tùng máy hàn chạy xăng Hiệu MILLER kiểu AEA 200-L và AD 225-L vừa về.

Vậy yêu cầu quý khách hàng có mua hai loại máy nói trên liên lạc với bổn Hãng hay Đại-Lý để hỏi mua phụ tùng liên hệ, hoặc giao máy về bổn Hãng để sửa chữa.

S.O.A.E.O.

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC.

Cần ngay chuyên viên người Việt để làm việc tại Saigon :

- HUẤN LUYỆN VIÊN ĐIỆN LỰC
- THỢ CHẠY MÁY PHÁT ĐIỆN
- KỸ SƯ ĐIỆN
- KỸ SƯ CƠ KHÍ

Ứng Viên xin liên lạc tại :

Pacific Architects & Engineers, Inc.
Vietnamese Local Employment Section.
24 - A Chi Lăng --- Gia Định

1 TIẾP THEO TRANG 1

công lớn với đất nước ông. Nước Pháp phải chịu ơn tướng De Gaulle rất nhiều. »

Mặt khác vẫn theo AFP tướng Đỗ cao Trí, tư lệnh quân khu III, một trong những tướng lãnh Nam VN có những kỷ niệm riêng của tướng De Gaulle tuyên bố «Tướng De Gaulle là vị anh hùng đã cứu nước Pháp và đã phục hồi uy tín quốc tế cho nước Pháp, bằng những hành động chính trị, ngoại giao và quân sự của ông.»

Tướng Trí nói : « Thời kỳ tôi lưu vong ở nước Pháp năm 1964, tướng De Gaulle đã đích thân mời tôi dự khán cuộc diễn binh ngày 14-7, nhưng tôi không được gặp ông. Đó là một nhân vật vĩ đại đã đóng góp nhiều cho đất nước».

Chủ tịch nhà nước BV chỉ định Xuân Thủy Trưởng phái đoàn thương thuyết BV tại hòa đàm Balê, đại diện nhà cầm quyền Hànội tại lễ truy điệu cố TT De Gaulle ở nhà thờ Đức Bà Balê, đã gửi điện chia buồn với Tổng thống Pompidou nguyên văn như sau :

«Tôi rất thổn thức khi hay tin nguyên TT Pháp Tướng De Gaulle lìa đời. Tướng De Gaulle đã luôn luôn lên tiếng đòi Hoakỳ ngưng chiến tranh xâm lược và rút hết quân Mỹ ra khỏi VN. Ông đã góp nhiều công sức cho việc phát triển quan hệ thân thiện giữa nước Pháp và VNDCCH ».

Đài CS Nam VN truyền thanh nguyên văn bức điện chia buồn của Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh Tấn Phát về cái chết của De Gaulle như sau :

«Kính gửi ngài George Pompidou Tổng thống nước cộng hòa Pháp, Ngài Chaban Delmas, thủ tướng chính phủ Pháp, Paris.

« Rất đau buồn được tin cựu tổng thống Charles De Gaulle, người yêu nước lớn, đã từng chiến đấu để bảo vệ nền độc lập của nước Pháp và là người đã thẳng thắn chỉ trích cuộc chiến tranh xâm lược của Mỹ ở miền Nam VN từ trần. Chúng tôi xin gửi đến quí ngài, chính phủ Pháp và gia đình Tổng thống lời chia buồn thống thiết ».

Nguyễn thị Bình đang thăm viếng Bảo Gia Lợi được gọi về Ba Lê để thay mặt chính phủ ma VC dự tang lễ tướng De Gaulle.

Tại Nam Vang, Quốc trưởng KPC Cheng Heng đã gửi điện văn phân ưu cùng cựu Tổng Thống Pháp De Gaulle phu nhân và Tổng thống Pháp Pompidou.

Phát ngôn nhân thông tin KPC cho biết Tổng trưởng giáo dục Chan Nokhun sẽ đại diện chính phủ KPC dự lễ truy điệu tướng De Gaulle.

Trước đó, NT Koun Wick, nhân danh chính phủ KPC cũng gửi cho NT Pháp Maurice Schumann một điện văn phân ưu bày tỏ lòng ngưỡng mộ và nhớ tiếc vị anh hùng nước Pháp.

Tại NamVang, tin tướng De Gaulle từ trần hầu như không được chú ý lắm.

Các quan sát viên cho rằng thái độ lãnh đạm của chính phủ KPC có thể là vì tinh thần bửu chột chế của tướng De Gaulle đối với cựu Quốc trưởng Sihanouk. Ngay cả khi lui khỏi chính trường, tướng De Gaulle đã viết một thư riêng cho Sihanouk với một giọng đầy cảm tình đặc biệt.

Chân Sang, bộ trưởng đặc vụ của chính phủ lưu vong Sihanouk, trong một cuộc họp báo trưa 11-11 tại Bắc Kinh, tuyên bố :

«Cái chết đột ngột của tướng De Gaulle không những là một thiệt thòi cho nước Pháp và nhân dân Pháp mà còn là sự mất mát lớn lao cho Kampuchea và dân tộc Khmer. Chúng tôi vô cùng xúc động trước hung tin này».

« Cái chết bất ngờ của tướng De Gaulle là một thiệt thòi lớn lao cho nước Pháp và thế giới». Trên đây là những hàng chữ trong điện văn mà thủ tướng Lào Souvanna Phouma gửi cho Thủ tướng Pháp ChabanDelmas khi được tin cựu tổng thống Pháp từ trần

Bức điện văn tiếp :«Nhân danh chính phủ và nhân dân Lào, từng khâm phục công trình vĩ đại của người quá khứ, tôi gửi đến thủ tướng những lời phân ưu vô cùng xúc động của tôi».

Mặt khác, Thủ tướng Lào còn gửi điện văn phân ưu cho bà De Gaulle.

Phó thủ tướng kiêm bộ trưởng giáo dục Lào Leuam Insisieng-may đã được nội các Lào để cử đại diện chính phủ hoàng gia Lào dự lễ cầu hồn cho cựu TT Pháp.

Đài bá âm BK loan báo nguyên văn như sau : «Ngày 11-11, chủ tịch Mao Trạch Đông đã gửi điện chia buồn đến bà DeGaulle về việc tướng Charles De Gaulle từ trần, toàn văn như sau «Kính gửi bà Charles De Gaulle, Paris.

«Được tin tướng Charles DeGaulle từ trần, tôi xin chân thành bày tỏ lòng thương tiếc và tôn kính đối với ông De Gaulle, người chiến sĩ bất khuất chống sự xâm lược của bọn phát xít và bảo vệ nền độc lập dân tộc của Pháp».

Vẫn theo đài Bắc Kinh, « Ngày 11-11, Phó Chủ Tịch nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa Đổng Quách Vũ và Thủ tướng chính phủ nước CHNDTH Chu ân Lai đã gửi điện chia buồn đến Tổng thống nước Cộng Hòa Pháp George Pompidou, toàn văn như sau :

«Kính gửi Ngài George Pompidou, Tổng thống nước Cộng Hòa Pháp, Paris.

«Xúc động được tin tướng Charles De Gaulle, cựu Tổng thống nước Cộng Hòa Pháp từ trần, chúng tôi xin thay mặt chính phủ và nhân dân Trung quốc, gửi lời chia buồn thống thiết đến chính phủ và nhân dân nước Cộng hòa Pháp và gửi lời thăm hỏi thân thiết đến gia đình tướng De Gaulle. Chúng tôi tin rằng qua sự cố gắng chung của hai bên, quan hệ tốt đẹp giữa hai nước Trung Quốc và Pháp được vun đắp dưới sự thúc đẩy của tướng De Gaulle sẽ được tiếp tục phát triển ».

TC đã chỉ định Đại sứ tại Balê là Hoàng Thắng đại diện TC dự tang lễ tướng De Gaulle.

Tại Ba Lê, người ta chờ đợi Chu ân Lai sẽ đến đây nhân tiện để đáp lễ cuộc viếng thăm mới đây của cựu thủ tướng Pháp Couve de Murville, nhưng không hiểu tại sao Chu lại không đi.

Hôm 11-11, tại Bắc Kinh, 1 phái đoàn TC do Đổng Quách Vũ hướng dẫn đi theo có Chu ân Lai, Hoàng Vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm đã đến phân ưu tại sứ quán Pháp.

Phái đoàn đặt vòng hoa của Mao Trạch Đông và Lâm Bưu trước chân dung tướng De Gaulle. TC còn kéo cờ rủ trước Thiên an Môn và tại trụ sở bộ Ngoại giao ở Bắc Kinh.

Về phía Nga Xô, Quốc Trưởng Nga Podgorny sẽ cầm đầu phái đoàn dự tang lễ De Gaulle, có Thủ tướng Nga Kosygin tháp tùng. Điện văn phân ưu của Nga do Brejnev, Podgorny và Kosygin ký tên gởi cho Tổng thống Pháp Pompidou. Bức điện viết :

«Tướng De Gaulle là nhà hoạt động nhà nước xuất sắc, có uy tín quốc tế cao, nhân dân Liên Xô biết rõ và đánh giá cao sự đóng góp to lớn của tướng De Gaulle vào việc phát triển quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa Liên Xô và Pháp».

Bức điện nêu lên vai trò quan trọng của tướng De Gaulle trong việc làm cho hai nước gần gũi nhau, trong những việc làm dịu tình hình căng thẳng, bảo đảm an ninh ở châu Âu và trên toàn thế giới, phát triển hợp tác giữa tất cả các nước.

TT Richard Nixon và Chủ tịch Ngucô Kolai Podgorny đã tới Ba Lê dự lễ truy điệu cố TT Charles de Gaulle.

Cùng đi với TT Nixon còn có Ngoại trưởng Rogers và cố vấn chính trị Kissinger và cháu nội tướng De Gaulle cũng tên Charles de Gaulle hiện đang học tại HK.

Trước đó, chiều thứ Tư, nghị sĩ Edward Kennedy cũng đã tới BaLê dự lễ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

ông René Marniquet, một vị bộ trưởng trong chính phủ kháng chiến của Tướng De Gaulle, cùng các chiến hữu khác của ông.

Các viên chức địa phương cho biết sau lễ truy điệu của cố Tổng thống Pháp tại BaLê, một số các vị nguyên thủ các nước sẽ đến Colombey chia buồn cùng bà phu nhân De Gaulle.

Phân Ưu

Được tin Anh

Lê-Quang-Dương

Tổng Giám Đốc Trung Tâm Nông Cơ đã tạ thế ngày 8 tháng 11.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Ông Bà Kiến Trúc Sư
NGUYỄN-NGỌC-NHẪM

Phân Ưu

Được tin Ông

Lê-Quang-Dương

Tổng Giám Đốc Trung Tâm Nông Cơ đã tạ thế ngày 8-11.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

ĐẶNG-THỊ-TUYẾT

10 TIẾP THEO TRANG 1

AURORA : Một binh sĩ Mỹ bị truy tố về tội âm mưu cướp 2 phi cơ ở VN hôm thứ Hai đã trốn thoát khỏi bệnh viện nơi y đang được khám bệnh thần kinh.

LUÂN ĐÔN.— Báo Financial Times cho rằng Quốc trưởng Cheng Heng không vui vì để nghi ngờ ngụ bản tại chỗ của TT Nixon có thể giúp CS chiếm trọn cả vùng Đông Bắc KPC mà Mỹ không muốn giúp Kam Pu Chea tái chiếm.

6 TIẾP THEO TRANG 1

đã đến Saigon hôm nay để điều tra trong 2 ngày nạn tham nhũng tại các căn cứ Hoakỳ.

Tuyên bố tại phi trường Tân sơn nhất, NS Gurney nói « cuộc điều tra này tiếp tục khám phá những gì còn sót lại trong chuyến điều tra trước, Tôi sẽ xem xét nạn tham nhũng nói chung và đặc biệt là nạn chợ đen ».

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN - MẪU

của Trung Tá NGUYỄN-TRÚC-LONG đã thất lộc tại Saigon ngày 3-11-1970.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Nam Định xin thành thật chia buồn với Trung Tá NGUYỄN-TRÚC-LONG cùng tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà TRẦN - THIỆN - HỔ
Nhủ Danh VÕ - THỊ - NAY

THÂN-MẪU Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH, Phó Tổng Trấn Saigon-Gia Định, từ trần ngày 3-11-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến. Kính cầu nguyện hương hồn CỤ BÀ được an vui nơi cực lạc

Trung Tá BÙI-ĐỨC-ĐIỀM
Tỉnh Trưởng Long Khánh

PHÂN ƯU

Được tin :

Nhạc - Mẫu

của Ông Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, vừa từ trần tại Mỹ Tho.

Toàn thể Hội Đồng Ban Quản Trị và nhân viên Y viện Phước Thiện xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Bác Sĩ và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Bà được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin :

Ông LÊ - QUANG - DƯƠNG

Hội-Viên Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội

[illegible] mệnh chung ngày 08-11-1970 tại tư thất số 151 Nguyễn Du, Saigon.

Chúng tôi Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội

Tape Nhạc JO MARCEL
SỐ 22

Là một Tape nhạc công phu nhất từ trước tới nay của chương trình nhạc Jo Marcel, với sự hợp tác thân hữu nhiệt thành của Phạm Duy, Minh Trang, Lệ Phương — Tape nhạc Jo Marcel số 22, với 22 nhạc khúc, sẽ là 1 Tape nhạc tài liệu quý giá của Tân Nhạc VN lại còn tác dụng làm sống lại trong lòng quý vị những kỷ niệm, những dĩ vãng xa xưa.

Những buổi chiều thanh bình của thời 1939-40 với Quê Nhà Tôi (Quỳnh Giao) Làng Tôi (Thanh Lan) Những nhạc khúc day dứt lòng trai vào thời 1946-47 Người ra đi (Thanh Lan) Người Về (Khánh Ly) Những nhạc khúc man mác tình người chen lẫn tình quê hương của thời 1948-49. Tạ từ (Lệ Thu) Tình kỹ nữ (Khánh Ly) Lữ Hành. Tiếng hát Quay tơ. Những nhạc khúc của cả 1 thời bâng khuâng dang dở, 1949-1950 với Bóng ngày qua (Jo Marcel) Lỡ cung Đàn (Thanh Lan) Một buổi chiều mơ (Quỳnh Giao) Dứt đường tơ (Mỹ Thể) Chiều về thôn xưa (A Kha) Cùng những nhạc khúc mới nhất của năm 1970. Phạm Duy (Giết người trong mộng, Vần thơ sầu rụng) Lam Phương (Chờ người) Vũ Thành An (Muộn Màng) Lê Uyên Phương (Còn nắng trên đồi)...

Tape nhạc Jo Marcel 22 với 22 nhạc khúc
1 chương trình nhạc tài liệu quý giá
22 nhạc khúc lần lượt đưa quí vị trở về dĩ vãng.

Tape Nhạc JO MARCEL Số 22 - JO MARCEL 22

Vì là những bài hát xưa, cho nên chúng tôi có in cả lời của 22 bài hát trên kèm theo mỗi tape nhạc để quí vị vừa thưởng thức vừa tiện bề theo dõi.

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp
ngâm nước nóng
không nhằm...
Nên dùng
THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG-TÊ-THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN
MAU LÀNH

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ NGUYỄN - VĂN - THƯỜNG

đã từ trần tại Chợ Cầu, Hốc Môn, Gia Định.

Là Nhạc Phụ của Ông NGÔ-VĂN-Y, chủ hãng Radio Khương Thạnh.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Y và tang quyến.

Công Thành — Quang Tuyến
Nguyễn Trãi — Tân Bình.

PHÂN ƯU

Được tin :

NHẠC - MẪU

Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế, vừa từ trần.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Tổng Giám Đốc Y Tế.

GIÁM - ĐỐC
và toàn thể Nhân Viên
BSV HÙNG-VƯƠNG

Tuyển-Dụng Nhân-Viên

Tổng Cuộc Gia Cư cần tuyển dụng nam kế toán viên có bằng Quốc Gia Thương Mại ngoài tuổi quân dịch.

Xin hỏi Phòng Kế Toán Tổng Cuộc Gia Cư số 60 Đoàn Thị Điểm, Saigon trong giờ làm việc, đem theo bằng cấp và chứng chỉ các sở đã làm trước.

SAIGON, ngày 9 tháng 11 năm 1970
TỔNG-CỤC GIA-CƯ

FREEZER HITACHI

NHẬN ĐẶT MUA tại:

HOA-MAI

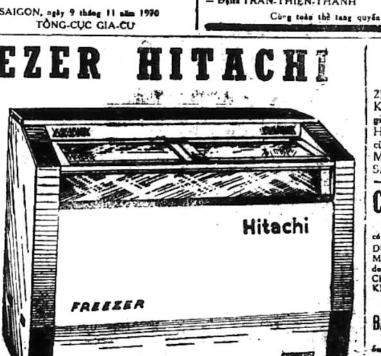
454 Minh Mạng Chợ Lớn

FREEZER HITACHI tốt nhất thế giới đã gây hoàn toàn tín nhiệm cho quý khách năm qua.

Hình dáng đẹp.
Máy móc tốt.
Độ lạnh nhiều. Nút điều chỉnh 8 độ lạnh.
Ăn điện ít.

Hàng về cuối tháng 12-1970. Các loại 100 Lít — 140 Lít — 180 Lít.

Ghi tên trước.
Nhận hàng trước.



Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chẳng hạn khai thác theo cái kiểu « bên trên bảy đã sao hỏi nhiều mấy ông [illegible] nhà nước để khóa miệng hay đấm miệng các ông [illegible] cái đã, [illegible] dưới thì cố công phá nền tảng Quốc Gia thật sâu xa thật độc địa cũng chẳng sao ?»

Thế nào là tiếng nói của đa số thầm lặng? Phải chăng đó là kiểu thầm lặng «nuốt nước mắt trở vô bụng một cách tuyệt vọng vì vô phương cứu gỡ», kiểu loài đà điểu rúc đầu xuống cát để «không còn» thấy các nguy hiểm nữa? Trong cái đa số thầm lặng đó có ông Tổng Trưởng Thông Tin chăng? Nói tiếng nói của đa số thầm lặng có phải là nói theo kiểu [illegible] Tổng Trưởng Thông Tin — tức cái mồm của Chính Phủ rất hà tiện nói vào những lúc cần nói — để rồi sau đó biểu hiện trên báo chí bằng một mảng trắng toát (1) ?

Chót hết quy chế báo chí là cái gì mà nguy hiểm đến thế? Liệu rằng coi quy chế báo chí như một mầm gây hỗn loạn, một đường mòn giúp CS xâm nhập, có mâu thuẫn gì chăng với những lời tán dương mà trước đây khi nó mới ra đời ông Tổng Trưởng đã từng dành cho nó (2) ? Phải chăng mầm hỗn loạn nằm ngay trong điều 28 Quy Chế Báo Chí vì với điều ấy đã có một sự lạm dụng đến hỗn loạn trong việc tịch thu báo chí ? Hoặc giả hỗn loạn vì Bộ Thông Tin được quá rộng tay, tự ý chẳng cần biết đến luật cấm kiểm duyệt và cứ việc hạ lệnh kiểm duyệt báo chí ? Hay hỗn loạn là vì chính phủ cứ phải nắm giữ cái quyền cấp bông giấy như một lá bùa vạn năng ? Chót hết, luật quy chế báo chí không được chính phủ chấp thuận, không do chính phủ ban hành hay sao ? Và bây giờ nếu nhận thấy luật đó còn khuyết điểm cũng không thể nào sửa đổi được nữa và vì vậy cứ việc ngồi đó mà la lối với mục đích trút trách nhiệm qua chỗ khác ?

Cho đến nay dư luận báo chí cũng như dư luận nhân dân có vẻ như chẳng có gì là quan trọng ngoài lỗ tai của chính phủ. Bởi lẽ đó mà những điều tệ được dư luận nói lên đã chỉ mỗi ngày mỗi tệ hơn. Bởi vì có lẽ chính phủ đã có cách làm của chính phủ, cứ thế mà làm. Thế nhưng nếu như thế thì chính phủ còn quan tâm đến báo chí làm gì và ông Tổng Trưởng Thông Tin còn quở trách báo chí làm gì cho mệt ?

Phải chăng bây giờ khác và đã đến lúc phải khác nhiều ? Cho nên ông Tổng Trưởng Thông Tin đã phải lên tiếng thuyết giảng và lời thuyết giảng này sẽ có giá trị như một lễ xuất phát công cuộc bình định trong báo chí Việt Nam.

Cũng như là các lãnh vực sinh hoạt khác của xã hội thối nát này, báo chí cũng có phần thối nát của nó. Nhưng có điều là công cuộc bình định ở đây chẳng lẽ lại cũng theo cái kiểu «hễ đám ghẻ hờm bằng cái lá vông thì lấy lá vông mà đậy, hễ đám ghẻ hờm bằng cái lá khoai thì lấy lá khoai mà che !»

CHÍNH LUẬN

---

(1) Bộ Thông Tin vẫn đục bỏ cả lời tuyên bố của Tổng Trưởng Thông Tin.

(2) Ô. Ngô Khắc Tỉnh đã đọc diễn văn tại dạ tiệc của hội Sư Tử để ca ngợi quy chế báo chí.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

ÔNG Đỗ-Hữu-Thọ

Luật Sư Tòa Thượng Thẩm, Saigon là em, chồng, cha, bác, chú, cậu chúng tôi, đã từ trần ngày 8 tháng 11 năm 1970, hưởng thọ 51 tuổi.

Lễ an táng sẽ được cử hành tại Saigon ngày 13-11-1970 hồi 11 giờ. Linh cữu hiện quàn tại Bệnh viện Đô Thành, Saigon.

Tang gia đồng khấp báo.

Đại-Đạo Tam-Kỳ Phổ-Độ
(GIÁO-HỘI BẾN-TRE)
Thông Báo

HỘI THÁNH lấy làm đau đớn tin cho toàn Đạo được hay r

Ngài Thượng Chánh Phối Sư
THƯỢNG - KHUÊ - THANH

qui tiên hồi 6 giờ 30 sáng 12-10 Canh Tuất (10-11-1970) tại Thánh Thất Đô Thành Saigon.

Tang lễ được Tổ Chức tại đây trong vòng 7 ngày.

HỘI-THÁNH mời Chư bổn Đạo về hiệp tâm cầu phước cho Ngài.

THAY MẶT GIÁO HỘI BẾN TRE
THÁI CHÁNH PHỐI SƯ
THÁI - TÂN - THANH

PHÂN ƯU

Hay tin :

Cụ Phan-Văn-Lung

Thân phụ của Ông PHAN-VĂN-CHÍ, Chủ Tịch, Giám Đốc, Liên Đoàn Tương Trợ Bảo Hiểm Việt Nam — vừa thất lộc tại Vũng Tàu ngày 9-11-1970, hưởng thọ 80 tuổi.

Liên Hội Các Công Ty Bảo Hiểm thành thật chia buồn cùng Ông PHAN-VĂN-CHÍ và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

LIÊN HỘI CÁC CÔNG TY BẢO HIỂM

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Tất cả các Đoàn Thể, quý vị ân nhân, bằng hữu cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến chia buồn và tiễn đưa linh cữu thân nhạc mẫu của chúng tôi là

Bà Quả Phụ TRẦN-THIỆN-H
Nhũ danh VÕ-THỊ-NAY

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Long An.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con Trai :
- TRẦN-THIỆN-BI
- TRẦN-THIỆN-PHUÔNG
- TRẦN-THIỆN-ĐÔNG
- TRẦN-THIỆN-KIỆM
- Đại tá TRẦN-THIỆN-THÀNH

Con Gái :
- TRẦN-THỊ-TRƯỚC
- TRẦN-THỊ-LANG
- TRẦN-THỊ-CH
- TRẦN-THỊ-LÀ
- TRẦN-THỊ-CHI

Cùng toàn thể tang quyến đồng cảm đội ơn.

VILLA
Appartement

250m2 500m2 Lê quí Đôn Kiến trúc Tân Kỳ 4/6 tháng giao, đất 100m2 Hẻm Nguyễn Huệ và Appt Lê Lợi Bonard cũ có Bằng Khoán điều rẻ do MỸ-KIM 8 Ngô Tùng Châu SAIGON Đ.T. 23.909.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN .. MỆT MỎI LƯNG có huyết dư... Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). KNB YT : số 334 ngày 20-11.69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định). NK. BYT số 594 ngày 10-12-69